

# NAKAYAMA®



## PRO

Shaping outdoor life.



### PC4100 – PC4610 – PC5610

ART NO: 036456 - 036463 - 036470

v2.2

EN FR

IT EL

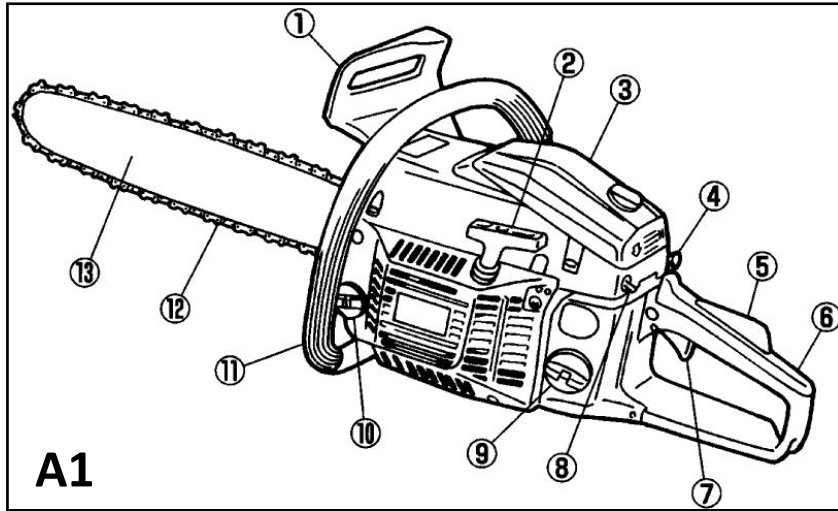
BG SL

HU RO

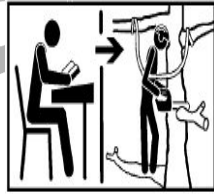


WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR

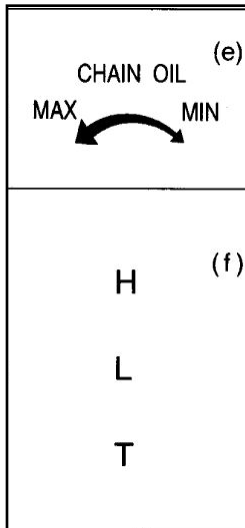
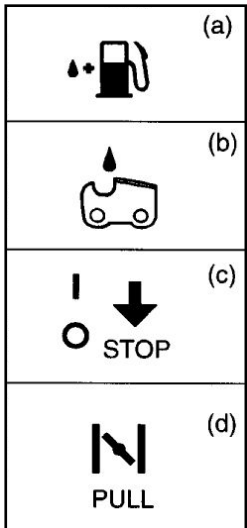




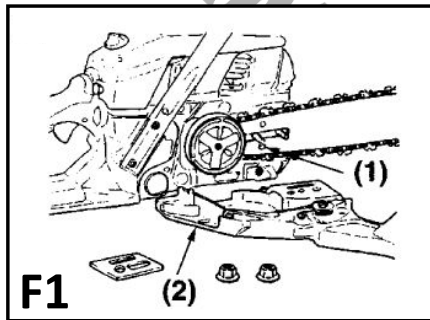
**A1**



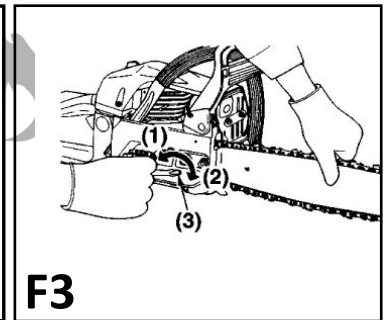
**A2**



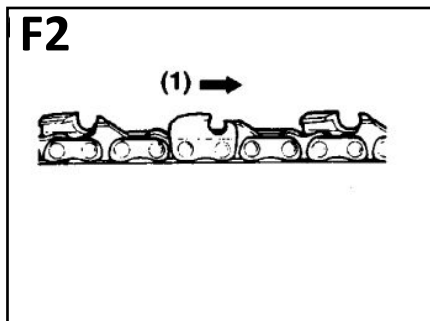
**A3**



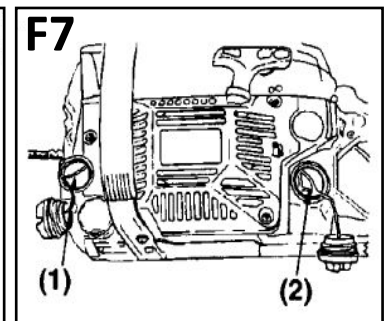
**F1**



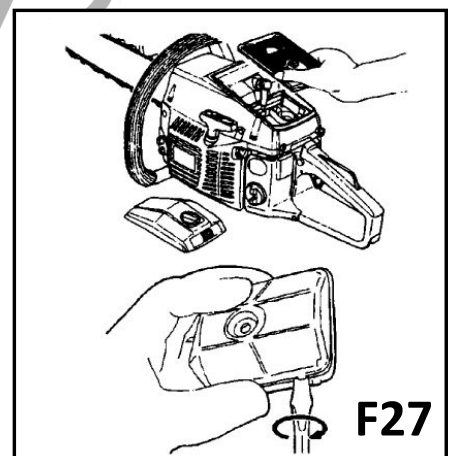
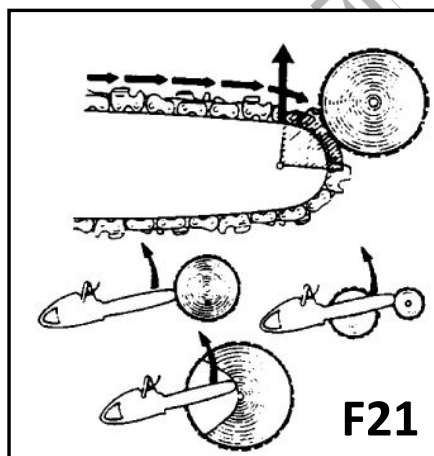
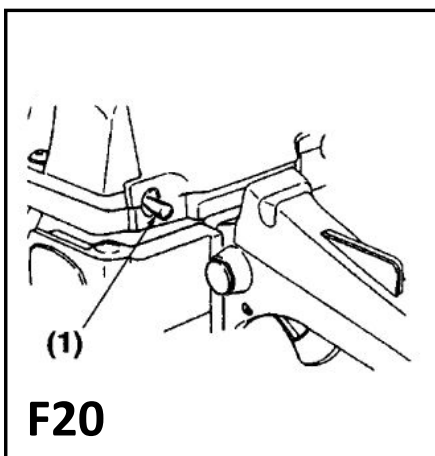
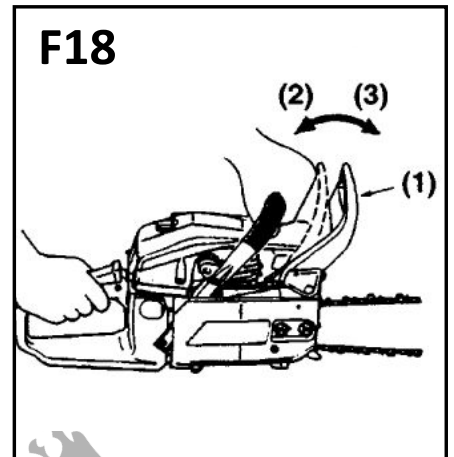
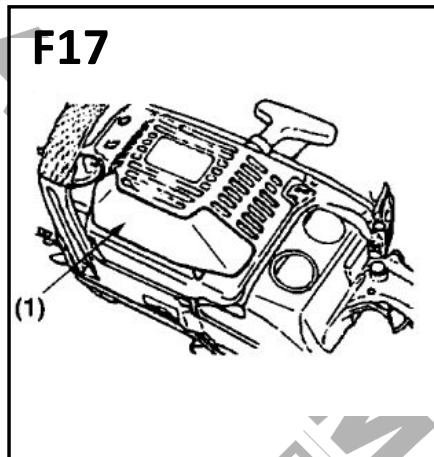
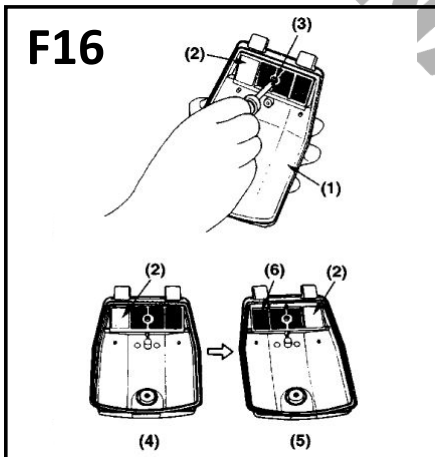
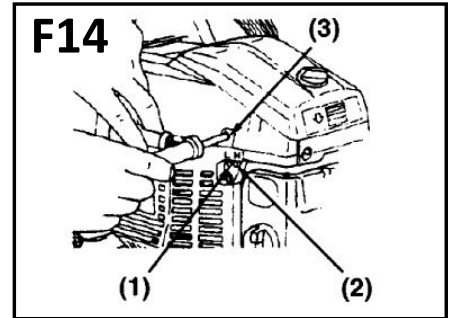
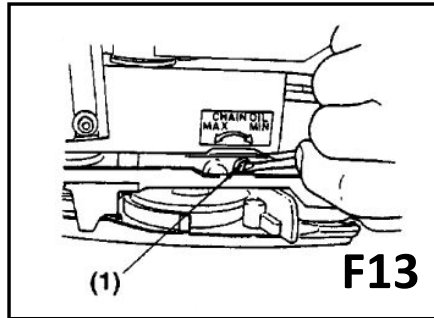
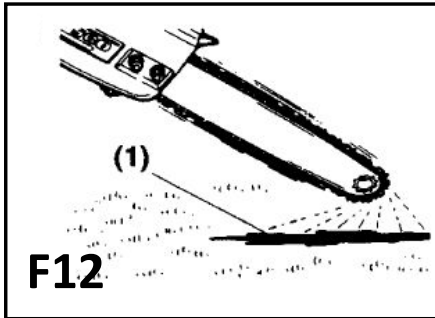
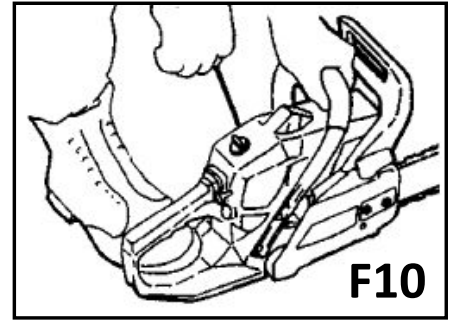
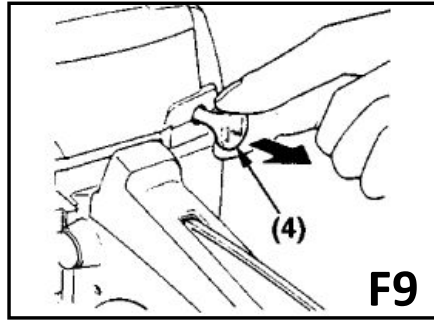
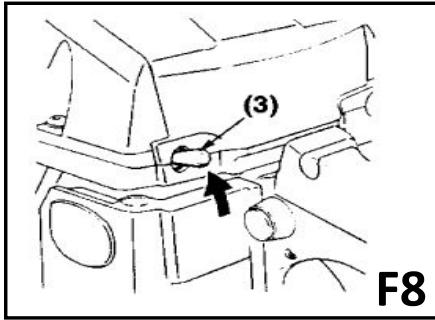
**F3**

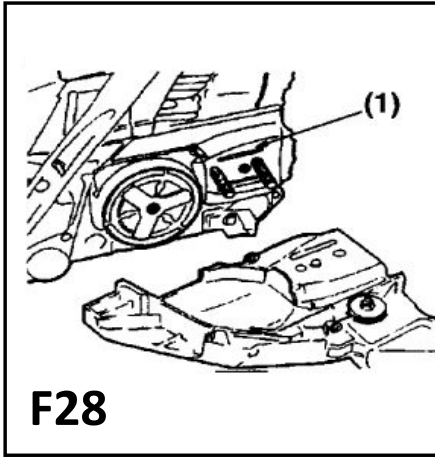


**F2**

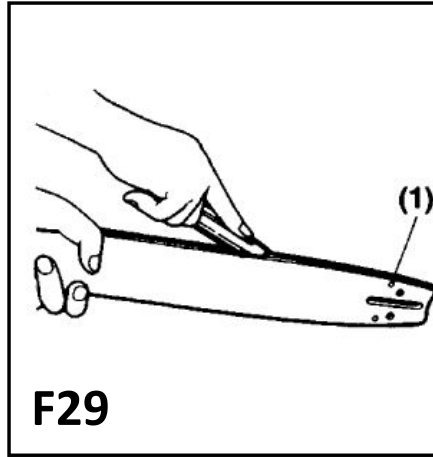


**F7**

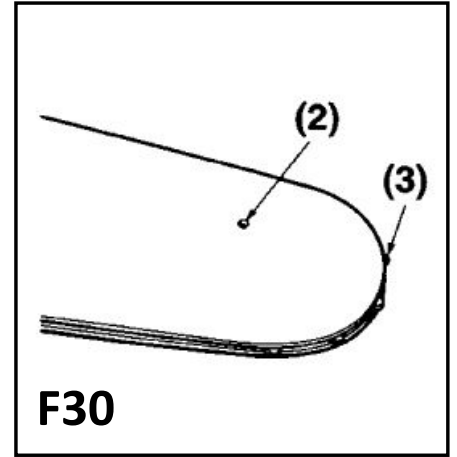




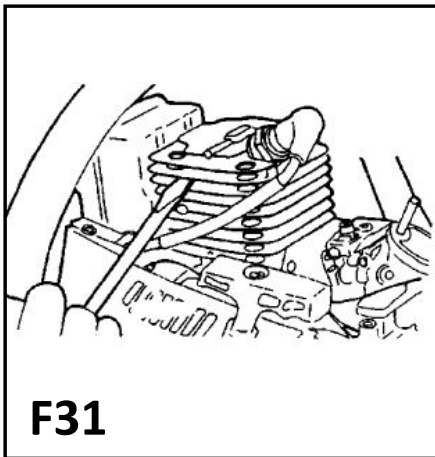
**F28**



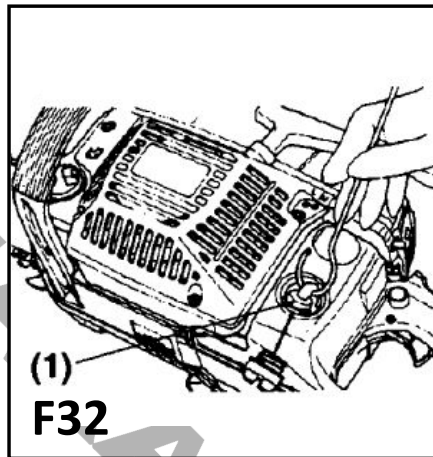
**F29**



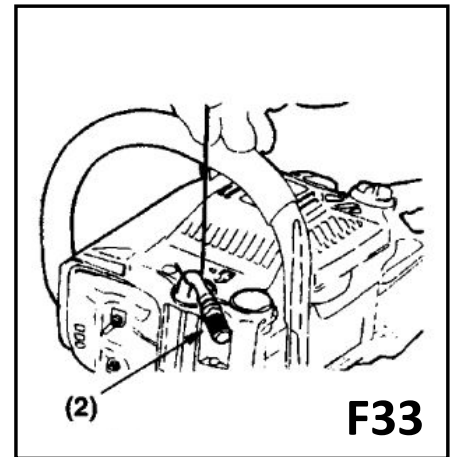
**F30**



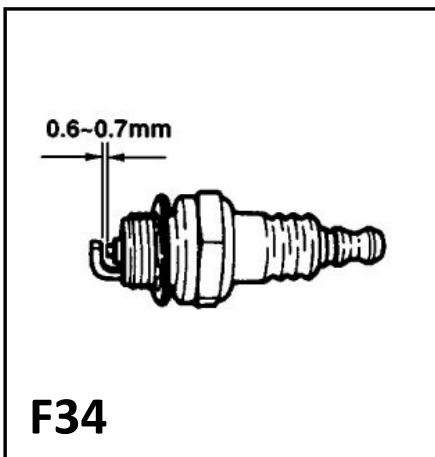
**F31**



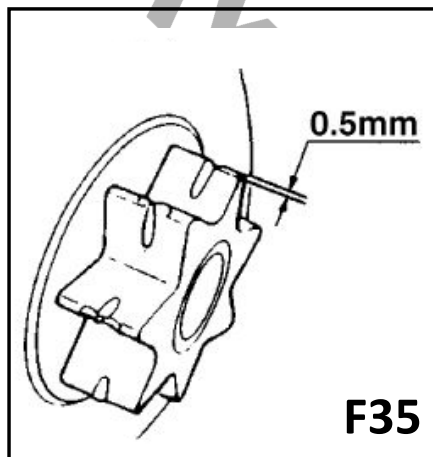
**F32**



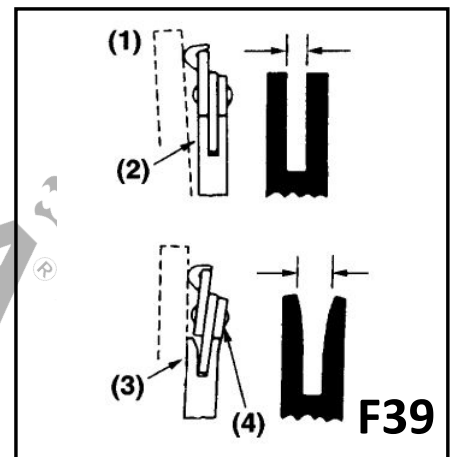
**F33**



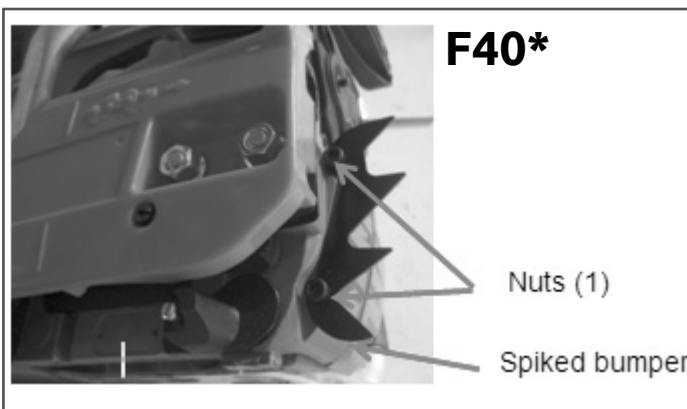
**F34**



**F35**



**F39**



**F40\***

Nuts (1)

Spiked bumper

- \* Not included with all models.
- \* Non inclus dans tous les modèles.
- \* Non tutti i modelli sono disponibili.
- \* Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα.
- \* Не е включена във всички модели.
- \* Ni vključeno v vse modele.
- \* Nem minden modell tartalmazza.
- \* Nu este inclus în toate modelele.

**CAUTION:** Before using the chain saw, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.  
Keep this manual handy.

### **Safety First**

Instructions contained in warnings must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury ,and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury ,and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

#### **Main parts (A1)**

1. Front guard
2. Starter knob
3. Air cleaner
4. Choke knob
5. Throttle interlock
6. Right handle
7. Throttle lever
8. Engine switch
9. Fuel tank
10. Oil tank
11. Left handle
12. Saw chain
13. Guide bar

#### **Warning Labels on the machine (A2)**

From left to right:  
Read owner's manual before operating this machine.  
Wear head,eye and ear protection.  
Use the chain saw with two hands.  
Warning ! Kickback it's danger.  
Warning/Attention.  
Never touch hot surface.  
Use appropriate protections for foot-leg and hand-arm.  
This saw is for trained tree service operators only .

Important: If warning stickers peel off or become soiled and impossible to read ,you should contact the dealer from which you purchased the product to order new seals and affix the new seal(s) in the required location(s).

Warning: Never remodel the product. We won't warrant the machine , if you use the remodelled product or you don't observe the proper usage written in the manual .

#### **Symbols on the machine (A3)**

For safe operation and maintenance symbols are carved in relief on the machine.

- a. The port to refuel the "MIX GASOLINE".

Position : Fuel take cap.

- b. The port to refuel the "CHAIN OIL".

Position : Oil cap.

- c. The indication regarding the switch.

Flipping the engine switch to the "O" (STOP) direction ,the engine stops. Position : rear-left of the unit.

- d. The indication regarding the choke.

Pulling out the choke knob, the choke closes.

Position : rear-right of the unit.

- e. The indication regarding the chain oil adjuster nut.

"MIN" direction –the oil flow decrease.

"MAX" direction – the oil flow increase.

Position : Bottom of the clutch side.

- f. The position of the H-needle.

The position of the L-needle.

The position of the idle adjusting screw.

Position :rear-left of the unit.

#### **Safety Precautions**

##### **Before using the machine**

- a. Read this owner's manual carefully to understand how to operate this unit properly.
- b. You should never use the product when under the influence of alcohol,when suffering from exhaustion or lack of sleep ,when suffering from drowsiness as a result of having taken cold medicine ,or at any other time when a possibility exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the machine properly and in a safe manner .
- c. Avoid running the engine indoors .The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.
- d. Never use the product under circumstances like those described below :

1. When the ground is slippery or when other conditions exist which might make it not possible to maintain a steady posture .
2. At night ,at times of heavy fog ,or at any other times when you field of vision might be limited and it would be difficult to gain a clear view of the area.
3. During rain storms ,during lightning storms ,at times of strong or gale-force winds ,or at any other times when weather conditions might make it unsafe to use this product.
- e. When using this product for the first time ,before beginning actual work ,learn to handling it from skilled worker .
- f. Lack of sleep ,tiredness,or physical exhaustion results in lower attention spans ,and this in turn leads to accidents and injury. Limit the amount of time of using the machine continuously to somewhere around 10 minutes per session ,and take 10-20 minutes of rest between work sessions . Also try to keep the total amount of work performed in a single day under 2 hours or less.
- g. Be sure to keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise .
- h. Always be sure to include this manual when selling ,lending ,or otherwise transferring the ownership of this product .
- i. Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in this manual to use this product.

### **Working Gear And Clothing**

- a. When using the product, you should wear proper clothing and protective equipment:
  - Helmet
  - Protection goggles or face protector
  - Thick work gloves
  - Non-slip sole work boots
  - Ear protectors
- b. And you should carry with you:
  1. Attached tools and files .
  2. Properly reserved fuel and chain oil .
  3. Things to notify your working area (Rope ,Warning signs)
  4. Whistle (for collaboration or emergency)
  5. Hatchet or saw (for removal of obstacles)
- c. Never use the product when wearing pants with loose cuffs, when wearing sandals, or when barefoot.

### **Warnings considering handling of fuel**

- a. The engine of this product is designed to run on a mixed fuel which contains highly flammable gasoline. Never store cans of fuel or refill the fuel tank in any place where there is a boiler, stove, wood fire, electrical sparks, welding sparks, or any other source of heat or fire which might ignite the fuel.
- b. Smoking while operating the product or refilling its fuel tank is extremely dangerous. Always be sure to keep lit cigarettes away from the product at all times.
- c. When refilling the tank always turn off the engine first and take a careful look around to make sure that there are no sparks or open flames anywhere nearby before refuelling.
- d. If any fuel spillage occurs during refuelling, use a dry rag to wipe up spills before turning the engine back on again.
- e. After refuelling, screw the fuel cap back tightly onto the fuel tank and then carry the product to a spot 3m or more away from where it was refuelled before turning on the engine.

### **Before Starting Engine**

Check working place, the cutting object and cutting direction. if there is obstacle, remove it. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing and a planned retreat path from the falling tree.

Use caution and keep bystanders and animals out of the working area whose diameter is 2.5 times of cutting object.

Inspect the machine for worn, loose, or damaged parts. Never operate the machine that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Make sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.

### **When starting the engine**

Always hold the machine firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the handles.

Keep all parts of your body away from the machine when the engine is running.

Before starting the engine ,make sure the saw chain is not contacting anything.

**Additional warnings**

Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

Never touch the muffler, spark plug or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after stopping the engine. Doing so could result in serious burns or electrical shock.

Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.

Check the tree for dead branches that could fall during the felling operation.

Always turn off the engine before setting it down .

**Kickback safety precautions for chain saw users**

Warning: Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast revers reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.

Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.

(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.

(3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut a high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.

(6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.

(7) Only use replacement bar and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

**Maintenance**

In order to maintain your product in proper working order, perform the maintenance and checking operations described in the manual at regular intervals. Always be sure to turn off the engine before performing any maintenance or checking procedures.

Warning: The metallic parts reach high temperatures immediately after stopping the engine.

Leave all maintenance other than the items listed in the owner's manual to your competent servicing dealer.

**Transportation**

Always carry the unit with the engine stopped, the guide bar covered with the protector to the rear, and muffler away from you body.

**Installing guide bar and saw chain**

Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

Warning: The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.

2. Loosen the nuts and remove the chain cover.

3. Install the attached spike to the power unit.

4. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount the guide bar to the power unit. Adjust the position of chain tensioner nut on the chain cover to the lower hold of the guide bar (F1). (1) Tensioner Nut, (2)

Chain cover

Pic. F40\*: Remove the spiked bumper

Release the two nuts (1), the spiked bumper is removed.

Install the spiked bumper

Put the spiked bumper in its position shown in the picture, tighten the two nuts (1). The spiked bumper is fixed in its position.

Note: Pay attention to the correct direction of the saw chain (F2).  
(1) Moving direction

5. Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
6. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail (F3).
7. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12-15N.m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.
8. Tighten the tensioner screw.
  - (1) Loosen
  - (2) Tighten
  - (3) Tensioner screw

Note: A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and read just the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

### **Fuel And Chain Oil**

Warning: Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel.

Wipe up all spills before starting the engine.

Make sure to stop the engine and allow it cool before starting the engine.

Keep open flames away from the area where fuel is handled or stored.

Important: Never use oil for 4 cycle engine use or water cooled 2-cycle engine.

Never use "FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE)".

Never use fuel laced with water.

Mixed fuel which have been left unused for period of one month or more may clog the carburettor or result in the engine failing to operate properly. Put remained fuel into an air-tight container and keep it in the dark and cool room.

Please ask for "mixed gasoline for air-cooled 2-cycle engines" at your nearest gas station, or use fuel made by putting unleaded 95 octane gasoline and air-cooled 2-cycle special engine oil into a mixing container in accordance with the following ratios and then shaking to mix well.

### **Mixing ratios:**

Use a special type 2-cycle oil (30ml of oil for each 1L of unleaded gasoline 95).

### **Chain oil lube**

Use an appropriate chainsaw chain lube.

Note: Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

### **Main operation**

Warning: It is very dangerous to run a chain saw that mounts broken parts or lack any parts. Before starting engine, make sure that all the parts including bar and chain are installed properly.

### **Starting Engine**

1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely (F7).
2. Put the switch to "I" position (F8).
3. Pull out the choke knob to the closed position (F9).
  - (1) Chain oil
  - (2) Fuel
  - (3) Switch\* not included in all models
  - (4) Choke knob

Note: When restarting immediately after stopping the engine, leave the choke knob at the open position.

4. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously (F10).

Warning: Do not start the engine while hanging the chain saw with a hand. The saw chain may touch your body. It is very dangerous.

5. When engine has ignited first, pull the throttle lever slightly to return the choke knob to the open position and pull the starter again to start the engine.

6. Allow the engine to warm up with throttle lever pulled slightly.

\*At once pulling throttle lever out, the choke knob is automatically returned to the operating position (not included in all models).

Warning: Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.



**Checking oil supply**

Warning: Make sure to set up the bar and the chain when checking the oil supply. If not, the rotating parts may be exposed. It is very dangerous.

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure (F12).

(1) Chain oil

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side . Adjust according to your work conditions (F13).

(1) Adjuster

Note: The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refuelling the unit.

**Adjusting the carburettor (F14)**

The carburettor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to the change in operating conditions. Before adjusting the carburettor ,make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

When adjusting, take the following steps :

Note: Be sure to adjust the carburettor with the bar chain attached.

1. Stop engine and screw in both H and L needles until they stop. Never force. Then set them back the initial number of turns as shown below.

	4500	5200
H Needle	$1 \pm 3/8$	$1 \pm 3/8$
L Needle	$1 \ 1/4 \pm 1/4$	$1 \ 1/2 \pm 1/4$

2. Start engine and allow it to warm up at half-throttle.

3. Turn L needle slowly clockwise to find a position where idling speed is maximum, then set the needle back a quarter (1/4) turn counter-clockwise.

4. Turn idle adjusting screw (T) counter-clockwise to that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

5. Make a test cut and adjust the H needle for a best cutting power, not for maximum speed.

(1) L needle

(2) H needle

**Carburettor anti-freeze mechanism**

Operating the chain saw in temperatures of 0-5 °C at time of high humidity may result in ice forming within the carburettor, and this in turn may cause the output power of engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with a ventilation hatch the back of the air cleaner cover to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

Under normal circumstances the product should be used in normal operating mode, i.e., in the model to which it is set at the time of shipment. However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be set to operate in anti-freeze mode before use.

Warning: Continuing to use the product in the anti-freeze model even when temperatures have risen and returned to normal may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to normal operating model if there is no danger of icing occurring.

**How to switch between operating modes (F16)**

1. Flip the engine switch to turn off the engine.

2. Remove the air cleaner cover and remove the screen on the back of the air cleaner cover.

3. Reattach the screen right side left so as to the anti-icing plate is on the right. Reinstall the cover.

(1) Air cleaner cover

(2) Anti-icing plate

(3) Screw

(4) Normal operating mode

(5) Anti-freeze mode

(6) Screen

**Warning:** Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

**Note:** When using the unit at times when it is snowing. We recommend that you also use a snow protector effective in preventing the air filter from freezing (F17). (1) Snow protector (not included).

### **Chain Brake (F18)**

This brake can be operated manually with front guard turned down to guide bar.

To release brake, pull up the front guard toward the front handle till "Click" sound is heard.

- (1) Break (Front guard)
- (2) Released
- (3) Operated

**Caution:** Be sure to confirm brake operation on the daily inspection.

In case the brake is not effective, ask expert inspection and repairing.

The engine, if being kept rotated at high speed with the brake engaged the clutch, causing a trouble.

When the brake is operated while in operation, immediately release your fingers from the throttle lever and keep the engine idling.

### **Stopping engine**

1. Release the throttle level to allow the engine idling for a few minutes.
2. Put the switch to the "O" (STOP) position (F20).

- (1) Switch

### **Sawing**

**Warning:** Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section it is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.

Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.T.O that are not specified by the manufacturer. It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.

When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

### **Guard against kickback (F21)**

It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar of chain may increase the risk to serious personal injury due to kickback.

**Warning:** Do not use an unstable foothold or ladder.

Do not overreach.

Do not cut above shoulder height.

Always use your both hands to grip the saw.

## **Maintenance**

**Warning:** Before cleaning, inspection or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

### **Maintenance after each use**

#### **1. Air filter**

Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside (F27).

To assemble the cleaner halves, press the rim until it clicks.

**Note:** When installing the main filter, make sure that the grooves on the filter edge are correctly fit with the projections on the cylinder cover.

#### **2. Oiling port**

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging (F28).

- (1) Oiling port

### 3. Guide bar

When the guide bar is dismantled, remove sawdust in the bar groove and oiling port (F29).

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar (F30).

- (1) Oiling port
- (2) Grease Port
- (3) Sprocket

### 4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

### Periodical service points

#### 1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place (F31).

Note: Be sure to block the air intake hold.

#### 2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port (F32).

(1) Fuel filter

(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with new one if needed.

#### 3. Oil tank

With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank (F33).

(2) Oil filter

#### 4. Spark plug (F34)

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.6~0.7mm as necessary.

#### 5. Sprocket (F35)

Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wearing it found obviously, replace it with new one. Never fit a new chain on the worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

#### 6. Front and rear dampers

Replace if adhered part is peeled or crack is observed on the rubber part.

### Maintenance of saw chain and guide bar

#### Saw chain

**Warning:** It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:

Sawdust becomes powder-like.

You need extra force to saw in.

The cut way does not go straight.

Vibration increases.

Fuel consumption increases.

**Warning:** Be sure to wear safety gloves.

#### Guide bar

Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.

The bar rail should always be a square.

Check for wear of the bar rail.

Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter.

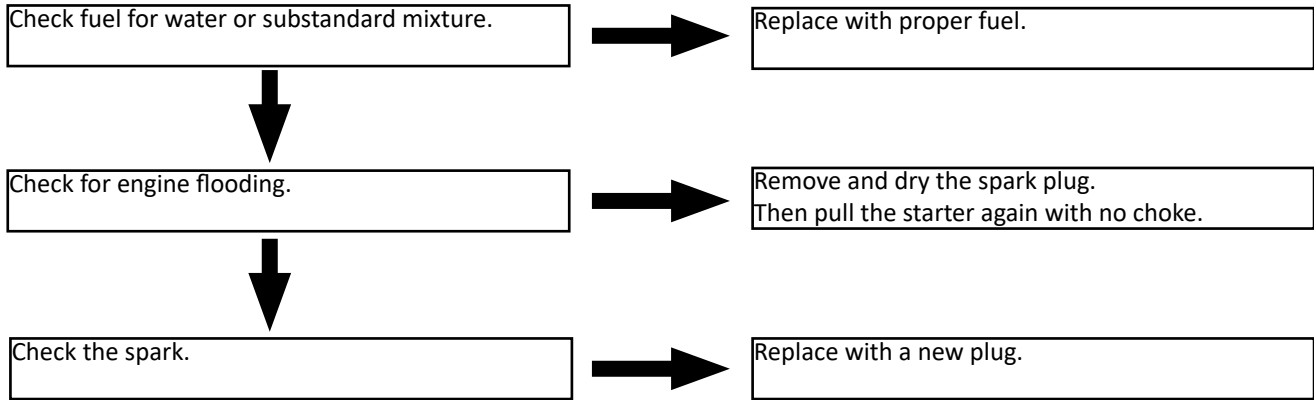
If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn.

Such a bar needs to be corrected or replaced (F39).

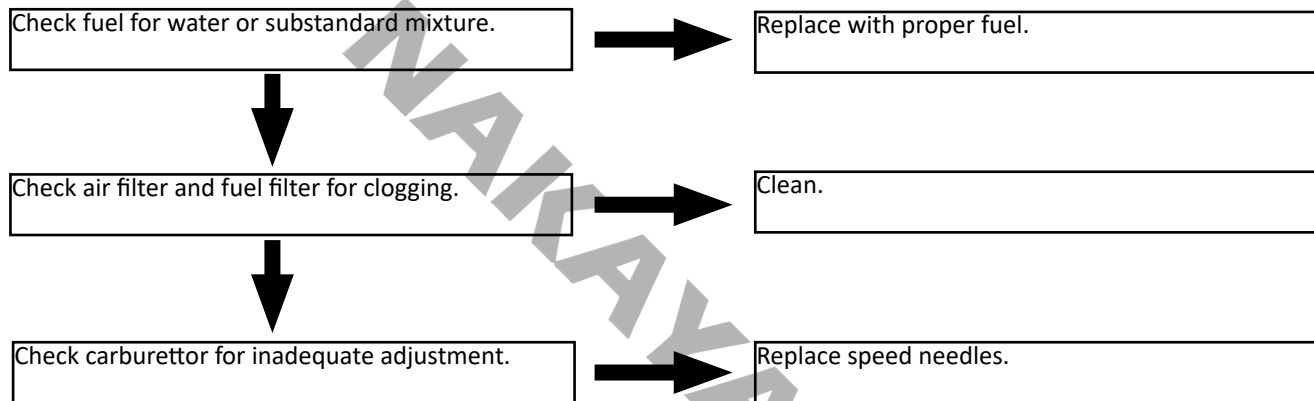
**Troubleshooting**

Case 1. Starting failure

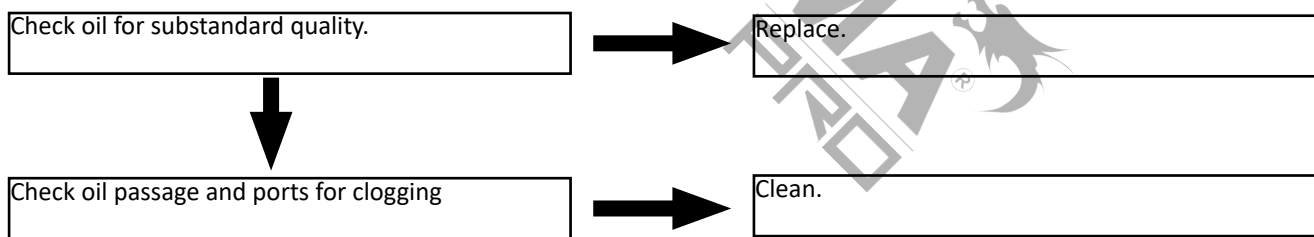
Make sure the icing prevention system is not working.



Case 2. Lack of power / Poor acceleration / Rough idling.



Case 3. Oil does not come out



When your unit seems to need further service ,please consult with our service shop in your area .

**Technical Data**

Model:	PC4100	PC4610	PC5610
Displacement:	39,6cc	45,6cc	54,5cc
Power:	2hp	2.4hp	3.5hp
Bar Length:	40cm	45cm	50cm
Chain:	3/8 LP, 1,3mm	0,325" 1,3mm	0,325" 1,5mm

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**ATTENTION:** Avant d'utiliser la tronçonneuse, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre l'utilisation correcte de votre appareil. Conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

### La sécurité avant tout

Les instructions contenues dans les avertissements doivent être prises en considération afin d'éviter d'éventuelles lésions corporelles graves, c'est pourquoi nous vous demandons de lire attentivement toutes ces instructions et de les suivre sans faute.

Les instructions contenues dans les avertissements de ce manuel marqués d'un symbole concernent des points critiques qui doivent être pris en considération pour éviter des blessures corporelles graves, et c'est pourquoi nous vous demandons de lire attentivement toutes ces instructions et de les suivre sans faute.

### Pièces principales (A1)

1. Protection avant
2. Bouton du démarreur
3. Filtre à air
4. Bouton du starter
5. Verrouillage de l'accélérateur
6. Poignée droite
7. Levier de l'accélérateur
8. Interrupteur du moteur
9. Réservoir de carburant
10. Réservoir d'huile
11. Poignée gauche
12. Chaîne de la scie
13. Guide-chaîne

### Étiquettes d'avertissement sur la machine (A2)

De gauche à droite:

Lisez le manuel du propriétaire avant d'utiliser cette machine. Portez des protections pour la tête, les yeux et les oreilles.

Utilisez la tronçonneuse à deux mains.

Attention! Le retour de bâton est dangereux.

Avertissement/Attention.

Ne touchez jamais une surface chaude.

Utilisez des protections appropriées pour les pieds, les jambes et les bras. Cette scie est réservée aux opérateurs de services forestiers qualifiés.

Important: Si les autocollants d'avertissement se décollent ou sont souillés et impossibles à lire, vous devez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour commander de nouveaux scellés et apposer le(s) nouveau(x) scellé(s) aux endroits requis.

Avertissement: Ne jamais remodeler le produit. Nous ne garantissons pas la machine si vous utilisez un produit modifié ou si vous ne respectez pas les consignes d'utilisation décrites dans le manuel.

### Symboles sur la machine (A3)

Pour une utilisation et un entretien sûrs, des symboles sont gravés en relief sur la machine.

a. Le port pour ravitailler le "MIX GASOLINE".

Position: Bouchon de prise de carburant.

b. Le port pour le ravitaillement en "HUILE DE CHAÎNE".

Position: Le bouchon d'huile.

c. L'indication concernant l'interrupteur.

En basculant l'interrupteur du moteur dans la direction "O" (STOP), le moteur s'arrête. Position: arrière-gauche de l'appareil.

d. L'indication concernant le starter.

En tirant sur le bouton du starter, le starter se ferme.

Position: arrière droit de l'appareil.

e. L'indication concernant l'écrou de réglage de l'huile de chaîne.

Direction "MIN" - le débit d'huile diminue.

Direction "MAX" - augmentation du débit d'huile.

Position: Bas du côté de l'embrayage.

f. La position de l'aiguille H.

La position de l'aiguille L.

La position de la vis de réglage du ralenti.

Position: arrière gauche de l'appareil.

### Précautions de sécurité

#### Avant d'utiliser la machine

a. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation pour comprendre comment utiliser correctement cet appareil.

b. Vous ne devez jamais utiliser le produit si vous êtes sous l'influence de l'alcool, si vous souffrez d'épuisement ou d'un manque de sommeil, si vous êtes somnolent après avoir pris un médicament contre le rhume, ou à tout autre moment où il est possible que votre jugement soit altéré ou que vous ne soyez pas en mesure d'utiliser la machine correctement et en toute sécurité.

c. Évitez de faire tourner le moteur à l'intérieur, les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.

d. N'utilisez jamais le produit dans des circonstances telles que celles décrites ci-dessous :

1. Lorsque le sol est glissant ou lorsque d'autres conditions font qu'il n'est pas possible de maintenir une position stable.
2. La nuit, en cas de brouillard épais, ou à tout autre moment où votre champ de vision pourrait être limité et où il serait difficile d'avoir une vue claire de la zone.
3. Pendant les tempêtes de pluie, les orages, les vents forts ou les coups de vent, ou à tout autre moment où les conditions météorologiques pourraient rendre l'utilisation de ce produit dangereuse.
- e. Lorsque vous utilisez ce produit pour la première fois, avant de commencer le travail, apprenez à le manipuler avec un ouvrier qualifié.
- f. Le manque de sommeil, la fatigue ou l'épuisement physique réduisent la capacité d'attention, ce qui entraîne des accidents et des blessures. Limitez le temps d'utilisation continue de la machine à environ 10 minutes par session, et prenez 10 à 20 minutes de repos entre les sessions de travail. Essayez également de limiter à 2 heures ou moins la durée totale du travail effectué en une seule journée.
- g. Conservez ce manuel à portée de main afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de questions.
- h. Veillez à toujours inclure ce manuel lorsque vous vendez, prêtez ou transférez la propriété de ce produit.
- i. Ne permettez jamais aux enfants ou à toute personne incapable de comprendre pleinement les instructions données dans ce manuel d'utiliser ce produit.

### **Équipements et vêtements de travail**

- a. Lorsque vous utilisez le produit, vous devez porter des vêtements et des équipements de protection appropriés:
  - Casque
  - Lunettes de protection ou protecteur facial
  - Gants de travail épais
  - Bottes de travail à semelle antidérapante
  - Protections auditives
- b. Et vous devriez l'emporter avec vous:
  1. Outils et fichiers joints.
  2. Réservez correctement le carburant et l'huile de chaîne .
  3. Les éléments à notifier à votre zone de travail (corde, panneaux d'avertissement)
  4. Sifflet (pour la collaboration ou l'urgence)
  5. Hachette ou scie (pour enlever les obstacles)
- c. N'utilisez jamais le produit si vous portez un pantalon aux poignets larges, si vous portez des sandales ou si vous êtes pieds nus.

### **Avertissements concernant la manipulation du carburant**

- a. Le moteur de ce produit est conçu pour fonctionner avec un carburant mixte qui contient de l'essence hautement inflammable. Ne stockez jamais de bidons de carburant ou ne remplissez jamais le réservoir de carburant dans un endroit où il y a une chaudière, un poêle, un feu de bois, des étincelles électriques, des étincelles de soudage ou toute autre source de chaleur ou de feu qui pourrait enflammer le carburant.
- b. Fumer pendant l'utilisation du produit ou le remplissage de son réservoir de carburant est extrêmement dangereux. Veillez à ce que les cigarettes allumées soient toujours éloignées du produit.
- c. Lorsque vous faites le plein, arrêtez toujours le moteur et regardez attentivement autour de vous pour vous assurer qu'il n'y a pas d'étincelles ou de flammes nues à proximité avant de faire le plein.
- d. Si du carburant est renversé pendant le ravitaillement, utilisez un chiffon sec pour essuyer les éclaboussures avant de remettre le moteur en marche.
- e. Après avoir fait le plein, revissez fermement le bouchon du réservoir de carburant, puis transportez le produit jusqu'à un endroit situé à 3 m ou plus de l'endroit où il a été ravitaillé avant de mettre le moteur en marche.

### **Avant de démarrer le moteur**

Vérifiez le lieu de travail, l'objet à couper et la direction de la coupe. S'il y a un obstacle, retirez-le. Ne commencez jamais à découper avant d'avoir une zone de travail dégagée, un objet de coupe sécurisé et une direction de coupe et un chemin de retraite planifié pour échapper à la chute de l'arbre. Soyez prudent et tenez les passants et les animaux à l'écart de la zone de travail dont le diamètre est égal à 2,5 fois celui de l'objet à couper. Vérifiez que la machine ne comporte pas de pièces usées, desserrées ou endommagées. N'utilisez jamais la machine si elle est endommagée, mal réglée ou si elle n'est pas complètement et solidement assemblée. Assurez-vous que la chaîne de la scie s'arrête de bouger lorsque la gâchette de commande de l'accélérateur est relâchée.

### **Lors du démarrage du moteur**

Tenez toujours fermement la machine à deux mains lorsque le moteur tourne. Utilisez une prise ferme avec le pouce et les doigts entourant les poignées. Gardez toutes les parties de votre corps éloignées de la machine lorsque le moteur est en marche.

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne de la scie n'est pas en contact avec quoi que ce soit.

### **Avertissements supplémentaires**

Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de mélange de carburant.

Ne touchez jamais le silencieux, la bougie d'allumage ou d'autres parties métalliques du moteur lorsque celui-ci est en marche ou immédiatement après son arrêt. Cela pourrait entraîner des brûlures graves ou une décharge électrique.

Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres de petite taille, car les matériaux minces peuvent attraper la chaîne de la scie et être projetés vers vous ou vous déséquilibrer.

Lorsque vous coupez une branche sous tension, faites attention au retour élastique afin de ne pas être frappé lorsque la tension des fibres du bois se relâche. Vérifiez que l'arbre ne contient pas de branches mortes qui pourraient tomber pendant l'opération d'abattage.

Arrêtez toujours le moteur avant de le poser.

### **Mesures de sécurité contre le retour de flamme pour les utilisateurs de tronçonneuses**

Avertissement: Un retour de bâton peut se produire lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe. Dans certains cas, le contact de l'extrémité du guide-chaîne peut provoquer une réaction de recul rapide et fulgurante, entraînant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, en direction de l'opérateur. Le pincement de la chaîne de scie le long du haut du guide-chaîne peut pousser le guide-chaîne rapidement vers l'opérateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie, ce qui peut entraîner des blessures graves.

Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre scie. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs mesures pour éviter les accidents et les blessures lors des travaux de coupe.

(1) Avec une compréhension de base du rebond, vous pouvez réduire ou éliminer l'élément de surprise. La surprise soudaine contribue aux accidents.

(2) Gardez une bonne prise sur la scie avec les deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur tourne. Tenez fermement la scie avec les pouces et les doigts entourant les poignées de la scie à chaîne. Une prise ferme vous aidera à réduire le rebond et à garder le contrôle de la scie.

(3) Assurez-vous que la zone dans laquelle vous coupez est exempte d'obstructions. Ne laissez pas le nez du guide-chaîne entrer en contact avec une bûche, une branche ou tout autre obstacle qui pourrait être heurté pendant que vous utilisez la scie.

(4) Coupez un régime moteur élevé.

(5) Ne dépassez pas la hauteur des épaules et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.

(6) Suivez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne de scie.

(7) N'utilisez que le guide et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant ou l'équivalent.

### **Maintenance**

Afin de maintenir votre produit en bon état de fonctionnement, effectuez à intervalles réguliers les opérations d'entretien et de contrôle décrites dans le manuel. Veillez à toujours éteindre le moteur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de contrôle.

Attention: Les pièces métalliques atteignent des températures élevées immédiatement après l'arrêt du moteur.

Confiez tout entretien autre que ceux énumérés dans le manuel du propriétaire à votre revendeur compétent.

### **Transport**

Transportez toujours l'appareil avec le moteur arrêté, la barre de guidage recouverte du protecteur vers le rare, et le silencieux loin de votre corps.

## **Installation du guide-chaîne et de la chaîne de scie**

Avertissement: La chaîne de la scie a des bords très tranchants. Utilisez des gants de protection épais pour votre sécurité.

Ouvrez la boîte et installez le guide-chaîne et la chaîne de scie sur l'unité de puissance comme suit:

1. Tirez la protection vers la poignée avant pour vérifier que le frein de la chaîne n'est pas activé.
2. Desserrez les écrous et retirez le couvercle de la chaîne.
3. Installez le crampon attaché à l'unité de puissance.
4. Accrochez la chaîne au pignon et, tout en ajustant la chaîne de la scie autour du guide-chaîne, montez le guide-chaîne sur l'unité de puissance.

Ajuster la position de l'écrou du tendeur de chaîne sur le couvercle de la chaîne à la prise inférieure du guide-chaîne (F1). (1) Écrou du tendeur,

(2) Couvercle de chaîne

Pic. F40\*: Déposer le pare-chocs à pointes

Desserrez les deux écrous (1), le pare-chocs à pointes est retiré.

Installer le pare-chocs à pointes

Mettez le pare-chocs à pointes dans sa position indiquée sur la photo, serrez les deux écrous (1). Le pare-chocs à pointes est fixé dans sa position.

Note : Faites attention à la direction correcte de la chaîne de scie (F2).

(1) Direction du mouvement

5. Montez le couvercle de la chaîne sur l'unité motrice et fixez les écrous en les serrant à la main.
6. Tout en maintenant l'extrémité du guide, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis du tendeur jusqu'à ce que les attaches touchent juste le côté inférieur du rail du guide (F3).
7. Serrez fermement les écrous en maintenant la pointe du guide vers le haut (12-15N.m). Vérifiez ensuite que la chaîne tourne sans à-coups et qu'elle est correctement tendue en la déplaçant à la main. Si nécessaire, réajustez avec le couvercle de la chaîne desserré.
8. Serrez la vis du tendeur.
  - (1) Desserrer
  - (2) Serrer
  - (3) Vis du tendeur

Remarque : Une chaîne neuve s'allongera au début de son utilisation. Vérifiez et lisez fréquemment la tension car une chaîne lâche peut facilement dérailler ou provoquer une usure rapide de la chaîne et du guide-chaîne.

### Carburant et huile de chaîne

Avertissement: L'essence est très inflammable. Évitez de fumer ou d'approcher toute flamme ou étincelle à proximité du carburant.

Essayez tout déversement avant de démarrer le moteur.

Veillez à arrêter le moteur et à le laisser refroidir avant de le démarrer.

Tenez les flammes nues éloignées de la zone où le carburant est manipulé ou stocké.

Important: Ne jamais utiliser d'huile pour les moteurs à 4 temps ou les moteurs à 2 temps refroidis par eau.

N'utilisez jamais de "CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE BRUTE)".

N'utilisez jamais de carburant additionné d'eau.

Le carburant mélangé qui n'a pas été utilisé pendant une période d'un mois ou plus peut boucher le carburateur ou entraîner un mauvais fonctionnement du moteur. Mettez le carburant resté dans un récipient étanche à l'air et conservez-le dans une pièce sombre et fraîche.

Demandez de l'essence mélangée pour moteurs à 2 temps refroidis par air à la station-service la plus proche, ou utilisez du carburant fabriqué en mettant de l'essence sans plomb 95 octane et de l'huile pour moteur spécial à 2 temps refroidi par air dans un récipient de mélange selon les rapports suivants, puis secouer pour bien mélanger.

### Rapports de mélange :

Utilisez une huile spéciale pour 2 cycles (30 ml d'huile pour chaque 1 litre d'essence sans plomb 95).

### Lubrification de la chaîne

Utilisez un lubrifiant pour chaîne de tronçonneuse approprié.

Remarque: n'utilisez pas d'huile usagée ou régénérée qui pourrait endommager la pompe à huile.

### Opération principale

Avertissement: Il est très dangereux d'utiliser une tronçonneuse qui comporte des pièces cassées ou qui est dépourvue de pièces. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que toutes les pièces, y compris le guide et la chaîne, sont correctement installées.

### Démarrage du moteur

1. Remplissez respectivement les réservoirs de carburant et d'huile de chaîne, et serrez bien les bouchons (F7).

2. Mettez l'interrupteur sur la position "I" (F8).

3. Tirez le bouton du starter jusqu'à la position fermée (F9).

(1) Huile de chaîne

(2) Carburant

(3) L'interrupteur\* n'est pas inclus dans tous les modèles

(4) Bouton de starter

Remarque: Lorsque vous redémarrez immédiatement après avoir arrêté le moteur, laissez le bouton du starter en position ouverte.

4. Tout en maintenant fermement l'unité de sciage au sol, tirez vigoureusement sur la corde du démarreur (F10).

Avertissement : Ne pas démarrer le moteur en suspendant la tronçonneuse avec une main. La chaîne de la scie peut toucher votre corps. C'est très dangereux.

5. Lorsque le moteur s'est allumé en premier, tirez légèrement la manette des gaz pour remettre le bouton du starter en position ouverte et tirez à nouveau le démarreur pour faire démarrer le moteur.

6. Laissez le moteur chauffer en tirant légèrement sur la manette des gaz.

\*En tirant la manette des gaz vers l'extérieur, le bouton du starter est automatiquement remis en position de fonctionnement (non inclus dans tous les modèles).

Avertissement: Ne vous approchez pas de la chaîne de la scie car elle commence à tourner au démarrage du moteur.



### **Contrôle de l'alimentation en huile**

Avertissement: Veuillez à mettre en place le guide et la chaîne lors du contrôle de l'alimentation en huile. Sinon, les pièces rotatives peuvent être exposées. C'est très dangereux.

Après avoir démarré le moteur, faites tourner la chaîne à vitesse moyenne et voyez si l'huile de la chaîne s'écoule comme indiqué sur la figure (F12).

(1) Huile de chaîne

Le débit d'huile de chaîne peut être modifié en insérant un tournevis dans le trou situé en bas du côté de l'embrayage. Réglez-le en fonction de vos conditions de travail (F13).

(1) Ajusteur

Remarque: Le réservoir d'huile doit être presque vide au moment où le carburant est épuisé. Veuillez à remplir le réservoir d'huile à chaque fois que vous faites le plein de l'appareil.

### **Réglage du carburateur (F14)**

Le carburateur de votre appareil a été réglé en usine, mais il peut nécessiter un réglage fin en raison du changement des conditions d'utilisation. Avant de régler le carburateur, assurez-vous que les filtres à air et à carburant sont propres et que le carburant est frais et correctement mélangé.

Lors du réglage, procédez comme suit:

Remarque: Veuillez à régler le carburateur avec la chaîne du guide-chaîne attachée.

1. Arrêtez le moteur et vissez les aiguilles H et L jusqu'à ce qu'elles s'arrêtent. Ne jamais forcer. Remettez-les ensuite en place du nombre de tours initial comme indiqué ci-dessous.

	4500	5200
H Aiguille	$1 \pm 3/8$	$1 \pm 3/8$
L Aiguille	$1 \frac{1}{4} \pm 1/4$	$1 \frac{1}{2} \pm 1/4$

2. Démarrez le moteur et laissez-le chauffer à mi-régime.

3. Tournez lentement l'aiguille L dans le sens des aiguilles d'une montre pour trouver une position où la vitesse de ralenti est maximale, puis ramenez l'aiguille d'un quart (1/4) de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

4. Tournez la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour que la chaîne de la scie ne tourne pas. Si la vitesse de ralenti est trop lente, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Faites un essai de coupe et réglez l'aiguille H pour une meilleure puissance de coupe, et non pour une vitesse maximale.

(1) Aiguille L

(2) Aiguille H

### **Mécanisme anti-gel du carburateur**

L'utilisation de la tronçonneuse à des températures comprises entre 0 et 5 °C à un moment où l'humidité est élevée peut entraîner la formation de glace dans le carburateur, ce qui peut empêcher la puissance de sortie du moteur de fonctionner correctement.

Ce produit a donc été conçu avec une trappe de ventilation à l'arrière du couvercle du filtre à air afin de permettre l'apport d'air chaud au moteur et d'éviter ainsi la formation de givre.

Dans des circonstances normales, le produit doit être utilisé en mode de fonctionnement normal, c'est-à-dire dans le modèle sur lequel il est réglé au moment de l'expédition. Toutefois, lorsqu'il existe une possibilité de givrage, l'appareil doit être réglé pour fonctionner en mode antigel avant d'être utilisé.

Avertissement: Si vous continuez à utiliser le produit en mode antigel même lorsque les températures ont augmenté et sont revenues à la normale, le moteur risque de ne pas démarrer correctement ou de ne pas fonctionner à son régime normal. C'est pourquoi vous devez toujours vous assurer de remettre l'appareil en mode de fonctionnement normal s'il n'y a aucun risque de givrage.

### **Comment passer d'un mode de fonctionnement à l'autre (F16)**

1. Actionnez l'interrupteur du moteur pour l'éteindre.

2. Retirez le couvercle du filtre à air et retirez la grille située à l'arrière du couvercle du filtre à air.

3. Réattachez l'écran à droite à gauche de façon à ce que la plaque antigivre soit à droite. Réinstallez le couvercle.

(1) Couvercle du filtre à air

(2) Plaque antigivre

(3) Vis

(4) Mode de fonctionnement normal

(5) Mode antigel

(6) Écran

**Avertissement:** Si vous continuez à utiliser le produit en mode antigel même lorsque les températures ont augmenté et sont revenues à la normale, le moteur risque de ne pas démarrer correctement ou de ne pas fonctionner à son régime normal. C'est pourquoi vous devez toujours vous assurer de remettre l'appareil en mode de fonctionnement normal s'il n'y a aucun risque de givre.

**Remarque :** Lorsque vous utilisez l'appareil par temps de neige. Nous vous recommandons d'utiliser également un protecteur de neige efficace pour empêcher le filtre à air de geler (F17). (1) Protecteur de neige (non inclus).

### **Frein de chaîne (F18)**

Ce frein peut être actionné manuellement avec la protection avant tournée vers le bas jusqu'à la barre de guidage.

Pour relâcher le frein, tirez la protection avant vers le haut, vers la poignée avant, jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".

(1) Pause (garde avant)

(2) Libéré

(3) Fonctionnement

**Attention:** Assurez-vous de confirmer le fonctionnement des freins lors de l'inspection quotidienne.

Si le frein n'est pas efficace, demandez à un expert de l'inspecter et de le réparer.

Le moteur, s'il est maintenu en rotation à grande vitesse avec le frein engagé dans l'embrayage, provoque un problème.

Lorsque le frein est actionné en cours de fonctionnement, relâchez immédiatement vos doigts du levier d'accélérateur et laissez le moteur tourner au ralenti.

### **Arrêt du moteur**

1. Relâchez la manette des gaz pour laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.

2. Mettez l'interrupteur sur la position "O" (STOP) (F20).

(1) Interrupteur

### **Sciage**

**Avertissement :** Avant de commencer votre travail, lisez la section "Pour une utilisation en toute sécurité", il est recommandé de s'entraîner d'abord à scier des bûches faciles. Cela vous aidera également à vous habituer à votre appareil.

Respectez toujours les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour couper du bois. Il est interdit de couper d'autres types de matériaux.

Les vibrations et les rebonds varient selon les matériaux et les exigences des règles de sécurité ne seraient pas respectées. Ne pas utiliser la tronçonneuse comme levier pour soulever, déplacer ou fendre des objets. Ne la bloquez pas sur des supports fixes. Il est interdit d'accrocher à la P.T.O. des outils ou des applications qui ne sont pas spécifiés par le fabricant.

Il n'est pas nécessaire de forcer la scie dans la coupe. N'appliquez qu'une légère pression tout en faisant tourner le moteur à plein régime.

Lorsque la chaîne de la scie est coincée dans la coupe, n'essayez pas de la retirer par la force, mais utilisez un coin ou un levier pour ouvrir la voie.

### **Protection contre le rebond (F21)**

Il est extrêmement important de vérifier le bon fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation et d'affûter la chaîne afin de maintenir le niveau de sécurité contre le rebond de cette scie. Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien inadéquat ou un remplacement incorrect du guide-chaîne peuvent augmenter le risque de blessures graves dues au rebond.

**Avertissement:** Ne pas utiliser un pied ou une échelle instable.

Ne pas s'étendre trop loin.

Ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules.

Utilisez toujours vos deux mains pour saisir la scie.

## **Maintenance**

**Avertissement:** Avant de nettoyer, inspecter ou réparer votre appareil, assurez-vous que le moteur s'est arrêté et qu'il est froid.

Débranchez la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel.

### **Entretien après chaque utilisation**

#### **1. Filtre à air**

La poussière sur la surface du nettoyeur peut être enlevée en tapant un coin du nettoyeur contre une surface dure. Pour nettoyer la saleté dans les mailles, divisez le nettoyeur en deux et brossez-le à l'essence. Si vous utilisez de l'air comprimé, soufflez depuis l'intérieur (F27).

Pour assembler les moitiés de nettoyeur, appuyez sur la jante jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Remarque: Lors de l'installation du filtre principal, veillez à ce que les rainures du bord du filtre s'adaptent correctement aux saillies du couvercle du cylindre.

#### **2. Orifice de graissage**

Démontez la barre de guidage et vérifiez que l'orifice de graissage n'est pas bouché (F28).

(1) Orifice de graissage

### 3. Barre de guidage

Lorsque le guide-chaîne est démonté, retirez la sciure qui se trouve dans la rainure du guide-chaîne et dans l'orifice d'alimentation (F29). Graissez le pignon de nez à partir de l'orifice d'alimentation situé à l'extrémité du guide-chaîne (F30).

- (1) Orifice de graissage
- (2) Port de graissage
- (3) Pignon

### 4. Autres

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant, que les fixations ne sont pas desserrées et que les pièces principales ne sont pas endommagées, notamment les articulations de la poignée et le montage du guide-chaîne. Si vous constatez des défauts, veillez à les faire réparer avant de remettre la machine en service.

### Points de service périodiques

#### 1. Ailettes de cylindre

L'accumulation de poussière entre les ailettes du cylindre entraîne une surchauffe du moteur. Vérifiez et nettoyez périodiquement les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le couvercle du cylindre. Lors de l'installation du couvercle du cylindre, assurez-vous que les fils de l'interrupteur et les passe-fils sont correctement positionnés (F31).

Remarque: Veillez à bloquer la prise d'air.

#### 2. Filtre à carburant

(a) A l'aide d'un crochet métallique, retirez le filtre de l'orifice de remplissage (F32).

(1) Filtre à carburant

(b) Démontez le filtre et lavez-le avec de l'essence, ou remplacez-le par un nouveau si nécessaire.

#### 3. Réservoir d'huile

Avec un crochet métallique, sortez le filtre à huile par l'orifice de remplissage et nettoyez-le dans l'essence. Lorsque vous remettez le filtre dans le réservoir, veillez à ce qu'il arrive dans le coin avant droit. Nettoyez également la saleté dans le réservoir (F33).

(2) Filtre à huile

#### 4. Bougie d'allumage (F34)

Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique et remettez l'écart à 0,6~0,7mm si nécessaire.

#### 5. Pignon (F35)

Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures et qu'aucune usure excessive n'interfère avec la transmission par chaîne. Si l'usure est avérée, remplacez-la par une chaîne neuve. Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé, ni une chaîne usée sur un pignon neuf.

#### 6. Amortisseurs avant et arrière

Remplacer si la partie collée est décollée ou si une fissure est observée sur la partie en caoutchouc.

### Entretien de la chaîne de scie et du guide-chaîne

#### Chaîne de scie

**Avertissement:** Il est très important, pour un fonctionnement régulier et sûr, de garder les couteaux toujours aiguisés.

Vos couteaux doivent être affûtés lorsque:

La sciure de bois devient une poudre.

Il faut une force supplémentaire pour scier.

Le chemin de fer ne va pas tout droit.

Les vibrations augmentent.

La consommation de carburant augmente.

Avertissement: Veillez à porter des gants de sécurité.

#### Barre de guidage

Inversez la barre de temps en temps pour éviter une usure partielle.

Le rail de la barre doit toujours être carré.

Vérifiez l'usure du rail de la barre.

Appliquez une règle sur la barre et l'extérieur d'une fraise.

Si un espace est observé entre eux, le rail est normal. Dans le cas contraire, le rail de la barre est usé.

Une telle barre doit être corrigée ou remplacée (F39).

## Dépannage

### Cas 1. Défaillance au démarrage

Vérifiez que le système de prévention du givrage ne fonctionne pas.

Vérifiez que le carburant ne contient pas d'eau ou un mélange non conforme.



Remplacer par du carburant approprié.



Vérifiez si le moteur est inondé.



Retirez et séchez la bougie d'allumage.  
Puis tirez à nouveau le démarreur sans starter.



Vérifiez l'étincelle.



Remplacez-la par une nouvelle fiche.

### Cas 2. Manque de puissance / Mauvaise accélération / Ralenti difficile.

Vérifiez que le carburant ne contient pas d'eau ou un mélange non conforme.



Remplacer par du carburant approprié.



Vérifiez que le filtre à air et le filtre à carburant ne sont pas obstrués.



Propre.



Vérifiez que le carburateur n'est pas mal réglé.



Remplacer les aiguilles de vitesse.

### Cas 3. L'huile ne sort pas

Vérifiez que l'huile n'est pas de qualité inférieure.



Remplacer.



Vérifiez que le passage de l'huile et les orifices ne sont pas obstrués



Propre.

Lorsque votre appareil semble avoir besoin d'un entretien supplémentaire, veuillez consulter notre magasin de service dans votre région.

## Données techniques

Modèle:	PC4100	PC4610	PC5610
Déplacement:	39,6cc	45,6cc	54,5cc
Puissance:	2 ch	2.4hp	3.5hp
Longueur de la barre:	40cm	45cm	50cm
Chaîne:	3/8 LP, 1,3mm	0,325" 1,3mm	0,325" 1,5mm

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

**ATTENZIONE:** Prima di usare la motosega a catena, leggete attentamente questo manuale per capire l'uso corretto del vostro apparecchio. Tenete questo manuale a portata di mano.

### **La sicurezza prima di tutto**

Le istruzioni contenute nelle avvertenze devono essere prese in considerazione per prevenire possibili gravi lesioni fisiche, e per questo motivo si richiede di leggere attentamente tutte queste istruzioni e di seguirle in ogni momento.

#### **Descrizione dei parti (A1)**

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Freno</li> <li>2. Manopola di avviamento</li> <li>3. Coperchio del filtro dell'aria</li> <li>4. Leva dello starter</li> <li>5. Interruttore di sicurezza dell'acceleratore</li> <li>6. Maniglia posteriore</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Grilletto di potenza (Acceleratore)</li> <li>8. Interruttore di operazione</li> <li>9. Serbatoio del carburante</li> <li>10. Serbatoio dell'olio</li> <li>11. Maniglia anteriore</li> <li>12. Catena di taglio</li> <li>13. Lama da taglio</li> </ol> |
|---|---|

#### **Etichette di avvertimento sulla macchina (A2)**

Da sinistra a destra:  
 Leggere il manuale del proprietario prima di usare questa macchina.  
 Indossare protezioni per la testa, gli occhi e le orecchie.  
 Usare la motosega con due mani.  
 Attenzione! Il contraccolpo è pericoloso.  
 Attenzione.  
 Non toccare mai le superfici calde.  
 Usare protezioni appropriate per piede e mano-braccio.  
 Questa sega è solo per operatori addestrati al servizio degli alberi.

Importante: Se gli adesivi di avvertimento si staccano o diventano sporchi e impossibili da leggere, è necessario contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per ordinare nuovi sigilli e apporre i nuovi sigilli nella/e posizione/i richiesta/e.

Attenzione: Non rimodellare mai il prodotto. Non garantiremo la macchina, se usate il prodotto rimodellato o non osservate l'uso corretto scritto nel manuale.

### **Simboli sulla motosega (A3)**

Per il funzionamento sicuro e la manutenzione, i simboli sono incisi in rilievo sulla macchina.

- a. La porta per il rifornimento del "MIX GASOLINE".  
Posizione : Tappo di prelievo del carburante.
- b. La porta per il rifornimento di "OLIO PER CATENE".  
Posizione : Tappo dell'olio.
- c. L'indicazione relativa all'interruttore.  
Girando l'interruttore del motore in direzione "O" (STOP), il motore si ferma. Posizione : posteriore-sinistra o l'unità.
- d. L'indicazione riguardante lo starter.  
Tirando la manopola dello starter, lo starter si chiude.  
Posizione : posteriore-destra dell'unità.
- e. L'indicazione relativa al dado di regolazione dell'olio della catena.  
Direzione "MIN" - il flusso d'olio diminuisce.  
Direzione "MAX" - il flusso d'olio aumenta.  
Posizione : in basso sul lato della frizione.
- f. La posizione dell'ago H.  
La posizione dell'ago L.  
La posizione della vite di regolazione del minimo.  
Posizione : posteriore-sinistra dell'unità.

### **Precauzioni di sicurezza**

#### **Prima di usare la motosega**

- a. Leggere attentamente questo manuale d'uso per capire come far funzionare correttamente l'unità.
- b. Non si dovrebbe mai usare il prodotto sotto l'influenza dell'alcool, quando si soffre di esaurimento o mancanza di sonno, quando si soffre di sonnolenza come risultato dell'assunzione di medicine per il raffreddore, o in qualsiasi altro momento in cui esiste la possibilità che il vostro giudizio possa essere compromesso o che non siate in grado di utilizzare la macchina correttamente e in modo sicuro.
- c. Evitare di far funzionare il motore in ambienti chiusi, i gas di scarico contengono monossido di carbonio nocivo.
- d. Non usare mai il prodotto in circostanze come quelle descritte qui sotto:

1. Quando il terreno è scivoloso o quando esistono altre condizioni che potrebbero rendere impossibile mantenere una postura stabile.
2. Di notte, in periodi di nebbia fitta, o in qualsiasi altro momento in cui il vostro campo visivo potrebbe essere limitato e sarebbe difficile ottenere una visione chiara della zona.
3. Durante i temporali, durante i fulmini, in presenza di venti forti, o in qualsiasi altro momento in cui le condizioni atmosferiche potrebbero rendere insicuro l'uso di questo prodotto.
- e. Quando si utilizza questo prodotto per la prima volta, prima di iniziare il lavoro effettivo, imparare a gestire da lavoratore esperto.
- f. La mancanza di sonno, la stanchezza o l'esaurimento fisico provocano una minore capacità di attenzione e questo a sua volta porta a incidenti e lesioni. Limitare la quantità di tempo di utilizzare la macchina continuamente a circa 10 minuti per sessione, e prendere 10-20 minuti di riposo tra le sessioni di lavoro. Cerca anche di mantenere la quantità totale di lavoro eseguito in un singolo giorno sotto le 2 ore o meno.
- g. Assicuratevi di tenere questo manuale a portata di mano in modo da potervi fare riferimento in seguito ogni volta che sorgono delle domande.
- h. Assicuratevi sempre di includere questo manuale quando vendete, prestate o trasferite in altro modo la proprietà di questo prodotto. Non permettere mai ai bambini o a chiunque non sia in grado di comprendere appieno le indicazioni fornite in questo manuale di utilizzare questo prodotto.

### **Abbigliamento da lavoro**

a. Quando si utilizza il prodotto, è necessario indossare un abbigliamento adeguato e dispositivi di protezione:

Casco

Occhiali di protezione o protezione del viso

Guanti da lavoro spessi

Stivali da lavoro con suola antiscivolo

Protezioni per le orecchie

b. E dovrete portare con voi:

1. Strumenti e file allegati.
2. Carburante e olio per catene adeguatamente riservati.
3. Cose per notificare la sua area di lavoro (corda, segnali di pericolo)
4. Fischio (per collaborazione o emergenza)
5. 6. Scure o sega (per rimuovere gli ostacoli)

c. Non utilizzare mai il prodotto quando si indossano pantaloni con polsini larghi, quando si indossano sandali o quando si è a piedi nudi.

### **Avvertenze relative alla manipolazione del carburante**

a. Il motore di questo prodotto è progettato per funzionare con un carburante misto che contiene benzina altamente infiammabile. Non conservare mai le taniche di combustibile o riempire il serbatoio del combustibile in un luogo dove ci sia una caldaia, una stufa, un fuoco di legna, scintille elettriche, scintille di saldatura o qualsiasi altra fonte di calore o di fuoco che potrebbe accendere il combustibile.

b. Fumare mentre si utilizza il prodotto o si riempie il serbatoio del carburante è estremamente pericoloso. Assicurarsi sempre di tenere le sigarette accese lontano dal prodotto.

c. Quando si rifornisce il serbatoio, spegnere sempre il motore e dare un'attenta occhiata intorno per assicurarsi che non ci siano scintille o fiamme aperte nelle vicinanze prima di fare rifornimento.

d. Se durante il rifornimento si verifica una fuoriuscita di carburante, usare uno straccio asciutto per pulire le perdite prima di riaccendere il motore.

e. Dopo il rifornimento, riavvitare saldamente il tappo del serbatoio del carburante e portare il prodotto in un punto distante 3 m o più dal luogo del rifornimento prima di accendere il motore.

### **Prima di avviare la motosega**

Controllare il posto di lavoro, l'oggetto da tagliare e la direzione di taglio. se c'è un ostacolo, rimuoverlo. Non iniziare mai a tagliare prima di avere un'area di lavoro libera, un appoggio sicuro e un percorso di ritirata pianificato dall'albero che cade. Usare cautela e tenere gli astanti e gli animali fuori dall'area di lavoro il cui diametro è 2,5 volte quello dell'oggetto da tagliare. Ispezionare la macchina per individuare eventuali parti usurate, allentate o danneggiate. Non utilizzare mai la macchina danneggiata, regolata in modo improprio o non completamente e saldamente assemblata. Assicurarsi che la catena della sega si fermi quando si rilascia il grilletto del comando dell'acceleratore.

### **Quando si avvia il motore**

Tenere sempre saldamente la macchina con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Usare una presa salda con il pollice e le dita che circondano le maniglie. Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla macchina quando il motore è in funzione. Prima di avviare il motore, assicuratevi che la catena della sega non sia in contatto con nulla.

**Avvertenze aggiuntive**

Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio o miscela di carburante.

Non toccare mai la marmitta, la candela o altre parti metalliche del motore mentre il motore è in funzione o immediatamente dopo l'arresto del motore. Ciò potrebbe provocare gravi ustioni o scosse elettriche.

Usare la massima cautela quando si tagliano cespugli e alberelli di piccole dimensioni, perché il materiale sottile può agganciare la catena della motosega ed essere sbattuto verso di voi o farvi perdere l'equilibrio.

Quando tagliate un ramo che è sotto tensione, fate attenzione al ritorno elastico, in modo da non essere colpiti quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata.

Controllate l'albero per vedere se ci sono rami morti che potrebbero cadere durante l'abbattimento.

Spegnere sempre il motore prima di metterlo a terra.

**Precauzioni di sicurezza per gli utilizzatori di motoseghe**

**Attenzione:** Il contraccolpo può verificarsi quando il naso o la punta della barra guida tocca un oggetto, o quando il legno si chiude e pizzica la catena della sega nel taglio. Il contatto della punta in alcuni casi può provocare una reazione di inversione rapida e luminosa, che spinge la barra di guida verso l'alto e indietro verso l'operatore. Lo schiacciamento della catena lungo la parte superiore della barra di guida può spingere la barra di guida rapidamente indietro verso l'operatore. Ciascuna di queste reazioni può farvi perdere il controllo della sega, con conseguenti gravi lesioni personali.

Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella vostra motosega. Come utilizzatore di una motosega dovrete prendere diverse misure per mantenere i lavori di taglio esenti da incidenti o lesioni.

(1) Con una conoscenza di base del contraccolpo è possibile ridurre o eliminare l'elemento sorpresa. La sorpresa improvvisa contribuisce agli incidenti.

(2) Tenere una buona presa sulla sega con entrambe le mani, la destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra su quella anteriore, quando il motore è in funzione. Usare una presa salda con i pollici e le dita che circondano le maniglie della motosega. Una presa salda vi aiuterà a ridurre il contraccolpo e a mantenere il controllo della motosega.

(3) Assicuratevi che l'area in cui state tagliando sia libera da ostacoli. Non lasciare che la punta della barra di guida entri in contatto con un tronco, un ramo o qualsiasi altro ostacolo che potrebbe essere colpito mentre si utilizza la motosega.

(4) Tagliare ad alta velocità del motore.

(5) Non sporgersi troppo e non tagliare oltre l'altezza delle spalle.

(6) Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.

(7) Usare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore o equivalenti.

**Manutenzione**

Per mantenere il vostro prodotto in buone condizioni di funzionamento, eseguite le operazioni di manutenzione e controllo descritte nel manuale a intervalli regolari.

Assicurarsi sempre di spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione o controllo.

**Attenzione:** Le parti metalliche raggiungono temperature elevate subito dopo l'arresto del motore.

Affidare tutte le operazioni di manutenzione diverse da quelle elencate nel manuale d'uso al rivenditore competente.

**Trasporto**

Trasportare sempre l'unità con il motore fermo, la barra di guida coperta con la protezione al raro, e il silenziatore lontano dal corpo.

**Installazione della barra di guida e della catena della sega**

Aprire la scatola e installare la barra di guida e la catena della sega sull'unità di potenza come segue:

**Attenzione:** La catena ha bordi molto taglienti. Utilizzare guanti protettivi spessi per la sicurezza.

1. Tirare la protezione verso l'impugnatura anteriore per controllare che il freno della catena non sia inserito.

2. Allentare i dadi e rimuovere il coperchio della catena.

3. Installare il picco attaccato all'unità di potenza.

4. 4. Ingranare la catena al pignone e, mentre si monta la catena della sega intorno alla barra di guida, montare

la barra di guida all'unità di potenza. 5. Regolare la posizione del dado del tendicatena sul coperchio della catena alla presa inferiore della barra di guida (F1).

(1) Dado del tendicatena, (2) Copertura della catena

Pic. F40\*: Rimuovere il paraurti a spillo

Rilasciare i due dadi (1), il paraurti a spillo viene rimosso.

Installare il paraurti a spillo

Mettere il paraurti a spillo nella sua posizione mostrata nella foto, stringere i due dadi (1). Il paraurti a spillo è fissato nella sua posizione.

Nota: Fate attenzione alla direzione corretta della catena della sega (F2).  
(1) Direzione del movimento

5. Montare il copri-catena sull'unità di potenza e fissare i dadi a mano.
6. Tenendo la punta della barra, regolare la tensione della catena girando la vite del tenditore fino a quando i tiranti toccano appena il lato inferiore della guida della barra (F3).
7. Stringere saldamente i dadi con la punta della barra tenuta in alto (12-15N.m). Quindi controllare che la catena giri in modo fluido e che la tensione sia corretta muovendola a mano. Se necessario, regolare nuovamente con il copricatena allentato.
8. Serrare la vite del tenditore.
  - (1) Allentare
  - (2) Serrare
  - (3) Vite del tenditore

Nota: una catena nuova espanderà la sua lunghezza all'inizio dell'uso. Controllate e leggete spesso la tensione, poiché una catena allentata può facilmente deragliare o causare una rapida usura di se stessa e della barra di guida.

### Carburante e olio per catene

Attenzione: La benzina è molto infiammabile. Evitare di fumare o portare fiamme o scintille vicino al carburante.

Asciugare tutte le fuoriuscite prima di avviare il motore.

Assicurarsi di fermare il motore e lasciarlo raffreddare prima di avviarlo.

Tenere le fiamme aperte lontano dall'area in cui il carburante viene maneggiato o conservato.

Importante: Non usare mai olio per motori a 4 tempi o motori a 2 tempi raffreddati ad acqua.

Non usare mai " CARBURANTE SENZA OLIO ( CARBURANTE PURO ) ".

Non usare mai carburante con acqua.

Il carburante misto lasciato inutilizzato per un periodo di un mese o più può intasare il carburatore o causare il malfunzionamento del motore. Mettete il carburante che rimane in un contenitore ermetico e conservatelo in una stanza buia e fresca.

Chiedete la "miscela di benzina per motori a due tempi raffreddati ad aria" alla più vicina stazione di servizio, o preparate la miscela mettendo la benzina senza piombo a 95 ottani e l'olio speciale per motori a due tempi raffreddati ad aria in un contenitore di miscelazione secondo le seguenti proporzioni, poi agitate per mescolare bene.

#### Rapporti di miscelazione:

Usare olio per motori a 2 tempi di tipo speciale (30 ml di olio per ogni 1L di benzina senza piombo a 95 ottani).

#### Lubrificante per catene

Usare un lubrificante per catene adatto alle motoseghe.

Nota: non usare olio usato o riciclato per evitare di danneggiare la pompa dell'olio.

### Operazione principale

**Attenzione:** È molto pericoloso di usare una motosega che ha parti rotte o non ha gli accessori necessari. Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutte le parti, compresa la lama e la catena, siano installate correttamente.

#### Avviamento del motore

1. Riempire con carburante e olio e stringere bene i tappi. (F7)
2. Posizionare l'interruttore nella posizione "I". (F8)
3. Tirare lo mandrino in posizione chiusa (F9)
  - 1) Olio per catene
  - 2) Carburante
  - 3) Interruttore\* (non incluso in tutti i modelli)
  - 4) Mandrino

#### Nota

Quando si parte subito dopo una pausa, lasciare lo mandrino in posizione aperta.

4. Tenendo la macchina saldamente a terra, tirare il manopolo con forza e in modo deciso. (F10).

#### ATTENZIONE!

Non avviare la macchina tenendola con una mano sola. La catena può toccare il tuo corpo. È molto pericoloso.

5. Quando il motore si è acceso premere il grilletto per riportare lo mandrino nella sua posizione originale o altrimenti girarlo manualmente e tirare di nuovo il volantino per avviare il motore.

6. Lasciare che il motore si riscaldi.

\*Quando si tira il grilletto, lo mandrino torna automaticamente in posizione di funzionamento (non incluso in tutti i modelli)

**Attenzione:** Tenersi lontani dalla catena della motosega, che inizierà a ruotare all'avvio del motore.



### **Controllo del sistema di lubrificazione della catena**

Controllo del sistema di lubrificazione della catena

Attenzione: Assicuratevi di regolare la lama e la catena quando controllate il sistema di lubrificazione della catena per ridurre il rischio di lesioni da parti in movimento.

Dopo aver avviato il motore, fate funzionare la motosega a velocità media e vedete se l'olio della catena viene espulso come mostrato nell'illustrazione (F12).

(1) Olio per catene

Il flusso dell'olio può essere regolato inserendo un cacciavite nel foro situato nella parte inferiore della frizione. Regolare secondo le esigenze del lavoro da svolgere (F13).

(1) Regolatore

Nota: l'olio della catena può essere scaricato prima di scaricare il carburante. Riempite d'olio ogni volta che aggiungete carburante.

### **Regolazione del carburatore (F14)**

Il carburatore del tuo strumento è regolato in fabbrica, ma potrebbe aver bisogno di una piccola regolazione a causa di cambiamenti nelle condizioni operative. Prima di regolare il carburatore, assicuratevi che il filtro dell'aria sia pulito e che la benzina abbia il giusto rapporto di olio.

Durante l'impostazione, seguite i passi seguenti:

Nota: Assicuratevi di regolare il carburatore con la catena in posizione.

1. Spegnete il motore e avvitate entrambi gli aghi H e L fino a quando non si fermano. Non forzare mai. Poi regolarli indietro del numero iniziale di giri come mostrato qui sotto.

	4500	5200
H Ago	$1 \pm 3/8$	$1 \pm 3/8$
L Ago	$1 \ 1/4 \pm 1/4$	$1 \ 1/2 \pm 1/4$

2. Avviate il motore e lasciatelo riscaldare.

3. Girate la vite L lentamente verso destra per trovare il punto in cui il minimo è al massimo e girate la vite di un quarto di giro verso sinistra.

4. Girate la vite T a sinistra in modo che la catena non funziona. Se il minimo è troppo basso, girare la vite a destra.

5. Fate un taglio di prova e regolate la vite H per una migliore forza di taglio.

(1) Ago H

(2) Ago L

(3) Regolatore

### **Meccanismo anticongelante del carburatore**

Il funzionamento della motosega a temperature di 0-5 °C durante periodi di alta umidità può causare la formazione di ghiaccio all'interno del carburatore e questo a sua volta può causare problemi di funzionamento del motore.

La macchina è stata progettata con una porta di ventilazione che copre la parte posteriore del coperchio del filtro dell'aria per facilitare l'apporto di aria calda al motore, evitando così la formazione di ghiaccio.

In condizioni normali, il prodotto deve essere utilizzato con la macchina nella sua normale posizione di funzionamento, cioè la posizione in cui si trova al momento della consegna. Tuttavia, se c'è la possibilità che si formi del ghiaccio, la macchina dovrebbe essere impostata per funzionare in modalità antigelo prima dell'uso.

### **Come passare da una modalità operativa all'altra (F16)**

1. Spegnete la macchina attraverso l'interruttore.

2. Rimuovete il tappo del filtro dell'aria e la piastra sul retro del filtro dell'aria.

3. Fissate la piastra sul lato sinistro in modo che la piastra antigelo sia sulla destra.

4. Reinstallate il tappo.

(1) Coperchio del filtro dell'aria

(2) Piastra antighiaccio

(3) Vite

(4) Modalità di funzionamento normale

(5) Modalità antigelo

(6) Schermo

### **Attenzione!**

Continuare a usare la macchina in modalità antighiaccio quando la temperatura è tornata a livelli normali può causare problemi nell'avvio e nel funzionamento della macchina. Regolate la macchina di nuovo nella sua modalità originale quando la temperatura è tornata normale.

Nota: Quando si usa l'unità in periodi in cui nevicata. Si raccomanda di usare anche una protezione da neve efficace nel prevenire il congelamento del filtro dell'aria (F17). (1) Protezione da neve (non inclusa).

**Freno della catena (F18)**

Questo freno può essere azionato manualmente con la protezione anteriore girata verso il basso verso la barra di guida.

Per rilasciare il freno, tirare verso l'alto la protezione anteriore verso la maniglia anteriore fino a quando si sente il suono "Click".

- (1) Freno (protezione anteriore)
- (2) Rilasciato
- (3) Attivato

Attenzione: Assicuratevi di confermare il funzionamento dei freni durante l'ispezione quotidiana.

Nel caso in cui il freno non sia effettivo, chiedere l'ispezione e la riparazione di un esperto.

Il motore, se viene tenuto ruotato ad alta velocità con il freno impegnato la frizione, può causare un problema.

Quando il freno viene azionato durante il funzionamento, rilasciare immediatamente le dita dalla leva dell'acceleratore e tenere il motore al minimo.

**Arresto del motore**

1. Rilasciare il livello dell'acceleratore per lasciare il motore al minimo per qualche minuto.
2. Mettere l'interruttore in posizione "O" (STOP) (F20).

- (1) Interruttore

**Attenzione:** Prima di procedere al vostro lavoro, leggete la sezione "Precauzioni per la sicurezza". Questo aiuta anche ad abituarsi all'apparecchio.

Seguire sempre le norme di sicurezza. La motosega deve essere usata solo per tagliare il legno. È vietato tagliare altri tipi di materiale. Le vibrazioni e il contraccolpo variano con i diversi materiali e i requisiti delle norme di sicurezza non sarebbero rispettati. Non usare la motosega come leva per sollevare, muovere o spaccare oggetti. Non bloccarla su cavalletti fissi. È vietato applicare utensili o applicazioni non specificati dal fabbricante.

Non è necessario forzare la sega nel taglio. Applicare solo una leggera pressione facendo funzionare il motore a tutto gas.

Quando la catena della sega è bloccata nel taglio, non tentare di estrarla con la forza, ma usare un cuneo o una leva per aprire la strada.

**Consigli di sicurezza contro il contraccolpo (F21)**

È molto importante controllare il freno e la catena prima di ogni utilizzo. La catena deve essere sempre affilata per ridurre il rischio di strappi. La rimozione dei dispositivi di sicurezza, la cattiva manutenzione o il montaggio scorretto dei componenti aumentano la possibilità di lesioni.

**Attenzione:** Non stare su superfici instabili o su scale.

Non allungatevi per raggiungere luoghi più alti.

Non tagliare sopra l'altezza delle spalle.

Usare sempre entrambe le mani per afferrare la sega.

**Manutenzione**

Attenzione: Prima di pulire, ispezionare o riparare l'unità, assicurarsi che il motore si sia fermato e sia freddo.

Scollegare la candela per evitare un avviamento accidentale.

**Manutenzione dopo ogni uso****1. Filtro dell'aria**

La polvere dalla superficie di pulizia può essere rimossa battendo leggermente l'angolo della superficie contro una superficie dura. Per pulire lo sporco attraverso il filtro, aprire il coperchio in due e pulirlo con petrolio o soffiare con aria compressa dall'interno verso l'esterno (F27).

Per unire le due sezioni, premere le cornici insieme fino a quando non si bloccano.

Nota: Quando si installa il filtro, assicurarsi che le scanalature sul bordo del filtro si adattino correttamente alle sporgenze sul coperchio del cilindro.

**2. Foro del sistema di lubrificazione**

Scollegare la lama di taglio e controllare che il foro non sia bloccato (F28).

- (1) Foro del sistema di lubrificazione

**3. Lama da taglio**

Quando la lama di taglio è smontata, rimuovere i detriti nella scanalatura della lama e nel foro del sistema di lubrificazione dell'olio (F29).

Lubrificare la ruota dentata attraverso il foro sul bordo della lama (F30).

- (1) Foro di lubrificazione
- (2) Foro di ingrassaggio
- (3) Foro di macinazione

**4. Altro**

Eseguire un controllo delle perdite di carburante e delle parti di collegamento che potrebbero aver bisogno di essere serrate, delle parti danneggiate e controllare che le maniglie siano posizionate correttamente. Se trovate delle parti che hanno un problema o un difetto, consegnate la sega per la riparazione prima di usarla di nuovo.

## **Manutenzione periodica**

### **1. Alette di raffreddamento del cilindro**

L'accumulo di polvere tra le fessure dei cilindri può causare il surriscaldamento della macchina. Controllare e pulire periodicamente queste scanalature dopo aver rimosso il filtro dell'aria e il coperchio del cilindro. Quando si inserisce il coperchio del cilindro, assicuratevi che i fili siano nei posti giusti. (F31)

Nota: Assicuratevi di coprire l'ingresso del cilindro per evitare che polvere e oggetti estranei entrino all'interno del cilindro..

### **2. Filtro del carburante**

(a) Usando un gancio a filo, togliere il filtro dalla porta di riempimento (F32).

(1) Filtro del carburante

(b) Smontare il filtro e lavarlo con benzina, o sostituirlo con uno nuovo se necessario.

### **3. Contenitore dell'olio**

Usando un gancio di filo, togliete il filtro dell'olio e pulitelo con l'olio. Quando si reinstalla il filtro assicurarsi che arrivi nell'angolo anteriore destro (F33)

(2) filtro dell'olio

### **4. Candela (F34)**

Pulire gli elettrodi con una spazzola metallica e reimpostare il vuoto a 0,6~0,7mm come necessario.

### **5. Granazi (F35)**

Controllare l'usura del pignone della catena. Se l'usura è grave, cambiate il pignone per un migliore funzionamento. Se la catena o il pignone sono molto usurati, devono essere sostituiti insieme.

### **6. Ammortizzatori anteriori e posteriori**

Sostituiteli se sono molto usurati e hanno crepe nella gomma.

## **Manutenzione della catena e della lama di taglio**

### **Catena**

È molto importante per un funzionamento regolare e sicuro che i denti della catena siano affilati.

Si dovrebbe archiviare la catena quando:

- La polvere della sega diventa più fina
- È necessaria una forza extra per segare.
- La via di taglio non va dritta.
- Le vibrazioni aumentano.
- Il consumo di carburante aumenta.

**Attenzione: Assicurarsi di portare i guanti di sicurezza.**

### **Lama da taglio**

Invertire la lama di tanto in tanto per ridurre l'usura.

La guida della lama deve essere sempre quadrata.

Ispezionare e localizzare eventuali punti usurati.

Mettete un righello sulla barra e all'esterno della catena.

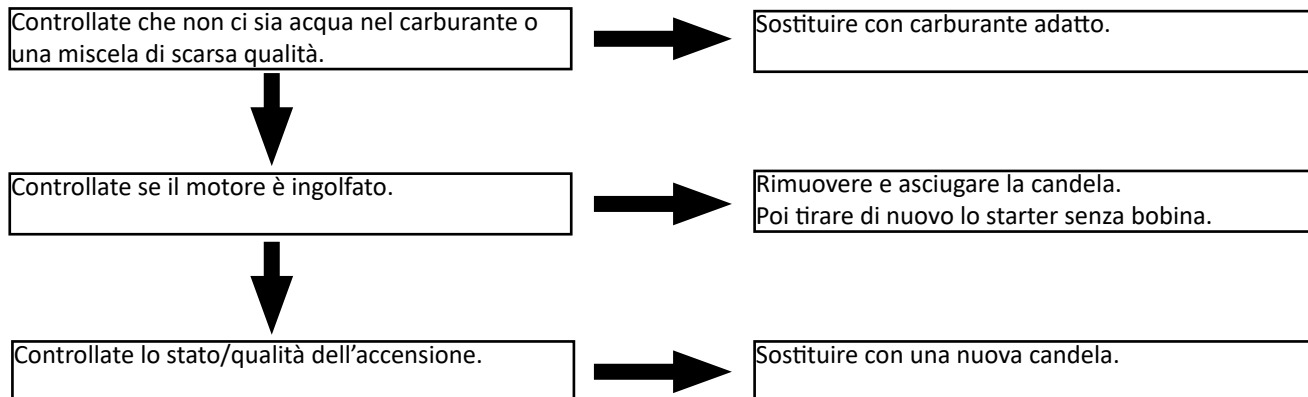
Se si crea uno spazio tra di loro, la rotaia è in buone condizioni. Altrimenti la guida è ampiamente consumata.

Se la barra è nelle condizioni descritte sopra, deve essere sostituita (F39).

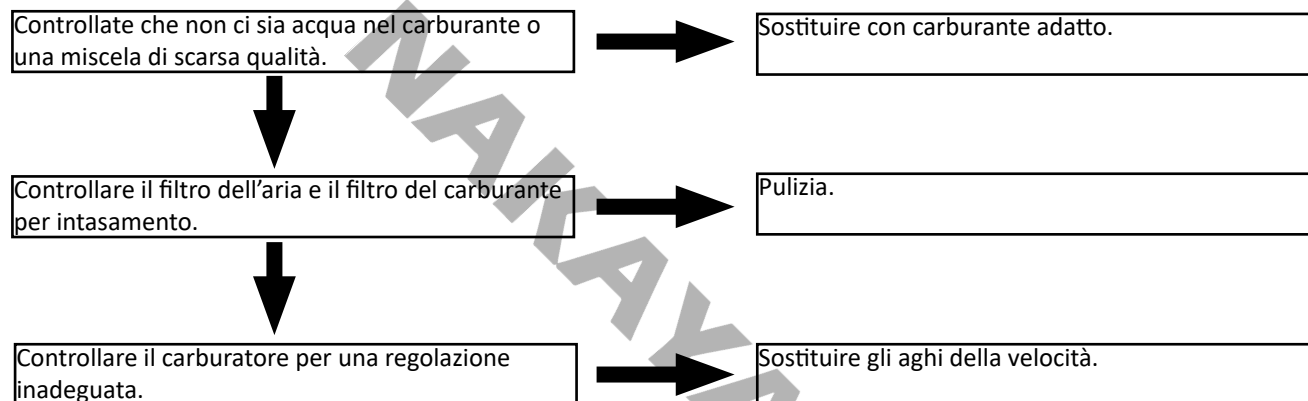
## Risoluzione dei problemi

### Caso 1. Avaria all'avviamento

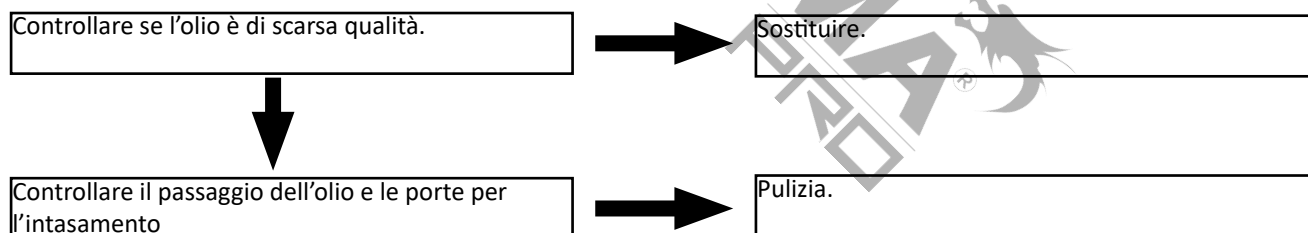
Assicurarsi che il sistema di prevenzione della formazione di ghiaccio non funzioni.



### Caso 2. Mancanza di potenza / Scarsa accelerazione / Pessimo funzionamento al minimo.



### Case 3. L'olio non esce



Quando la vostra motosega sembra aver bisogno di ulteriori riparazioni o manutenzione, consultate il vostro rivenditore per un consiglio. Se avete bisogno di ulteriore assistenza per la vostra motosega, consultate il vostro rivenditore locale o fate riparare la vostra motosega da un centro di assistenza autorizzato.

## Dati tecnici

Modello:	PC4100	PC4610	PC5610
Cilindrata:	39,6cc	45,6cc	54,5cc
Potenza:	2hp	2.4hp	3.5hp
Lunghezza della lama:	40cm	45cm	50cm
Catena:	3/8 LP, 1,3mm	0,325" 1,3mm	0,325" 1,5mm

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**Προσοχή!** Οι προειδοποιήσεις που περιέχουν οι οδηγίες αυτές αφορούν σημαντικά σημεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις ακολουθήσετε πιστά.

Οι οδηγίες που περιλαμβάνονται σε προειδοποιήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο που σημειώνονται με σύμβολα προειδοποίησης αφορούν κρίσιμα σημεία τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για την αποφυγή πιθανών σοβαρών σωματικών τραυματισμών. Για το λόγο αυτό σας ζητείται να διαβάσετε προσεκτικά όλες αυτές τις οδηγίες και να τις ακολουθήσετε πιστά.

### Περιγραφή τμημάτων (A1)

1. Φρένο
2. Χειρόμικρα
3. Κάλυμμα φίλτρου αέρος
4. Μοχλός τσόκ
5. Διακόπτης ασφαλείας γκαζιού
6. Οπίσθια λαβή
7. Σκανδάλη τροφοδοσίας (γκάζι)

8. Διακόπτης λειτουργίας
9. Δεξαμενή καυσίμου
10. Δοχείο λαδιού
11. Εμπρόσθια λαβή
12. Αλυσίδα κοπής
13. Λάμα κοπής

### Εικονογράμματα κινδύνου στο μηχάνημα (A2)

Από αριστερά προς τα δεξιά:

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Φοράτε ατομικά μέσα προστασίας, κράνος, μάσκα και ακουστικά προστασίας. Χειρίζεστε πάντοτε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας και τα δύο σας χέρια. Προσοχή! Κίνδυνος ανάκρουσης (λάκτισμα - κλότσημα)  
Προσοχή κίνδυνος  
Προσοχή μην αγγίζετε, θερμή επιφάνεια.  
Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας για τα πόδια και τα χέρια σας.  
Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εάν τα αυτοκόλλητα προειδοποίησης ξεκολλήσουν ή δεν είναι ευανάγνωστα θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για την άμεση αντικατάστασή τους.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην τροποποιείτε το μηχάνημα! Η εγγύηση δεν καλύπτει το μηχάνημα στην περίπτωση που έχουν πραγματοποιηθεί τροποποιήσεις στο μηχάνημα ή σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι οδηγίες χρήσης που αναγράφονται στο εγχειρίδιο.

### Σύμβολα που εντοπίζονται στο μηχάνημα (A3)

Για την ασφαλή λειτουργία και συντήρηση του μηχανήματος, το μηχάνημα φέρει ειδικά σύμβολα.

Συμβουλευτείτε τις ενδείξεις αυτές για να αποφύγετε τα σφάλματα.

a) Ένδειξη πλήρωσης καυσίμου «μίγμα καυσίμου»

Θέση: Τάπα ρεζερβουάρ

b) Ένδειξη πλήρωσης λαδιού αλυσίδας

Θέση: Τάπα λαδιού

c) Ένδειξη διακόπτη

Διακόψτε την λειτουργία του μηχανήματος γυρνώντας τον διακόπτη στην θέση «Ο» (STOP).

Θέση: Πίσω μέρος της αριστερής πλευράς του μηχανήματος.

d) Ένδειξη για το τσόκ

Τραβώντας τον μοχλό του τσόκ το τσόκ κλείνει.

Θέση: Πίσω μέρος της δεξιάς πλευράς του μηχανήματος.

e) Ένδειξη τις βίδας ρύθμισης του λαδιού αλυσίδας

«MIN» κατεύθυνση μείωσης της ροής λαδιού

«MAX» κατεύθυνση αύξησης της ροής λαδιού

Θέση: Κάτω από τον συμπλέκτη

f) Θέση βελόνας H

Θέση βελόνας L

Θέση της βίδας ρύθμισης ρελαντί

Θέση: Πίσω μέρος της αριστερής πλευράς του μηχανήματος.

### Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

#### Προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα

A. Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε.

B. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, εθιστικών ουσιών ή φαρμάκων και εάν δεν βρίσκεστε σε καλή κατάσταση υγείας ή έχει επέλθει κόπωση.

C. Μην θέτετε σε λειτουργία το πριόνι σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες.

D. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κάτω από τις συνθήκες που περιγράφονται παρακάτω:

• Όταν το έδαφος είναι ολισθηρό ή όταν υπάρχουν άλλοι παράγοντες οι οποίοι ενδεχομένως να δημιουργήσουν προβλήματα την ισορροπία του χειριστή. Κατά την διάρκεια της νύχτας ή όταν υπάρχει ομίχλη ή σε άλλες περιπτώσεις όπου η ορατότητα είναι μειωμένη.

Κατά την διάρκεια βροχόπτωσης και σε άλλες περιπτώσεις όπου η χρήση του εργαλείου πραγματοποιείται με δυσκολία.

- Ε. Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για πρώτη φορά και πριν να εργαστείτε προτείνεται να εκπαιδευτείτε από έναν έμπειρο χειριστή.
- Φ. Η έλλειψη ύπνου ή η κούραση μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και σοβαρούς τραυματισμούς. Μειώστε τον χρόνο λειτουργίας με το μηχάνημα σε 10 λεπτά ανά την φορά και πραγματοποιήστε συχνά διαλείμματα 10 - 20 λεπτών. Επίσης κρατήστε τον χρόνο συνολικής λειτουργίας με το μηχάνημα κάτω από τις 2 ώρες την ημέρα.
- Γ. Να έχετε το εγχειρίδιο αυτό σε εύκαιρο σημείο για να μπορείτε να το συμβουλευτείτε ανά πάσα στιγμή.
- Η. Να παραδίδετε και τις οδηγίες μαζί σε περίπτωση πώλησης ή δανεισμού αυτού του εργαλείου.
- Ι. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου από ανήλικα άτομα. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε άμεσα με τον γιατρό σας σε περίπτωση τραυματισμού.

**α. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα θα πρέπει να φοράτε κατάλληλα ρούχα και είδη προστασίας όπως:**

1. Κράνος
  2. Γυαλιά ή προσωπίδα προστασίας
  3. Γάντια προστασίας
  4. Αντιολισθητικά υποδήματα
  5. Ωτοασπίδες
- b. Και θα πρέπει επίσης να έχετε:
1. Εργαλεία και λίμες
  2. Ειδικό δοχείο με καύσιμα και λάδι αλυσίδας
  3. Είδη για να οριοθετήσετε τον χώρο εργασίας
  4. Σφυρίχτρα (στην περίπτωση κινδύνου)
  5. Τσεκούρι ή πριόνι (για την απομάκρυνση εμποδίων)
- c. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν φοράτε κοντό παντελόνι, σανδάλια ή όταν είστε ξυπόλυτοι.

**Προειδοποιήσεις σχετικά με τον χειρισμό των καυσίμων**

Ο κινητήρας του μηχανήματος είναι σχεδιασμένος για να λειτουργεί με μείγμα καυσίμου που περιέχει πολύ εύφλεκτη βενζίνη. Μην αποθηκεύετε τα δοχεία και μην πραγματοποιείτε ανεφοδιασμό καυσίμου σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή πηγές θερμότητας (φλόγες, στίθες κλπ).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Σε περίπτωση ανάφλεξης των καυσίμων εξουδετερώστε την πύρκαγιά χρησιμοποιώντας έναν πυροσβεστήρα ξηράς σκόνης.

**Πριν την εκκίνηση**

Ελέγξτε τον χώρο εργασίας, το τεμάχιο εργασίας και την κατεύθυνση κοπής. Εάν υπάρχουν εμπόδια αφαιρέστε τα. Μην ξεκινήσετε την κοπή εάν ο χώρος εργασίας δεν είναι καθαρός, εάν δεν έχετε σταθερή στάση του σώματος και εάν δεν έχετε σχεδιάσει ένα δρόμο διαφυγής από το σημείο εργασίας. Δώστε προσοχή σε περίπτωση που βρίσκονται και άλλα άτομα κοντά στο χώρο εργασίας. Επιβεβαιώστε ότι βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 2,5 φορές μεγαλύτερη από το αντικείμενο κοπής. Ελέγξτε το μηχάνημα για ενδείξεις φθοράς και μέρη που παρουσιάζουν κάποιο πρόβλημα. Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία εάν παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα, αν δεν είναι σωστά ρυθμισμένο ή εάν δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά. Σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα σταματά να περιστρέφεται όταν απελευθερώνετε την σκανδάλη τροφοδοσίας (γκάζι).

**Κατά την εκκίνηση**

Κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δυο σας χέρια όταν κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Κρατήστε το αλυσοπριόνιο μακριά από το σώμα σας κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Πριν εκκινήσετε το αλυσοπριόνιο σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται σε επαφή με κάποια επιφάνεια.

**Σημαντικές συμβουλές ασφαλείας**

Διατηρήστε τις λαβές καθαρές και στεγνές. Μην ακουμπάτε την εξάτμιση ή άλλα εξαρτήματα του μηχανήματος ενώ αυτό βρίσκεται σε λειτουργία για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος. Δώστε μεγάλη προσοχή όταν κόβετε μικρά ξύλα και θάμνους καθώς δημιουργείται ο κίνδυνος να εκτοξευτούν προς το μέρος σας μικρά τμήματα του υλικού κοπής και να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας. Όταν κόβετε ένα ξύλο που βρίσκεται υπό τάση προσέξτε μην χτυπηθείτε μετά την απελευθέρωσή του κατά την κοπή του. Ελέγξτε για ξεραμένα κλαδιά ή δέντρα τα οποία μπορεί να πέσουν και να σας τραυματίσουν. Σταματήστε το μηχάνημα προτού το αφήσετε κάτω.

## Ασφάλεια κατά της ανάκρουσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Η ανάκρουση μπορεί να προκύψει όταν η μύτη της λάμας του πριονιού ακουμπήσει πάνω σε ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο εγκλωβίσει την λάμα και εμποδίζει την λειτουργία του μηχανήματος. Η στιγμή της επαφής της μύτης της λάμας γίνεται σε κλάσματα δευτερολέπτων και η ανάκρουση που δημιουργείται μπορεί να τραυματίσει σοβαρά τον χειριστή.

1. Η πλήρη κατανόηση της αντίδρασης ανάκρουσης μπορεί να αυξήσει την αποτελεσματικότητα αντίδρασης της κατάστασης αυτής καθώς θα είστε σε ετοιμότητα για να την αντιμετωπίσετε και να μειώσετε τις πιθανότητες ατυχήματος.
2. Μην εργάζεστε κρατώντας το πριόνι μόνο με το ένα χέρι. Για απόλυτο έλεγχο κρατήστε το πριόνι και με τα δύο χέρια, το ένα στην μπροστινή λαβή και το άλλο στην πίσω. Με σταθερό κράτημα θα μειώσετε τον κίνδυνο ανάκρουσης και θα έχετε και τον απόλυτο έλεγχο του πριονιού.
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στον χώρο εργασίας. Για λόγους ασφαλείας, μην αφήνετε την λάμα να έρχεται σε επαφή με άλλες επιφάνειες κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος.
4. Για καλύτερα αποτελέσματα πραγματοποιήστε την κοπή σε υψηλή ταχύτητα λειτουργίας.
5. Μην τεντώνετε για να φτάσετε σε υψηλά σημεία και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε σημεία που ξεπερνούν σε ύψος το ύψος των ώμων σας.
6. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το τρόχισμα και την συντήρηση.
7. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά (λάμες, αλυσίδα κτλ.) που προτείνει ο κατασκευαστής για την ασφαλέστερη λειτουργία του πριονιού.

## Συντήρηση

Για να συντηρήσετε σωστά το μηχανήμα σας πραγματοποιήστε τις λειτουργίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

## Προσοχή!

Τα μεταλλικά μέρη αποκτούν υψηλές θερμοκρασίες κατά την διάρκεια λειτουργίας όπως επίσης για ένα χρονικό διάστημα μετά την διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. Οι εργασίες που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.

## Μεταφορά

Όταν μεταφέρετε το πριόνι τοποθετήστε το κάλυμμα της λάμας για να αποφύγετε οποιονδήποτε τραυματισμό.

Μεταφέρετε το αλυσοπριόνι πάντοτε με τον κινητήρα να βρίσκεται εκτός λειτουργίας και την λάμα προς τα πίσω και σε ασφαλή απόσταση από το σώμα σας.

## Σύνδεση της λάμας και της αλυσίδας κοπής

Ανοίξτε την αρχική συσκευασία και τοποθετήστε την λάμα και την αλυσίδα στο μηχάνημα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η αλυσίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Χρησιμοποιήστε γάντια προστασίας για την δική σας ασφάλεια.

1. Τραβήξτε το φρένο της αλυσίδας προς τα πίσω για να επιβεβαιώσετε ότι το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο.
2. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια που βρίσκονται στο κάλυμμα της αλυσίδας.
3. Τοποθετήστε την δαγκάνα στο μηχάνημα
4. Τοποθετήστε την αλυσίδα στην λάμα και συγχρόνως την λάμα πάνω στο μηχάνημα. Ρυθμίστε την θέση του ρεγουλατόρου της αλυσίδας στο κάλυμμα της αλυσίδας και στην τρύπα της λάμας. (F1) (1) Ρεγουλατόρος, (2) Κάλυμμα αλυσίδας

Εικ. F40\*: Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα με τα δόντια.

Απελευθερώστε τα δύο παξιμάδια (1), ο προφυλακτήρας αφαιρείται.

Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα με τα δόντια.

Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα στη θέση που φαίνεται στην εικόνα, σφίξτε τα δύο παξιμάδια (1). Ο προφυλακτήρας με δόντια σταθεροποιείται στη θέση του.

5. Τοποθετήστε το κάλυμμα στο μηχάνημα και σφίξτε τις βίδες.

6. Καθώς κρατάτε την μύτη της λάμας, και ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας γυρνώντας τον ρεγουλατόρο μέχρι η αλυσίδα να ακουμπήσει στο κάτω μέρος της λάμας (F3)

7. Σφίξτε τις βίδες κρατώντας την μύτη της λάμας προς τα πάνω (21-15Nm) . Στην συνέχεια ελέγξτε ότι η αλυσίδα περιστρέφεται με άνεση και ότι έχει το κατάλληλο τέντωμα. Εάν χρειάζεται ρυθμίστε ξανά.

8. Σφίξτε τον ρεγουλατόρο.

(1) Ξεσφίξτε

(2) Σφίξτε

(3) Ρεγουλατόρος

## Σημείωση

Δώστε σημασία στην σωστή κατεύθυνση της αλυσίδας (F2)

(1) Κατεύθυνση κίνησης

**Σημείωση**

Μια καινούρια αλυσίδα θα μεγαλώσει μόλις ξεκινήσετε την λειτουργία. Ελέγξτε και διορθώστε το τέντωμα της αλυσίδας συχνά γιατί μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί να φύγει από την θέση της.

**Καύσιμα και λάδι αλυσίδας**

**Προειδοποίηση:** Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα και μην πλησιάζετε ενεργές φλόγες ή σπινθήρες κοντά στα καύσιμα. Σκουπίστε όλες τις διαρροές πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυσώσει πριν τον εκκινήσετε. Κρατήστε τις ανοιχτές φλόγες μακριά από την περιοχή όπου διακινούνται ή αποθηκεύονται τα καύσιμα.

Σημαντικό: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρα για 4χρονους κινητήρες ή υδρόψυκτους 2χρονους κινητήρες.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το "ΚΑΥΣΙΜΟ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ)".

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καύσιμα με νερό.

Το μικτό καύσιμο που έχει παραμείνει αχρησιμοποίητο για περίοδο ενός μήνα ή περισσότερο μπορεί να φράξει το καρμπυρατέρ ή να οδηγήσει στον κινητήρα να μην λειτουργεί σωστά. Τοποθετήστε το καύσιμο που απέμεινε σε ένα αεροστεγές δοχείο και φυλάξτε το σε ένα σκοτεινό και δροσερό δωμάτιο.

Ζητήστε "μίγμα βενζίνης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες" στο πλησιέστερο βενζινάδικο, ή παρασκευάστε το μίγμα τοποθετώντας αμόλυβδη βενζίνη 95 οκτανίων και ειδικό λάδι αερόψυκτων δίχρονων κινητήρων σε ένα δοχείο ανάμιξης σύμφωνα με τις ακόλουθες αναλογίες και στη συνέχεια ανακινείται για να αναμυχθεί καλά.

**Αναλογίες ανάμιξης:**

Χρησιμοποιήστε λάδι ειδικού τύπου 2χρονων κινητήρων (30 ml λαδιού για κάθε 1L αμόλυβδης βενζίνης 95 οκτανίων).

**Λιπαντικό αλυσίδας**

Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο λιπαντικό αλυσίδας για αλυσοπρίονα.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο ή ανακυκλωμένο λάδι για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην αντλία λαδιού.

**Περιγραφή βασικής λειτουργίας**

**Προειδοποίηση:** Είναι πολύ επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε ένα αλυσοπρίονο που φέρει σπασμένα μέρη ή δεν διαθέτει τα απαραίτητα εξαρτήματα. Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της λάμας και της αλυσίδας, έχουν εγκατασταθεί σωστά.

**Εκκίνηση κινητήρα**

1. Συμπληρώστε καύσιμα και λάδι και σφίξτε καλά τις τάπες. (F7)
2. Τοποθετήστε τον διακόπτη στην θέση "I". (F8)
3. Τραβήξτε το τσόκ για να βρίσκεται στην κλειστή του θέση (F9)
  - 1) Λάδι αλυσίδας
  - 2) Καύσιμα
  - 3) Διακόπτης\* (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα)
  - 4) Τσόκ

**Σημείωση**

Όταν ξεκινάτε αμέσως μετά την παύση αφήστε το τσόκ στην ανοιχτή του θέση.

4. Καθώς κρατάτε το μηχάνημα σταθερά στο έδαφος τραβήξτε την χειρόμυζα δυνατά και απότομα. (F10).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην ξεκινήσετε το μηχάνημα καθώς το κρατάτε με το ένα χέρι. Η αλυσίδα μπορεί να ακουμπήσει στο σώμα σας. Είναι πολύ επικίνδυνο.

5. Όταν ο κινητήρας έχει κάνει ανάφλεξη πιέστε την σκανδάλη για να επιστρέψει το τσόκ στην αρχική του θέση ή σε άλλη περίπτωση γυρίστε το χειροκίνητα και τραβήξτε ξανά την χειρόμυζα για να εκκινήσει ο κινητήρας.

6. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί.

\*Με το πάτημα της σκανδάλης το τσόκ επιστρέφει αυτόματα στην θέση λειτουργίας (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα μοντέλα)

**Προειδοποίηση:** Μείνετε σε ασφαλή απόσταση από την αλυσίδα του πριονιού καθώς θα αρχίσει να περιστρέφεται κατά την εκκίνηση του κινητήρα.



## **Έλεγχος του συστήματος λίπανσης της αλυσίδας**

**Προειδοποίηση:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει τη λάμα και την αλυσίδα κατά τον έλεγχο του συστήματος λίπανσης της αλυσίδας για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από τα κινούμενα μέρη.

Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, λειτουργήστε το αλυσοπρίονο με μεσαίου βαθμού ταχύτητα και δείτε αν το λάδι αλυσίδας εκτινάσσεται όπως φαίνεται στην εικόνα (F12).

(1) Λάδι αλυσίδας

Η ροή λαδιού μπορεί να ρυθμιστεί εισάγοντας ένα κατσαβίδι στην οπή που βρίσκεται στην κάτω μεριά του συμπλέκτη. Ρυθμίστε ανάλογα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας (F13).

(1) Ρυθμιστής

**Σημείωση:** Το λάδι της αλυσίδας μπορεί να αδειάσει πριν να αδειάσουν τα καύσιμα. Συμπληρώστε με λάδι κάθε φορά που συμπληρώνετε καύσιμα.

## **Ρύθμιση του καρμπρατέρ (F14)**

Το καρμπρατέρ στο εργαλείο σας έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο αλλά μπορεί να χρειαστεί μια μικρή ρύθμιση λόγω των αλλαγών στις συνθήκες λειτουργίας. Πριν να ρυθμίσετε το καρμπρατέρ σιγουρευτείτε ότι το φίλτρο αέρος είναι καθαρό και ότι η βενζίνη έχει την κατάλληλη αναλογία λαδιού.

### **Όταν ρυθμίζετε ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:**

**Σημείωση:** Σιγουρευτείτε ότι ρυθμίσατε το καρμπρατέρ με την αλυσίδα τοποθετημένη.

1. Σταματήστε την μηχανή και βιδώστε Η και L μέχρι να σταματήσουν. Μην τις πιέσετε. Και μετά γυρίστε τις βίδες τις ίδιες στροφές προς τα πίσω με την βοήθεια του παρακάτω πίνακα.

	4500	5200
Βελόνα Η	1 ± 3/8	1 ± 3/8
Βελόνα L	1 1/4 ± 1/4	1 1/2 ± 1/4

2. Ξεκινήστε την μηχανή και αφήστε την να ζεσταθεί.

3. Γυρίστε τη βίδα L σιγά σιγά προς τα δεξιά για να βρείτε το σημείο που το ρελαντί είναι στο μέγιστο και γυρίστε την βίδα ένα τέταρτο προς τα αριστερά.

4. Γυρίστε την βίδα T προς τα αριστερά έτσι ώστε να μην δουλεύει η αλυσίδα. Εάν το ρελαντί είναι πολύ χαμηλό γυρίστε την βίδα προς τα δεξιά.

5. Κάντε ένα δοκιμαστικό κόψιμο και ρυθμίστε την βίδα Η για καλύτερη δύναμη κοπής.

(1) Βελόνα Η

(2) Βελόνα L

(3) Ρεγουλατόρος

## **Αντιψυκτικός μηχανισμός καρμπρατέρ**

Η λειτουργία του αλυσοπρίονου σε θερμοκρασίες 0-5 °C σε περιόδους υψηλής υγρασίας μπορεί να προκαλέσει σχηματισμό πάγου μέσα στο καρμπρατέρ και αυτό με τη σειρά του μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην λειτουργία του κινητήρα.

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε με μια θυρίδα αερισμού να καλύπτει το πίσω μέρος του καλύμματος του φίλτρου αέρα, ώστε να διευκολύνεται η παροχή θερμού αέρα στον κινητήρα και έτσι να αποφεύγεται η δημιουργία πάγου.

Υπό κανονικές συνθήκες, το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με στην κανονική θέση λειτουργίας, δηλ. στην θέση που βρίσκεται κατά την στιγμή της παράδοσής του. Ωστόσο, όταν υπάρχει η πιθανότητα να εμφανιστεί πάγος, το μηχάνημα πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να λειτουργεί σε λειτουργία κατά της ψύξης πριν από τη χρήση.

Προσοχή!

Η συνέχεια της χρήσης του μηχανήματος σε λειτουργία κατά του πάγου όταν οι θερμοκρασία έχει επανέλθει στα φυσιολογικά επίπεδα μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα στην εκκίνηση και την λειτουργία του μηχανήματος. Ρυθμίστε το μηχάνημα ξανά στην αρχική του λειτουργία όταν η θερμοκρασία βρίσκεται σε φυσιολογικά επίπεδα.

## **Αλλαγή μεταξύ των θέσεων λειτουργίας (F16)**

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα μέσω του διακόπτη.

2. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα και το έλασμα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του.

3. Συνδέστε το έλασμα στην αριστερή πλευρά έτσι ώστε το έλασμα του αντιψυκτικού μηχανισμού να βρίσκεται στα δεξιά.

4. Επανατοποθετήστε το καπάκι.

(1) Καπάκι φίλτρου αέρα.

(2) Έλασμα αντιψυκτικού μηχανισμού

(3) Βίδα

(4) Κανονική ρύθμιση λειτουργίας

(5) Ρύθμιση λειτουργίας κατά του πάγου

(6) Έλασμα

Σημείωση: Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό συνθήκες χιονόπτωσης. Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε ένα ειδικό εξάρτημα προστασίας για το χιόνι, έτσι ώστε να προστατεύεται το φίλτρο αέρα από τον πάγο. (F17)

(1) Εξάρτημα προστασίας φίλτρου (δεν περιλαμβάνεται).

### **Φρένο αλυσίδας (F18)**

Το φρένο μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χειροκίνητα με τον εμπρόσθιο προφυλακτήρα κατεβασμένο προς τα κάτω.

Για να απελευθερώσετε το φρένο, τραβήξτε τον προφυλακτήρα προς τα πάνω προς την κατεύθυνση της χειρολαβής μέχρι να ακούσετε ότι ασφαλίζει.

- (1) Φρένο
- (2) Ανενεργό
- (3) Ενεργό

Ελέγχετε την λειτουργική κατάσταση του φρένου επί καθημερινής βάσης.

Σε περίπτωση που το φρένο δεν λειτουργεί σωστά, παραδώστε το μηχάνημα σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service. Ο κινητήρας, εάν περιστρέφεται σε υψηλή ταχύτητα με το φρένο ενεργοποιημένο, οδηγεί στην υπερθέρμανση του συμπλέκτη, προκαλώντας προβλήματα.

Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί το φρένο όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία αφήστε τα δάκτυλά σας από το μοχλό γκαζιού και κρατήστε τον κινητήρα σε κατάσταση ρελαντί.

### **Διακόπτοντας την λειτουργία του κινητήρα**

1. Απελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού και επιτρέψτε στον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για λίγα λεπτά.

2. Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση 0 (STOP) (F20).

1. Διακόπτης

### **Προσοχή!**

Πριν ξεκινήσετε την εργασία σας διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Αυτό σας βοηθάει να γνωρίσετε καλύτερα το μηχάνημά σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας. Η αλυσίδα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλων. Απαγορεύεται να κόψετε άλλα υλικά. Οι κραδασμοί και η ανάκρουση διαφέρει ανάλογα με το υλικό και τις απαιτήσεις. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για μοχλό ανύψωσης, μετακίνηση ή διαχωρισμό αντικειμένων. Μην το τοποθετήσετε σε σταθερή βάση. Απαγορεύεται να λειτουργείτε το μηχάνημα με άλλο τρόπο από αυτόν που σας προτείνει ο κατασκευαστής.

Μην ασκείτε δύναμη στο μηχάνημα για να πραγματοποιήσει την κοπή. Εάν κολλήσει το πριόνι κατά την κοπή μην επιχειρήσετε να το τραβήξετε αλλά χρησιμοποιήστε μια σφήνα για να ανοίξετε τον δρόμο.

### **Συμβουλές ασφαλείας κατά της ανάκρουσης (F21)**

Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε το φρένο και την αλυσίδα πριν από κάθε χρήση. Η αλυσίδα θα πρέπει πάντα να είναι αιχμηρή για να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμών. Η αφαίρεση εργαλείων ασφαλείας, η κακή συντήρηση ή η λάθος τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμού.

Προειδοποίηση: Μην στέκεστε πάνω σε ασταθείς επιφάνειες ή σκάλες.

Μην τεντώνετε για να φτάσετε σε ψηλότερα σημεία.

Μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.

Χρησιμοποιείτε πάντα τα δύο σας χέρια για να πιάσετε το πριόνι.

### **Συντήρηση**

Προειδοποίηση: Πριν από τον καθαρισμό, τον έλεγχο ή την επισκευή του αλυσοπριόνου, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει απενεργοποιηθεί και ότι έχει κρυώσει.

Αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση.

### **Συντήρηση μετά από κάθε χρήση**

#### **1. Φίλτρο αέρος**

Η σκόνη από την επιφάνεια καθαρισμού μπορεί να απομακρυνθεί χτυπώντας ελαφρά την γωνία της επιφάνειας προς μια σκληρή επιφάνεια. Για να καθαρίσετε χώμα μέσα από το φίλτρο ανοίξτε το κάλυμμα του στα δυο και καθαρίστε με πετρέλαιο ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα με κατεύθυνση από την εσωτερική προς την εξωτερική πλευρά του (F27).

Για να ενώσετε τα δύο τμήματα μεταξύ τους πιέστε τα πλαίσια τους μέχρι να ασφαλίσουν μεταξύ τους.

Σημείωση: Κατά την τοποθέτηση του φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι οι αυλακώσεις στην άκρη του φίλτρου ταιριάζουν σωστά με τις προεξοχές στο κάλυμμα του κυλίνδρου.

#### **2. Οπή συστήματος λίπανσης**

Αποσυνδέστε την λάμα κοπής και ελέγξτε την οπή για μπλοκάρισμα (F28).

(1) Οπή συστήματος λίπανσης

### 3. Λάμα κοπής

Όταν η λάμα κοπής αποσυναρμολογηθεί, αφαιρέστε τα υπολείμματα που βρίσκονται στην αυλάκωση της λάμας και στη οπή του συστήματος λίπανσης λαδιού (F29).

Λιπάνετε τον οδοντωτό τροχό από την οπή που βρίσκεται στην άκρη της λάμας (F30).

- (1) Οπή λίπανσης
- (2) Οπή γρασαρίσματος
- (3) Γρανάζι

### 4. Λοιπά

Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο για διαρροή καυσίμου καθώς επίσης και για εξαρτήματα σύνδεσης που ενδεχομένως να χρειάζονται σφίξιμο, για εξαρτήματα που παρουσιάζουν κάποια βλάβη και για να ελέγξετε αν οι λαβές είναι σωστά τοποθετημένες. Εάν εντοπίσετε εξαρτήματα που παρουσιάζουν κάποιο πρόβλημα οποιαδήποτε λάθη δώστε το πριόνι για επισκευή πριν να το χρησιμοποιήσετε ξανά.

## Περιοδική συντήρηση

### 1. Πτερύγια ψύξης κυλίνδρου

Η συσσώρευση σκόνης ανάμεσα στις εγκοπές του κυλίνδρου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της μηχανής. Ελέγξτε και καθαρίστε περιοδικά τις εγκοπές αυτές αφού αφαιρέσετε το φίλτρο αέρος και το κάλυμμα του κυλίνδρου. Όταν εισάγετε το κάλυμμα του κυλίνδρου σιγουρευτείτε ότι τα καλώδια είναι τοποθετημένα στα σωστά σημεία. (F31)

Σημείωση: Βεβαιωθείτε πως έχετε καλύψει την εισαγωγή του κυλίνδρου ώστε να μην επιτρέψετε σε σκόνη και ξένα σώματα να εισχωρήσουν στο εσωτερικό του κυλίνδρου.

### 2. Φίλτρο καυσίμου

Χρησιμοποιώντας ένα συρμάτινο γάντζο αφαιρέστε το φίλτρο από την εισαγωγή φίλτρου. (F32)

- (1) Φίλτρο καυσίμου

Αποσυναρμολογήστε το φίλτρο και καθαρίστε το με πετρέλαιο ή αντικαταστήστε το εάν είναι αναγκαίο.

### 3. Δοχείο λαδιού

Με ένα συρμάτινο γάντζο αφαιρέστε το φίλτρο λαδιού και καθαρίστε το με πετρέλαιο. Όταν τοποθετείτε ξανά το φίλτρο σιγουρευτείτε ότι έρχεται στην μπροστινή δεξιά γωνία (F33)

- (2) φίλτρο λαδιού

### 4. Μπουζί (F34)

Καθαρίστε τις ακίδες με μια βούρτσα και ρυθμίστε το διάκενο (0.6~0.7mm) εάν κρίνεται απαραίτητο.

### 5. Γρανάζι (F35)

Ελέγξτε για φθορά στο γρανάζι της αλυσίδας. Εάν η φθορά είναι μεγάλη αλλάξτε το γρανάζι για καλύτερη λειτουργία. Σε περίπτωση που η αλυσίδα ή το γρανάζι έχουν υποστεί εκτεταμένη φθορά θα πρέπει να αντικατασταθούν μαζί.

### 6. Εμπρόσθια και οπίσθια αντικραδασμικά

Αλλάξτε εάν έχουν φθαρεί εκτεταμένα και έχουν παρουσιάσει ρωγμές στο λάστιχο τους.

## Συντήρηση αλυσίδας και λάμας κοπής

### Αλυσίδα

Είναι πολύ σημαντικό για απαλή και ασφαλές λειτουργία τα δόντια της αλυσίδας να είναι αιχμηρά.

Πρέπει να λιμάρετε την αλυσίδα όταν:

- Η σκόνη γίνεται σαν πούδρα.
- Απαιτείται να βάζετε παραπάνω πίεση για να κόψετε το ξύλο.
- Η γραμμή κοπής δεν είναι ευθεία.
- Αυξάνονται οι κραδασμοί.
- Αυξάνεται η κατανάλωση καυσίμου.

Προσοχή! Φορέστε γάντια ασφαλείας.

### Λάμα κοπής

Αντιστρέψτε την λάμα κατά καιρούς για να μειώσετε την φθορά.

Η ράγα της λάμας θα πρέπει πάντα να είναι τετραγωνισμένη.

Ελέγξτε και εντοπίστε τα σημεία που έχουν φθαρεί.

Τοποθετήστε ένα χάρακα πάνω στην μπάρα και στην εξωτερική πλευρά της αλυσίδας.

Εάν δημιουργείται κενό μεταξύ τους η ράγα είναι σε καλή κατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση η ράγα έχει υποστεί εκτεταμένη φθορά.

Εάν η λάμα βρίσκεται στην κατάσταση που περιγράφηκε παραπάνω χρήζει αντικατάστασης (F39).

## Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Περίπτωση 1. Αποτυχία εκκίνησης

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα προστασίας κατά του πάγου δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

Ελέγξτε το καύσιμο για νερό ή μείγμα κακής ποιότητας.

Αντικαταστήστε με κατάλληλο καύσιμο.

Ελέγξτε για υπερχειλίση του κινητήρα

Αφαιρέστε και στεγνώστε το μπουζί.  
Στη συνέχεια τραβήξτε ξανά τη χειρόμυζα χωρίς τσόκ.

Ελέγξτε την κατάσταση/ποιότητα της ανάφλεξης.

Αντικαταστήστε με ένα νέο μπουζί.

Περίπτωση 2. Έλλειψη ισχύος / Πρόβλημα στην επιτάχυνση / πρόβλημα στο ρελαντί.

Ελέγξτε το καύσιμο για νερό ή μείγμα κακής ποιότητας.

Αντικαταστήστε με κατάλληλο καύσιμο.

Ελέγξτε το φίλτρο αέρα και το φίλτρο καυσίμου για φράξιμο.

Καθαρισμός.

Ελέγξτε το καρμπιρατέρ για ανεπαρκή ρύθμιση.

Αντικαταστήστε τις βελόνες.

Περίπτωση 3. Το λάδι δεν εξάγεται.

Ελέγξτε για λάδι κακής ποιότητας.

Αντικαταστήστε.

Ελέγξτε τα σημεία διέλευσης του λαδιού για μπλοκάρισμα.

Καθαρισμός.

Όταν το αλυσοπρίονο σας φαίνεται να χρειάζεται περαιτέρω ενέργειες επισκευής ή συντήρησης, συμβουλευτείτε το κατάστημα αγοράς του προϊόντος ή παραδώστε το αλυσοπρίονο για επισκευή από το εξουσιοδοτημένο τμήμα Service.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	PC4100	PC4610	PC5610
Κυβισμός	39,6cc	45,6cc	54,5cc
Ιπποδύναμη:	2hp	2.4hp	3.5hp
Μήκος λάμας:	40cm	45cm	50cm
Τύπος αλυσίδας:	3/8 LP, 1,3mm	0,325" 1,3mm	0,325" 1,5mm

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

**ВНИМАНИЕ:** Преди да използвате верижния трион, моля, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете правилното използване на уреда. Съхранявайте това ръководство за бъдещи справки.

### **Безопасността на първо място**

Инструкциите, съдържащи се в предупрежденията, трябва да се вземат под внимание, за да се предотвратят възможни сериозни телесни наранявания, и поради тази причина се изисква да прочетете внимателно всички такива инструкции и да ги спазвате безпрекословно.

Инструкциите, съдържащи се в предупрежденията в това ръководство, обозначени със символ, се отнасят до критични точки, които трябва да се вземат предвид, за да се предотврати възможни сериозни телесни наранявания, поради което ви молим да прочетете внимателно всички подобни инструкции и да ги спазвате безпрекословно.

#### **Основни части (A1)**

1. Преден предпазител
2. Ръкохватка на стартера
3. Чистач на въздуха
4. Ръкохватка на дросела
5. Блокировка на дроселовата клапа
6. Дясна ръкохватка
7. Лост на дросела
8. Превключвател на двигателя
9. Резервоар за гориво
10. Резервоар за масло
11. Лева дръжка
12. Верига на триона
13. Водеща шина

#### **Предупредителни етикети върху машината (A2)**

От ляво на дясно:

Прочетете ръководството на собственика, преди да започнете работа с тази машина.

Носете предпазни средства за главата, очите и ушите.

Използвайте верижния трион с две ръце.

Предупреждение! Откатът е опасен.

Предупреждение/внимание.

Никога не докосвайте гореща повърхност.

Използвайте подходящи предпазни средства за краката и ръцете.

Този трион е предназначен само за обучени оператори за обслужване на дървета.

**Важно:** Ако предупредителните стикери се отлепят или замърсят и не могат да се прочетат, трябва да се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта, за да поръчате нови пломби и да поставите новата(ите) пломба(и) на необходимото(ите) място(а).

**Предупреждение:** Никога не преработвайте продукта. Няма да дадем гаранция за машината, ако използвате преработен продукт или не спазвате правилната употреба, описана в ръководството.

### **Символи върху машината (A3)**

Върху машината са издълбани релефни символи за безопасна работа и поддръжка.

a. Пристанището за зареждане с гориво "MIX GASOLINE".

Позиция: Капачка за приемане на гориво.

b. Отворът за зареждане с гориво на "CHAIN OIL".

Позиция: Капачка за масло.

c. Индикация за превключвателя.

При обръщане на превключвателя на двигателя в посока "O" (STOP), двигателят спира. Позиция: задна лява част или устройството.

d. Индикацията по отношение на дросела.

При издърпване на копчето на дросела, дроселът се затваря.

Позиция: в задната дясна част на уреда.

e. Индикацията за гайката за регулиране на маслото на веригата.

"MIN" посока - намаляване на потока на маслото.

Посока "MAX" - увеличаване на потока на маслото.

Позиция: В долната част на страната на съединителя.

f. Позицията на H-иглата.

Позицията на иглата L.

Положението на винта за регулиране на празния ход.

Позиция: в задната лява част на устройството.

### **Предпазни мерки за безопасност**

#### **Преди да използвате машината**

a. Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да разберете как да работите правилно с устройството.

b. Никога не трябва да използвате продукта, когато сте под въздействието на алкохол, когато страдате от изтощение или липса на сън, когато страдате от сънливост в резултат на прием на лекарства за простуда или по всяко друго време, когато съществува вероятност преценката ви да бъде нарушена или да не можете да работите с машината правилно и по безопасен начин.

c. Избягвайте да пускате двигателя на закрито. Отработените газове съдържат вреден въглероден оксид.

d. Никога не използвайте продукта при обстоятелства като описаните по-долу:

1. Когато земята е хлъзгава или когато има други условия, които могат да направят невъзможно поддържането на стабилна стойка.
2. През нощта, при гъста мъгла или по всяко друго време, когато зрителното поле може да бъде ограничено и да е трудно да се получи ясна видимост на района.
3. По време на дъждовни бури , по време на гръмотевични бури , при силни или бурни ветрове или по всяко друго време, когато метеорологичните условия могат да направят използването на този продукт опасно.
- e. Когато използвате този продукт за първи път, преди да започнете действителната работа, научете се да боравите с него от квалифициран работник.
- f. Липсата на сън, умората или физическото изтощение водят до намаляване на вниманието, а това от своя страна води до злополуки и наранявания. Ограничете времето за непрекъснато използване на машината до около 10 минути на сесия , а между работните сесии си почивайте 10-20 минути. Опитайте се също така да поддържате общия обем на работата, извършвана в рамките на един ден, под 2 часа или по-малко.
- g. Не забравяйте да държите това ръководство под ръка, за да можете да се обръщате към него по-късно, когато възникнат някакви въпроси .
- h. Винаги се уверявайте, че включвате това ръководство, когато продавате, давате назаем или по друг начин прехвърляте собствеността върху този продукт.
- i. Никога не позволявайте на деца или на лица, които не са в състояние да разберат напълно указанията, дадени в това ръководство, да използват този продукт.

### **Работно оборудване и облекло**

a. Когато използвате продукта, трябва да носите подходящо облекло и предпазни средства:

- Каска
- Защитни очила или протектор за лице
- Дебели работни ръкавици
- Работни ботуши с неплъзгаща се подметка
- Протектори за уши

b. И трябва да го носите със себе си:

1. Прикачени инструменти и файлове.
  2. Правилно запазено гориво и масло за веригата.
  3. Неца за уведомяване на работната зона (въже, предупредителни знаци)
  4. Свирка (за сътрудничество или за слешни случаи)
  5. Секира или трион (за отстраняване на препятствия)
- c. Никога не използвайте продукта, когато носите панталони със свободни маншети, когато носите сандали или сте боси.

### **Предупреждения за работа с гориво**

- a. Двигателят на този продукт е проектиран да работи със смесено гориво, което съдържа силно запалим бензин. Никога не съхранявайте кутии с гориво или не зареждайте резервоара за гориво на място, където има котел, печка, огън от дърва, електрически искри, искри от заваряване или друг източник на топлина или огън, който може да възпламени горивото.
- b. Пушенето по време на работа с продукта или при зареждане на резервоара с гориво е изключително опасно. Винаги се уверявайте, че запалените цигари се намират далеч от продукта.
- c. Когато зареждате резервоара, винаги първо изключвайте двигателя и внимателно се оглеждайте, за да се уверите, че наблизо няма искри или открит огън, преди да заредите резервоара.
- d. Ако по време на зареждането с гориво се получи разлив, избършете разлива със сух парцал, преди да включите двигателя отново.
- e. След зареждане с гориво завийте плътно капачката на резервоара за гориво, след което пренесете продукта на място, отдалечено на 3 м или повече от мястото на зареждане с гориво, преди да включите двигателя.

### **Преди стартиране на двигателя**

Проверете работното място, режещия обект и посоката на рязане. ако има препятствие, го отстранете. Никога не започвайте да режете, докато нямате свободна работна зона, обезопасена стъпала и планиран път за отстъпление от падащото дърво. Бъдете внимателни и не допускайте странични лица и животни в работната зона, чийто диаметър е 2,5 пъти по-голям от диаметъра на режещия предмет. Проверете машината за износени, разхлабени или повредени части. Никога не работете с машина, която е повредена, неправилно регулирана или не е напълно и сигурно сглобена. Уверете се, че верижният трион спира да се движи, когато спусъкът на газта бъде освободен.

### **При стартиране на двигателя**

Винаги дръжте машината здраво с двете си ръце, когато двигателят работи. Използвайте здрав захват, като палецът и пръстите обхващат дръжките. Дръжте всички части на тялото си далеч от машината, когато двигателят работи. Преди да стартирате двигателя , се уверете, че веригата на триона не се допира до нищо.

### **Допълнителни предупреждения**

Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло или горивна смес.

Никога не докосвайте шумозаглушителя, запалителната свещ или други метални части на двигателя, докато двигателят работи или веднага след спирането му. Това може да доведе до сериозни изгаряния или електрически удар.

Бъдете изключително внимателни при рязане на малки храсти и фиданки, тъй като тънкият материал може да се закачи за веригата на триона и да се насочи към вас или да ви извади от равновесие.

Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за пружиниране, за да не бъдете ударени, когато напрежението в дървесните влакна се освободи. Проверете дървото за мъртви клонове, които могат да паднат по време на отсичането.

Винаги изключвайте двигателя, преди да го оставите.

### **Мерки за безопасност при откат за ползвателите на верижни триони**

Предупреждение: Възможно е да възникне обратен удар, когато носът или върхът на водещата шина докосне предмет или когато дървото се приближи и притисне веригата на триона в разреза. Докосването на върха в някои случаи може да предизвика светлинно бърза обратна реакция, която да отхвърли водещата шина нагоре и обратно към оператора. Притискането на веригата на триона по горната част на направляващата шина може да избухне бързо направляващата шина обратно към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което може да доведе до сериозно нараняване на хора.

Не разчитайте единствено на вградените в триона предпазни устройства. Като ползвател на верижен трион трябва да предприемете няколко стъпки, за да предпазите работата по рязане от злополука или нараняване.

(1) Ако имате основни познания за отката, можете да намалите или да премахнете елемента на изненада. Внезапната изненада допринася за злополуки.

(2) Когато двигателят работи, дръжте триона добре с двете си ръце - дясната ръка на задната дръжка, а лявата - на предната дръжка. Използвайте здрав захват, като палците и пръстите обхващат дръжките на верижния трион. Твърдият захват ще ви помогне да намалите обратния удар и да запазите контрола върху триона.

(3) Уверете се, че в зоната, в която режете, няма препятствия. Не позволявайте носът на водещата шина да се допира до дънер, клон или друго препятствие, което може да бъде ударено, докато работите с триона.

(4) Намалете високите обороти на двигателя.

(5) Не се надигайте и не режете на височина над раменете.

(6) Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.

(7) Използвайте само резервни шини и вериги, посочени от производителя, или еквивалентни.

### **Поддръжка**

За да поддържате продукта си в изправност, извършвайте на редовни интервали операциите по поддръжка и проверка, описани в ръководството. Винаги се уверявайте, че сте изключили двигателя, преди да извършвате каквито и да било процедури по поддръжка или проверка.

Предупреждение: Металните части достигат високи температури веднага след спиране на двигателя.

Всички дейности по поддръжката, различни от посочените в ръководството на собственика, оставете на вашия компетентен сервизен дилър.

### **Транспорт**

Винаги пренасяйте уреда със спрян двигател, с покрити с протектор направляваща шина, която да е по-рядка, и с шумозаглушител, който е далеч от тялото ви.

## **Монтиране на направляващата шина и веригата на триона**

Предупреждение: Веригата на триона има много остри ръбове. Използвайте дебели защитни ръкавици за безопасност.

Отворете кутията и монтирайте направляващата шина и веригата на триона върху електроуреда, както следва:

1. Издърпайте предпазителя към предната дръжка, за да проверите дали спирачката на веригата не е включена.

2. Разхлабете гайките и свалете капака на веригата.

3. Монтирайте прикрепения шип към хранващия блок.

4. Прекарайте веригата към зъбното колело и докато монтирате веригата на триона около направляващата шина, монтирайте направляващата шина към хранващия блок. Настройте позицията на гайката на обтегача на веригата върху капака на веригата към долния захват на водещата шина (F1).

(1) Гайка на обтегача, (2) капак на веригата

Снимка. F40\*: Сваляне на бронята с шипове

Освободете двете гайки (1), бронята с шипове се демонтира.

Монтиране на бронята с шипове

Поставете бронята с шипове на мястото, показано на снимката, и затегнете двете гайки (1). Бронята с шипове е фиксирана в своето положение.

Забележка: Обърнете внимание на правилната посока на веригата на триона (F2).  
(1) Посока на движение

5. Монтирайте капака на веригата върху задвижващия агрегат и затегнете гайките с пръсти.
6. Докато държите върха на шината, регулирайте обтягането на веригата, като завъртите винта на обтегача, докато ремъците на връзките докоснат долната страна на шината (F3).
7. Затегнете здраво гайките, като държите върха на пръта нагоре (12-15 N.m). След това проверете веригата за плавно въртене и правилно опъване, като я движите с ръка. Ако е необходимо, регулирайте отново с разхлабен капак на веригата.
8. Затегнете винта на обтегача.
  - (1) Разхлабете
  - (2) Затегнете
  - (3) Винт на обтегача

Забележка: В началото на употребата на новата верига дължината ѝ се увеличава. Често проверявайте и отчитайте само напрежението, тъй като хлабавата верига може лесно да дерайлира или да причини бързо износване на самата нея и на водещата шина.

### **Гориво и масло за веригата**

Предупреждение: Бензинът е много запалим. Избягвайте да пушите или да доближавате пламък или искри до горивото.

Избършете всички разливи преди да стартирате двигателя.

Уверете се, че сте спрели двигателя и сте го оставили да изстине, преди да стартирате двигателя.

Пазете открит огън далеч от зоната, където се работи с гориво или се съхранява.

Важно: Никога не използвайте масло за 4-тактов двигател или за 2-тактов двигател с водно охлаждане.

Никога не използвайте "ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (суров бензин)".

Никога не използвайте гориво, примесено с вода.

Смесено гориво, което не е било използвано в продължение на един месец или повече, може да запуши карбуратора или да доведе до неправилна работа на двигателя. Поставете останалото гориво в херметически затворен съд и го съхранявайте в тъмно и хладно помещение.

Моля, попитайте за "смесен бензин за двутактови двигатели с въздушно охлаждане" на най-близката бензиностанция или използвайте гориво, приготвено чрез смесване на безоловен 95 октанов бензин и специално моторно масло за 2-тактови двигатели с въздушно охлаждане в съд за смесване в съответствие със следните съотношения и след това се разклаща, за да се смеси добре.

### **Съотношения на смесване:**

Използвайте специален тип масло за 2-тактови двигатели (30 мл масло за всеки 1 л безоловен бензин 95).

### **Масло за веригата**

Използвайте подходяща смазка за веригата на верижния трион.

Забележка: Не използвайте отработено или регенерирано масло, което може да причини повреда на маслената помпа.

### **Основна операция**

Предупреждение: Много е опасно да се работи с верижен трион, който има счупени части или няма никакви части. Преди да стартирате двигателя, се уверете, че всички части, включително шината и веригата, са монтирани правилно.

### **Стартиране на двигателя**

1. Напълнете съответно резервоарите за гориво и масло за веригата и затегнете здраво капачките (F7).

2. Поставете превключвателя в положение "I" (F8).

3. Издърпайте копчето на дроселовата клапа до затворено положение (F9).

(1) Масло за веригата

(2) Гориво

(3) Превключвателят\* не е включен във всички модели

(4) Копче на дросела

Забележка: Когато стартирате отново веднага след спиране на двигателя, оставете копчето за дросела в отворено положение.

4. Докато държите триона здраво на земята, издърпайте силно въжето на стартера (F10).

Предупреждение: Не стартирайте двигателя, докато държите верижния трион с ръка. Веригата на триона може да докосне тялото ви. Това е много опасно.

5. Когато двигателят се запали пръв, дръпнете леко лоста на газта, за да върнете копчето на дросела в отворено положение, и дръпнете отново стартера, за да стартирате двигателя.

6. Оставете двигателя да загрее с леко дръпнат лост за газта.

\*При еднократно изтегляне на лоста за газта, копчето за дроселовата клапа се връща автоматично в работно положение (не е включено във всички модели). Предупреждение: Пазете се от веригата на триона, тъй като тя ще започне да се върти при стартиране на двигателя.



### **Проверка на подаването на масло**

Предупреждение: Уверете се, че сте поставили шината и веригата при проверка на подаването на масло. В противен случай въртящите се части могат да бъдат изложени на риск. Това е много опасно.

След като стартирате двигателя, пуснете веригата на средна скорост и проверете дали маслото от веригата се разпръсква, както е показано на фигурата (F12).

(1) Масло за веригата

Дебитът на маслото за веригата може да се промени, като се постави отвертка в отвора в долната част на страната на съединителя. Регулирайте в зависимост от условията на работа (F13).

(1) Регулатор

Забележка: Резервоарът за масло трябва да е почти празен, докато се изразходва горивото. Не забравяйте да пълните резервоара за масло всеки път, когато зареждате уреда с гориво.

### **Регулиране на карбуратора (F14)**

Карбураторът на вашия уред е фабрично регулиран, но може да се нуждае от фина настройка поради промяната в условията на работа. Преди да регулирате карбуратора, се уверете, че са осигурени чисти въздушни/горивни филтри и прясно, правилно смесено гориво.

При настройката изпълнете следните стъпки:

Забележка: Не забравяйте да регулирате карбуратора при поставена верига.

1. Спрете двигателя и завийте двете игли H и L, докато спрат. Никога не използвайте сила. След това ги върнете с първоначалния брой завъртания, както е показано по-долу.

	4500	5200
H Игла	1 ± 3/8	1 ± 3/8
Игла L	1 1/4 ± 1/4	1 1/2 ± 1/4

2. Стартирайте двигателя и го оставете да загрее на половин газ.

3. Завъртете бавно иглата L по посока на часовниковата стрелка, за да намерите позицията, в която скоростта на празен ход е максимална, след което върнете иглата с една четвърт (1/4) оборот обратно на часовниковата стрелка.

4. Завъртете винта за регулиране на празния ход (T) обратно на часовниковата стрелка, за да не се върти веригата на триона. Ако скоростта на празен ход е твърде ниска, завъртете винта по посока на часовниковата стрелка.

5. Направете пробно рязане и регулирайте иглата H за най-добра мощност на рязане, а не за максимална скорост.

(1) Игла L

(2) Игла H

### **Механизъм против замръзване на карбуратора**

Работата на верижния трион при температури от 0-5 0C по време на висока влажност може да доведе до образуване на лед в карбуратора, а това от своя страна може да доведе до нарушаване на плавната работа на двигателя.

Този продукт съответно е проектиран с вентилационен люк на задната страна на капака на въздухоочистителя, за да се осигури подаването на топъл въздух към двигателя и по този начин да се предотврати появата на обледеняване.

При нормални обстоятелства продуктът трябва да се използва в нормален режим на работа, т.е. в модела, на който е настроен в момента на доставката. Въпреки това, когато съществува вероятност да възникне обледеняване, устройството трябва да бъде настроено да работи в режим против замръзване преди употреба.

Предупреждение: Продължаването на използването на продукта в режим против замръзване, дори когато температурите са се повишили и са се върнали към нормалните, може да доведе до невъзможност за правилно стартиране на двигателя или до невъзможност за работа на двигателя с нормалните му обороти и поради тази причина винаги трябва да сте сигурни, че ще върнете уреда в нормален режим на работа, ако няма опасност от поява на залежаване.

### **Как се превключва между режимите на работа (F16)**

1. Превключете превключвателя на двигателя, за да го изключите.

2. Свалете капака на въздухоочистителя и отстранете екрана на гърба на капака на въздухоочистителя.

3. Прикрепете отново екрана от дясната страна наляво, така че плочата против обледеняване да е отдясно. Монтирайте отново капака.

(1) Капак на въздушния чистач

(2) Плоча против обледеняване

(3) Винт

(4) Нормален режим на работа

(5) Режим против замръзване

(6) Екран

**Предупреждение:** Продължаването на използването на продукта в режим против замръзване, дори когато температурите са се повишили и са се върнали към нормалните, може да доведе до невъзможност за правилно стартиране на двигателя или до невъзможност за работа на двигателя с нормалните му обороти и поради тази причина винаги трябва да сте сигурни, че ще върнете устройството в нормален режим на работа, ако няма опасност от поява на заледаване.

**Забележка:** Когато използвате устройството по време на снеговалеж. Препоръчваме ви да използвате и снегозащитен продукт, ефективен за предотвратяване на замръзването на въздушния филтър (F17). (1) Протектор за сняг (не е включен в комплекта).

### **Спирачка на веригата (F18)**

Тази спирачка може да се задейства ръчно с предния предпазител, обърнат надолу към водещата шина.

За да освободите спирачката, издърпайте нагоре предния предпазител към предната дръжка, докато се чуе звук "щрак".

- (1) Счуване (преден предпазител)
- (2) Освободен
- (3) Управлява се от

**Внимание:** Не забравяйте да потвърдите работата на спирачките при ежедневната проверка.

В случай че спирачката не е ефективна, поискайте експертна проверка и ремонт.

Ако двигателят продължава да се върти с висока скорост със задействана спирачка, това води до проблеми със съединителя.

Когато спирачката се задейства по време на работа, незабавно отпуснете пръстите си от лоста за газта и поддържайте двигателя на празен ход.

### **Спиране на двигателя**

1. Отпуснете нивото на газта, за да позволите на двигателя да работи на празен ход в продължение на няколко минути.

2. Поставете превключвателя в положение "O" (STOP) (F20).

- (1) Превключвател

### **Разпиляване**

**Предупреждение:** Преди да пристъпите към работата си, прочетете раздела "За безопасна работа" Препоръчително е първо да упражните рязането на лесни трупи. Това също така ви помага да свикнете с устройството.

Винаги спазвайте правилата за безопасност. Верижният трион трябва да се използва само за рязане на дърво. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и обратният удар са различни при различните материали и изискванията на правилата за безопасност няма да бъдат спазени. Не използвайте верижния трион като лост за повдигане, преместване или разцепване на предмети. Не го заключвайте върху неподвижни стойки. Забранено е към П.Т.О. да се закачат инструменти или приложения, които не са посочени от производителя.

Не е необходимо да насилвате триона в разреза. Прилагайте само лек натиск, докато двигателят работи с пълна газ.

Когато веригата на триона е попаднала в разреза, не се опитвайте да я издърпате със сила, а използвайте клин или лост, за да отворите пътя.

### **Защита срещу откат (F21)**

Изключително важно е спирачката на веригата да бъде проверявана за правилна работа преди всяка употреба и веригата да бъде остра, за да се поддържа нивото на безопасност на отката на този трион. Премахването на предпазните устройства, неадекватната поддръжка или неправилната подмяна на шината на веригата могат да увеличат риска от сериозни телесна повреда вследствие на отбив.

**Предупреждение:** Не използвайте нестабилна опора или стълба.

Не се надвишавайте.

Не режете над височината на раменете.

Винаги използвайте и двете си ръце, за да хванете триона.

## **Поддръжка**

**Предупреждение:** Преди да почистите, проверите или ремонтирате уреда, уверете се, че двигателят е спрял и е охладен.

Изключете запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

### **Поддръжка след всяка употреба**

#### **1. Въздушен филтър**

Прахът по повърхността на почистващото устройство може да се отстрани, като се почука с ъгъл на почистващото устройство върху твърда повърхност.

За да почистите мръсотията в окото, разделете почистващото устройство на две части и го почистете с бензин.

Когато използвате състен въздух, духайте от вътрешната страна (F27).

За да сглобите половинките на почистващото устройство, натиснете ръба, докато щракне.

**Забележка:** Когато монтирате основния филтър, уверете се, че жлебовете на ръба на филтъра са правилно напаснати към издатините на капака на цилиндъра.

#### **2. Отвор за смазване**

Демонтирайте направляващата шина и проверете отвора за смазване за запушване (F28).

- (1) Отвор за смазване

### 3. Водеща шина

Когато водещата шина е демонтирана, отстранете стърготините в жлеба на шината и отвора за смазване (F29).

Смажете носовото зъбно колело от порта за подаване на гориво на върха на шината (F30).

- (1) Отвор за смазване
- (2) Приемник за смазка
- (3) Звезда

### 4. Други

Проверете за теч на гориво и разхлабени закрепвания и повреди на основните части, особено на съединенията на ръкохватките и монтажа на направляващата шина. Ако откриете някакви дефекти, уверете се, че са отстранени, преди да започнете работа отново.

### Точки за периодично обслужване

#### 1. Ребра на цилиндъра

Затлачването с прах между ребрата на цилиндъра ще доведе до прегряване на двигателя. Периодично проверявайте и почиствайте ребрата на цилиндъра, след като свалите въздушния чистач и капака на цилиндъра. Когато монтирате капака на цилиндъра, уверете се, че превключвателните проводници и втулките са разположени правилно на мястото си (F31).

Забележка: Уверете се, че сте блокирали отвора за всмукване на въздух.

#### 2. Горивен филтър

(a) С помощта на телена кука извадете филтъра от отвора за пълнене (F32).

(1) Горивен филтър

(b) Демонтирайте филтъра и го измийте с бензин или го заменете с нов, ако е необходимо.

#### 3. Резервоар за масло

С помощта на телена кука извадете масления филтър през отвора за пълнене и го почистете в бензин. Когато поставяте филтъра обратно в резервоара, уверете се, че той идва в предния десен ъгъл. Почистете и от замърсяванията в резервоара (F33).

(2) Маслен филтър

#### 4. Запалителна свещ (F34)

Почистете електродите с телена четка и при необходимост регулирайте разстоянието до 0,6 ~ 0,7 mm.

#### 5. Зъбно колело (F35)

Проверете за пукнатини и за прекомерно износване, което пречи на задвижването на веригата. Ако износването е очевидно, заменете веригата с нова. Никога не поставяйте нова верига върху износено верижно колело или износена верига върху ново верижно колело.

#### 6. Предни и задни амортизатори

Заменете, ако залепената част е отлепена или се наблюдава пукнатина по гумената част.

### Поддръжка на веригата на триона и направляващата шина

#### Верига за трион

**Предупреждение:** За безпроблемната и безопасна работа е много важно ножовете да бъдат винаги остри.

Ножовете трябва да се наточат, когато:

Дървените стърготини стават на прах.

Необходима е допълнителна сила, за да се впили.

Пътят не е прав.

Вибрациите се увеличават.

Разходът на гориво се увеличава.

Предупреждение: Не забравяйте да носите предпазни ръкавици.

#### Водеща шина

От време на време обръщайте лентата, за да предотвратите частично износване. Релсата на шината трябва винаги да е квадратна.

Проверете за износване на шината.

Приложете линейка към пръта и външната страна на режещия инструмент.

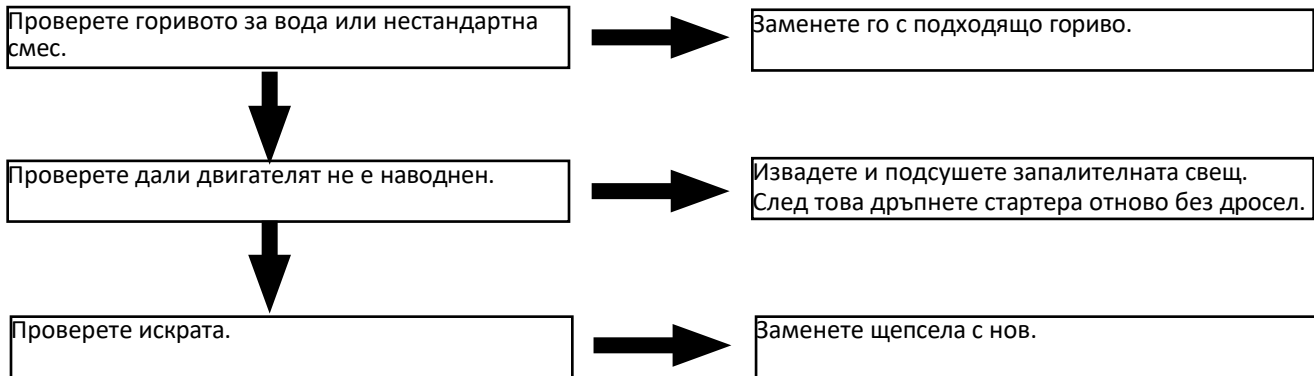
Ако между тях се наблюдава разминаване, релсата е нормална. В противен случай релсата е износена.

Такава релса трябва да се коригира или да се замени (F39).

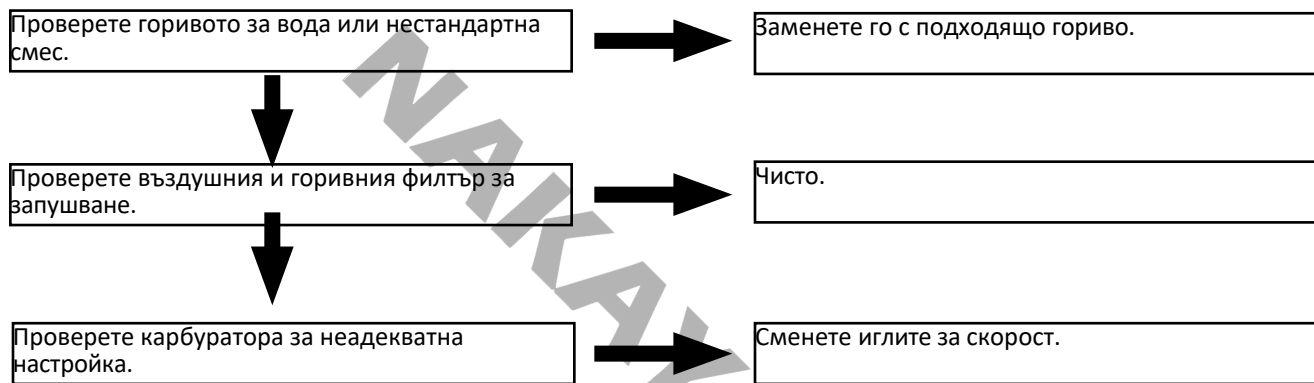
### Отстраняване на неизправности

Случай 1. Повреда при стартиране

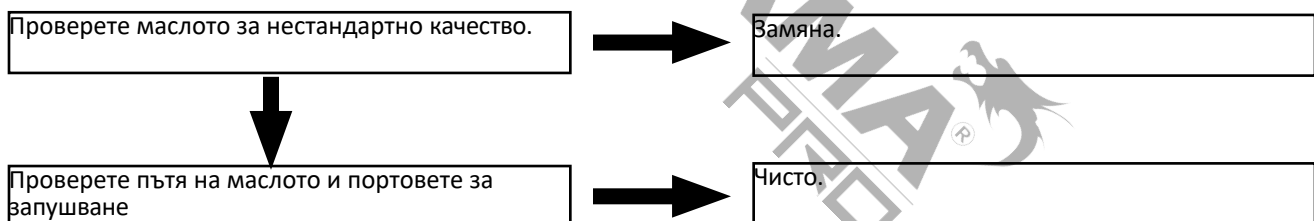
Уверете се, че системата за предотвратяване на заледяване не работи.



Случай 2. Липса на мощност / Слабо ускорение / Неустойчив празен ход.



Случай 3. Маслото не излиза



Когато изглежда, че устройството ви се нуждае от допълнително обслужване, моля, обърнете се към нашия сервиз във вашия район.

### Технически данни

Модел:	PC4100	PC4610	PC5610
Изместване:	39,6 cm <sup>3</sup>	45,6 cm <sup>3</sup>	54,5 куб. см
Захранване:	2hp	2,4 к.с.	3,5 к.с.
Дължина на шината:	40 см	45 см	50 см
Верига:	3/8 LP, 1,3 мм	0,325" 1,3 мм	0,325" 1,5 мм

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

**OPOZORILO:** Pred uporabo verižne žage natančno preberite ta priročnik, da boste razumeli pravilno uporabo naprave. Priročnik shranite za kasnejšo uporabo.

### **Varnost na prvem mestu**

Da bi preprečili morebitne resne telesne poškodbe, je treba upoštevati navodila v opozorilih, zato morate vsa taka navodila natančno prebrati in jih brezpogojno upoštevati.

Navodila v opozorilih v tem priročniku, ki so označena s simbolom, se nanašajo na kritične točke, ki jih je treba upoštevati, da bi preprečili morebitne resne telesne poškodbe, zato vas prosimo, da vsa taka navodila skrbno preberete in jih brezpogojno upoštevate.

### **Glavni deli (A1)**

1. Sprednje varovalo
2. Gumb za zagon
3. Čistilec zraka
4. Ročica dušilke
5. Blokada dušilne lopute
6. Desni ročaj
7. Ročica za plin
8. Stikalo motorja
9. Rezervoar za gorivo
10. Rezervoar za olje
11. Levi ročaj
12. Veriga žage
13. Vodilna palica

### **Opozorilne oznake na stroju (A2)**

Od leve proti desni:  
 Pred uporabo tega stroja preberite navodila za uporabo.  
 Nosite zaščito glave, oči in ušes.  
 Verižno žago uporabljajte z obema rokama.  
 Opozorilo! Povratni udarec je nevaren.  
 Opozorilo/pozornost.  
 Nikoli se ne dotikajte vroče površine.  
 Uporabljajte ustrezno zaščito za noge in roke ter roke. Ta žaga je namenjena samo usposobljenim izvajalcem del na drevesih.

Pomembno: Če se opozorilne nalepke odlepijo ali postanejo umazane in jih ni mogoče prebrati, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, da naroči nove pečate in jih pritrdi na zahtevano(-a) mesto(-a).

Opozorilo: Nikoli ne predelujte izdelka. Če uporabljate predelan izdelek ali ne upoštevate pravilne uporabe, ki je zapisana v priročniku, za stroj ne dajemo garancije.

### **Simboli na stroju (A3)**

Za varno delovanje in vzdrževanje so na stroju reliefno izklesani simboli.

a. Pristanišče za polnjenje z gorivom "MIX GASOLINE".

Položaj: Pokrovček za dovod goriva.

b. Priključek za polnjenje goriva "OLEJ ZA VERIGE".

Položaj: Pokrovček za olje.

c. Navedba stikala.

Če preklpite stikalo motorja v smer "O" (STOP), se motor ustavi. Položaj: zadnja leva stran ali enota.

d. Navedba glede dušilke.

Ko potegnete gumb za dušilko, se dušilka zapre.

Položaj: zadnja desna stran enote.

e. Navedba o nastavitveni matici za olje v verigi.

Smer "MIN" - pretok olja se zmanjša.

Smer "MAX" - pretok olja se poveča.

Položaj: spodnji del strani sklopke.

f. Položaj igle H.

Položaj igle L.

Položaj vijaka za nastavitev prostega teka.

Položaj: zadnja leva stran enote.

### **Varnostni ukrepi**

#### **Pred uporabo stroja**

- a. Pozorno preberite ta navodila za uporabo, da boste razumeli, kako pravilno uporabljati to enoto.
- b. Izdelka nikoli ne smete uporabljati, če ste pod vplivom alkohola, če ste izčrpani ali premalo spite, če ste zaspani zaradi jemanja zdravil proti prehladu ali kadar koli drugič obstaja možnost, da bi bila vaša presoja oslABLJENA ali da naprave ne bi mogli pravilno in varno uporabljati.
- c. Izpušni plini vsebujejo škodljivi ogljikov monoksid. Izogibajte se delovanju motorja v zaprtih prostorih.
- d. Nikoli ne uporabljajte izdelka v okoliščinah, ki so opisane v nadaljevanju:

1. Kadar so tla spolzka ali obstajajo druge razmere, zaradi katerih ni mogoče ohraniti stabilne drže.
2. Ponoči, ob močni megli ali kadar koli drugič, ko je vaše vidno polje omejeno in bi bilo težko jasno videti območje.
3. Med deževnimi nevihtami, med nevihtami s strelami, ob močnem ali viharnem vetru ali kadar koli drugič bi bila uporaba tega izdelka zaradi vremenskih razmer nevarna.
- e. Če ta izdelek uporabljate prvič, se pred začetkom dejanskega dela naučite ravnati z njim od usposobljenega delavca.
- f. Pomanjkanje spanja, utrujenost ali fizična izčrpanost zmanjšujejo pozornost, to pa vodi v nesreče in poškodbe. Čas neprekinjene uporabe stroja omejite na približno 10 minut na sejo in si med sejami vzemite 10-20 minut počitka. Poskusite tudi, da skupni obseg dela v enem dnevu ne presega 2 ur ali manj.
- g. Ta priročnik imejte vedno pri roki, da ga boste lahko kasneje pregledali, ko se vam bodo pojavila kakršnakoli vprašanja.
- h. Pri prodaji, posojanju ali drugačnem prenosu lastništva tega izdelka vedno priložite ta priročnik.
- i. Nikoli ne dovolite, da bi izdelek uporabljali otroci ali osebe, ki ne morejo v celoti razumeti navodil iz tega priročnika.

### **Delovna oprema in oblačila**

a. Pri uporabi izdelka morate nositi ustrezna oblačila in zaščitno opremo:

- Čelada
- Zaščitna očala ali ščitnik za obraz
- Debele delovne rokavice
- Nedorseči podplat delovni škornji
- Zaščitniki za ušesa

b. In ga morate imeti s seboj:

1. Priložena orodja in datoteke.
2. Pravilno rezervirano gorivo in olje za verigo.
3. Stvari za obveščanje delovnega območja (vrv, opozorilni znaki)
4. Piščalka (za sodelovanje ali v sili)
5. Sekira ali žaga (za odstranjevanje ovir)

c. Izdelka nikoli ne uporabljajte, če nosite hlače z ohlapnimi manšetami, če nosite sandale ali če ste bos.

### **Opozorila glede ravnanja z gorivom**

a. Motor tega izdelka je zasnovan tako, da deluje na mešano gorivo, ki vsebuje zelo vnetljiv bencin. Nikoli ne shranjujte pločevink z gorivom ali polnite rezervoarja za gorivo na mestu, kjer je kotel, peč, ogenj na drva, električne iskre, varilne iskre ali kateri koli drug vir toplote ali ognja, ki bi lahko vžgal gorivo.

b. Kajenje med uporabo izdelka ali polnjenjem rezervoarja za gorivo je zelo nevarno. Vedno poskrbite, da bodo prižgane cigarete vedno daleč od izdelka.

c. Pri polnjenju rezervoarja vedno najprej ugasnite motor in se pred polnjenjem skrbno ozrite naokoli ter se prepričajte, da v bližini ni isker ali odprtega ognja.

d. Če med točenjem goriva pride do razlitja goriva, ga obrišite s suho krpo, preden ponovno vklopite motor.

e. Po točenju goriva tesno privijte pokrovček za gorivo na rezervoar za gorivo, nato pa pred vklopom motorja izdelek odnesite na mesto, ki je od mesta točenja goriva oddaljeno 3 m ali več.

### **Pred zagonom motorja**

Preverite delovno mesto, predmet rezanja in smer rezanja. Če obstaja ovira, jo odstranite. Nikoli ne začnite z rezanjem, dokler nimate prostega delovnega območja, varnega podlago in načrtovano pot za umik pred padajočim drevesom.

Bodite previdni in pazite, da se mimoidoči in živali ne približajo delovnemu območju, katerega premer je 2,5-krat večji od premera predmeta za rezanje.

Preverite, ali so deli stroja obrabljeni, zrahljani ali poškodovani. Nikoli ne uporabljajte stroja, ki je poškodovan, neustrezno nastavljen ali ni v celoti in varno sestavljen. Prepričajte se, da se veriga žage preneha premikati, ko sprostite sprožilec za upravljanje plina.

### **Ob zagonu motorja**

Ko motor deluje, stroj vedno trdno držite z obema rokama. Držite ga trdno, tako da palec in prsti obkrožajo ročaje. Ko motor deluje, se z vsemi deli telesa ne približujte stroju.

Pred zagonom motorja se prepričajte, da se veriga žage ne dotika ničesar.

### **Dodatna opozorila**

Ročaji naj bodo suhi, čisti in brez olja ali mešanice goriva.

Med delovanjem motorja ali takoj po ustavitvi motorja se nikoli ne dotikajte dušilca zvoka, vžigalne svečke ali drugih kovinskih delov motorja. To lahko povzroči hude opekline ali električni udar.

Pri rezanju majhnega grmičevja in sadik bodite zelo previdni, saj lahko vitki material ujame verigo žage in ga odnese proti vam ali vas spravi iz ravnotežja.

Pri rezanju napete veje bodite pozorni na povratno vzmet, da vas ne zadene, ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti. Na drevesu preverite, ali so na njem odmrle veje, ki bi lahko padle med sekanjem.

Preden motor odložite, ga vedno ugasnite.

### **Varnostni ukrepi glede povratnega udarca za uporabnike verižnih žag**

Opozorilo: Do povratnega udarca lahko pride, ko se nos ali konica vodilne palice dotakne predmeta ali ko se les približa in stisne verigo žage med rezom. V nekaterih primerih lahko stik konice povzroči svetlobno hitro povratno reakcijo, ki vodilno palico odbije navzgor in nazaj proti upravljavcu. Če se žagina veriga stisne vzdolž vrha vodilne palice, lahko vodilno palico hitro potisne nazaj proti upravljavcu. Vsaka od teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Kot uporabnik verižne žage morate sprejeti več ukrepov, da pri rezanju ne pride do nesreče ali poškodbe.

(1) Z osnovnim razumevanjem povratnega učinka lahko zmanjšate ali odpravite element presenečenja. Nenadno presenečenje prispeva k nesrečam.

(2) Ko motor deluje, žago dobro držite z obema rokama, z desno roko na zadnjem ročaju, z levo pa na sprednjem ročaju. Ročaji verižne žage naj bodo trdno držani s palci in prsti, ki obkrožajo ročaje verižne žage. Trden oprijem vam bo pomagal zmanjšati povratni udarec in ohraniti nadzor nad žago.

(3) Prepričajte se, da na območju rezanja ni ovir. Ne dovolite, da bi se nos vodilne palice dotaknil debela, veje ali katere koli druge ovire, v katero bi lahko udaril med delovanjem žage.

(4) Zmanjšajte visoke hitrosti motorja.

(5) Ne iztegujte se preveč in ne režite nad višino ramen.

(6) Upoštevajte navodila proizvajalca za ostrenje in vzdrževanje verige žage.

(7) Uporabljajte samo nadomestne palice in verige, ki jih je določil proizvajalec, ali enakovredne.

### **Vzdrževanje**

Da bi izdelek ohranili v brezhibnem stanju, v rednih časovnih presledkih izvajajte postopke vzdrževanja in preverjanja, opisane v priročniku. Pred izvajanjem postopkov vzdrževanja ali preverjanja vedno obvezno izklopite motor.

Opozorilo: Kovinski deli takoj po ustavitvi motorja dosežejo visoke temperature.

Vsa vzdrževalna dela, razen tistih, ki so navedena v priročniku, prepustite pristojnemu serviserju.

### **Prevoz**

Napravo vedno prenašajte z ugasnjnim motorjem, vodilno palico pokrito s ščitnikom za redke in dušilnikom zvoka stran od telesa.

## **Namestitev vodila in verige žage**

Opozorilo: Veriga žage ima zelo ostre robove. Zaradi varnosti uporabljajte debele zaščitne rokavice. Odprite škatlo ter namestite vodilno palico in verigo žage na pogonsko enoto na naslednji način:

1. Potegnite ščitnik proti sprednjemu ročaju in preverite, ali ni vključena zavora verige.
2. Sprostite maticе in odstranite pokrov verige.
3. Na napajalno enoto namestite priloženi trn.
4. Verižnik priključite na zobnik in med nameščanjem žagine verige okoli vodilne palice pritrdite vodilno palico pritrdite na pogonsko enoto. Nastavite položaj matice napenjalca verige na pokrovu verige na spodnji oprijem vodilne palice (F1). (1) Napenjalna matica, (2) Pokrov verige

Slika. F40\*: Odstranite odbijač s konicami

Sprostite obe matici (1), odbijač z bodicami je odstranjen.

Namestitev odbijača z bodicami

Nastavite odbijač z bodicami v položaj, prikazan na sliki, in zategnite obe matici (1). Odbojnik z bodicami je pritrjen na svojem mestu.

Opomba: Pazite na pravilno smer verige žage (F2).  
(1) Smer gibanja

5. Pokrov verige namestite na pogonsko enoto in zategnite matice s prsti.
6. Medtem ko držite konico palice, nastavite napetost verige z obračanjem napenjalnega vijaka, dokler se vezni trakovi ne dotaknejo spodnje strani vodila palice (F3).
7. Matice dobro privijte z dvignjeno konico palice (12-15 N.m). Nato preverite, ali se veriga nemoteno vrti in ali je pravilno napeta, medtem ko jo premikate z roko. Če je potrebno, ponovno nastavite verigo z ohlapnim pokrovom verige.
8. Zategnite napenjalni vijak.
  - (1) Sprostite
  - (2) Zategnite spletno stran
  - (3) Napenjalni vijak

Opomba: Nova veriga se na začetku uporabe razširi v dolžino. Pogosto preverjajte in odčitavajte samo napetost, saj lahko ohlapna veriga zlahka iztiri ali povzroči hitro obrabo same verige in vodila.

### Gorivo in olje za verige

Opozorilo: Bencin je zelo vnetljiv. Izogibajte se kajenju ali kakršnemu koli plamenu ali iskrenju v bližini goriva.

Pred zagonom motorja obrišite vse razlite tekočine.

Pred zagonom motorja ga ustavite in počakajte, da se ohladi.

Odprtega ognja ne približujte prostoru, kjer se ravna z gorivom ali se ga skladišči.

Pomembno: Nikoli ne uporabljajte olja za uporabo 4-taktnega motorja ali vodno hlajenega 2-taktnega motorja.

Nikoli ne uporabljajte goriva brez olja (surovega bencina).

Nikoli ne uporabljajte goriva z dodatkom vode.

Mešano gorivo, ki je ostalo neuporabljeno en mesec ali več, lahko zamaši uplinjač ali povzroči, da motor ne deluje pravilno.

Preostalo gorivo prelijte v neprepustno posodo in jo hranite v temnem in hladnem prostoru.

Na najbližji bencinski črpalki zahtevajte "mešani bencin za zračno hlajene dvotaktne motorje" ali pa uporabite gorivo, pripravljeno z mešanjem neosvinčenega 95-oktanskega bencina in zračno hlajeno dvotaktno motorno olje v posodo za mešanje v skladu z naslednjimi razmerji in nato pretresite, da se dobro premeša.

### Razmerja mešanja:

Uporabite posebno vrsto olja za dvotaktni motor (30 ml olja na vsak 1 l neosvinčenega bencina 95).

### Olje za mazanje verige

Uporabite ustrezno mazivo za verigo verižne žage.

Opomba: Ne uporabljajte odpadnega ali regeneriranega olja, ki lahko poškoduje oljno črpalko.

### Glavno delovanje

Opozorilo: Zelo nevarno je uporabljati verižno žago, ki ima pokvarjene dele ali nima nobenih delov. Pred zagonom motorja se prepričajte, da so vsi deli, vključno s palico in verigo, pravilno nameščeni.

### Zagon motorja

1. Napolnite rezervoarje za gorivo in olje za verigo ter dobro zategnite pokrovčka (F7).
2. Prestavite stikalo v položaj "I" (F8).
3. Potegnite ročico dušilke v zaprti položaj (F9).
  - (1) Olje za verigo
  - (2) Gorivo
  - (3) Stikalo\* ni vključeno v vse modele
  - (4) Gumb dušilke

Opomba: Pri ponovnem zagonu takoj po ustavitvi motorja pustite gumb dušilke v odprtem položaju.

4. Medtem ko držite enoto žage trdno na tleh, močno potegnite zaganjalno vrv (F10).

Opozorilo: Ne zaženite motorja, če verižno žago držite z roko. Veriga žage se lahko dotakne vašega telesa. To je zelo nevarno.

5. Ko se motor najprej vžge, rahlo povlecite ročico za plin, da vrnete ročico dušilke v odprt položaj, in ponovno povlecite zaganjalnik, da zaženete motor.

6. Pustite, da se motor ogreje z rahlo potegnjeno ročico za plin.

\*Ob enkratnem izvleku ročice za plin se ročica dušilke samodejno vrne v delovni položaj (ni vključena pri vseh modelih). Opozorilo:

Pazite, da se veriga žage ne bo vrtela, saj se bo ob zagonu motorja začela vrteti.



### **Preverjanje oskrbe z oljem**

Opozorilo: Pri preverjanju oskrbe z oljem poskrbite za nastavev palice in verige. V nasprotnem primeru lahko pride do izpostavljenosti vrtečih se delov. To je zelo nevarno.

Po zagonu motorja poganjajte verigo pri srednji hitrosti in preverite, ali se olje iz verige razprši, kot je prikazano na sliki (F12).

(1) Olje za verigo

Pretok olja v verigi lahko spremenite tako, da vstavite izvijač v luknjo na spodnji strani sklopke. Nastavite ga glede na delovne razmere (F13).

(1) Nastavljalcec

Opomba: Rezervoar za olje mora biti skoraj prazen, ko se porabi gorivo. Poskrbite, da boste rezervoar za olje napolnili vsakič, ko boste enoto napolnili z gorivom.

### **Nastavitev uplinjača (F14)**

Uplinjač na vaši enoti je bil tovarniško nastavljen, vendar ga bo morda treba zaradi spremenjenih pogojev delovanja natančno nastaviti. Pred nastavljanjem uplinjača se prepričajte, da so na voljo čisti filtri za zrak in gorivo ter sveže, pravilno zmešano gorivo.

Pri prilagajanju upoštevajte naslednje korake:

Opomba: Uplinjevalnik nastavite, ko je veriga pritrjena.

1. Ustavite motor in vijačite igli H in L, dokler se ne ustavita. Nikoli ne pritiskajte na silo. Nato ju vrnite za začetno število obratov, kot je prikazano spodaj.

	4500	5200
H igla	$1 \pm 3/8$	$1 \pm 3/8$
L igla	$1 \frac{1}{4} \pm 1/4$	$1 \frac{1}{2} \pm 1/4$

2. Vključite motor in počakajte, da se segreje pri polovičnem plinu.

3. Iglo počasi zavrtite v smeri urinega kazalca, da najdete položaj, v katerem je hitrost prostega teka največja, nato pa iglo za četrtno (1/4) obrata obrnite nazaj proti urinemu kazalcu.

4. Zavrtite nastavitveni vijak za prosti tek (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga žage ne vrtil. Če je hitrost prostega teka prepočasna, obrnite vijak v smeri urinega kazalca.

5. Izvedite poskusni rez in nastavite iglo H za najboljšo moč rezanja in ne za največjo hitrost.

(1) Igla L

(2) H igla

### **Mehanizem proti zamrzovanju uplinjača**

Obratovanje verižne žage pri temperaturah od 0 do 5 0C v času visoke vlažnosti lahko povzroči nastanek ledu v uplinjaču, to pa lahko povzroči, da izhodna moč motorja ne bo delovala nemoteno.

Ta izdelek je bil ustrezno zasnovan z zračno loputo na zadnji strani pokrova čistilca zraka, ki omogoča dovod toplega zraka v motor in s tem preprečuje nastanek poledice.

V normalnih okoliščinah je treba izdelek uporabljati v običajnem načinu delovanja, tj. v modelu, na katerega je bil nastavljen ob odpremi. Kadar pa obstaja možnost nastanka poledice, je treba enoto pred uporabo nastaviti na delovanje v načinu proti zmrzovanju.

Opozorilo: Nadaljnja uporaba izdelka v načinu proti zmrzovanju, tudi ko se temperature dvignejo in normalizirajo, lahko povzroči, da se motor ne bo pravilno zagnal ali da ne bo deloval z normalno hitrostjo, zato morate vedno poskrbeti, da napravo vrnete v običajni način delovanja, če ni nevarnosti, da bi se pojavila poledica.

### **Kako preklapljati med načini delovanja (F16)**

1. Za izklop motorja obrnite stikalo motorja.

2. Odstranite pokrov zračnega čistilca in odstranite zaslon na zadnji strani pokrova zračnega čistilca.

3. Ponovno pritrдите zaslon na desno stran, tako da je plošča proti zaledenitvi na desni strani. Ponovno namestite pokrov.

(1) Pokrov čistilca zraka

(2) Plošča proti poledici

(3) Vijak

(4) Normalni način delovanja

(5) Način proti zmrzovanju

(6) Zaslon

**Opozorilo:** Nadaljnja uporaba izdelka v načinu proti zmrzovanju, tudi ko se temperature dvignejo in normalizirajo, lahko povzroči, da se motor ne bo pravilno zagnal ali da ne bo deloval z normalno hitrostjo, zato morate vedno poskrbeti, da napravo vrnete v normalni način delovanja, če ni nevarnosti nastanka poledice.

**Opomba:** Če napravo uporabljate v času, ko sneži. Priporočamo, da uporabite tudi zaščito pred snegom, ki učinkovito preprečuje zmrzovanje zračnega filtra (F17). (1) Zaščitna folija za zaščito pred snegom (ni priložena).

### **Verižna zavora (F18)**

To zavoro lahko upravljate ročno s sprednjim varovalom, obrnjenim navzdol do vodilne palice.

Če želite sprostiti zavoro, povlecite sprednjo zaščito proti sprednjemu ročaju, dokler se ne zasliši "klik".

- (1) Prelom (sprednja zaščita)
- (2) Objavljeno
- (3) Upravljana

**POZOR:** Pri vsakodnevem pregledu preverite delovanje zavor. Če zavora ni učinkovita, zahtevajte strokovni pregled in popravilo.

Če se motor pri visoki hitrosti vrti z zavoro, ki je vključila sklopko, pride do težav.

Če med delovanjem zavora deluje, takoj spustite prste z ročice za plin in poskrbite, da motor deluje v prostem teku.

### **Ustavitev motorja**

1. Spustite plin in pustite motor nekaj minut v prostem teku.
2. Prestavite stikalo v položaj "O" (STOP) (F20).

- (1) Stikalo

### **Žaganje**

**Opozorilo:** Preden začnete z delom, preberite poglavje "Za varno delovanje". Tako se boste lažje navadili na napravo.

Vedno upoštevajte varnostne predpise. Verižno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedano je rezanje drugih vrst materiala. Vibracije in povratni udarci se pri različnih materialih razlikujejo in zahteve varnostnih predpisov ne bi bile upoštevane. Verižne žage ne uporabljajte kot vzvod za dvigovanje, premikanje ali cepljenje predmetov. Ne zaklepajte je nad pritrjena stojala. Na P.T.O. je prepovedano pritrjevati orodja ali aplikacije, ki jih ni določil proizvajalec. Žage ni treba siliti v rez. Med delovanjem motorja s polnim plinom izvajajte le rahel pritisk.

Če se veriga žage ujame v rez, je ne poskušajte izvleči na silo, temveč uporabite klin ali vzvod, da odprete pot.

### **Zaščita pred povratnim udarom (F21)**

Izjemno pomembno je, da pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje zavore verige in da je veriga ostra, da se ohrani stopnja varnosti povratnega udarca te žage. Odstranitev varnostnih naprav, neustrezno vzdrževanje ali nepravilna zamenjava palice verige lahko povečajo tveganje za resno telesne poškodbe zaradi povratnega udarca.

**Opozorilo:** Ne uporabljajte nestabilnih opornih točk ali lestve.

Ne segajte čez glavo.

Ne režite nad višino ramen.

Žago vedno držite z obema rokama.

## **Vzdrževanje**

**Opozorilo:** Pred čiščenjem, pregledom ali popravilom naprave se prepričajte, da je motor ustavljen in ohlajen.

Odklopite vžigalno svečko, da preprečite nenameren zagon.

### **Vzdrževanje po vsaki uporabi**

#### **1. Zračni filter**

Prah na površini čistilnika lahko odstranite tako, da z vogalom čistilnika udarite ob trdo površino. Če želite očistiti umazanijo v mrežicah, čistilec razdelite na polovice in ga z bencinskim čopičem prekucnite. Pri uporabi stisnjene zraka pihajte z notranje strani (F27).

Če želite sestaviti polovice čistilnika, pritisnite obroč, dokler se ne zaskoči.

Opomba: Pri nameščanju glavnega filtra se prepričajte, da se utori na robu filtra pravilno ujemajo z izboklinami na pokrovu cilindra.

#### **2. Priključek za olje**

Demontirajte vodilno palico in preverite, ali ni zamašena odprtina za dovod olja (F28).

- (1) Priključek za olje

### 3. Vodilna palica

Ko je vodilna palica demontirana, odstranite žagovino iz utora palice in odprtine za olje (F29). Namažite nosni zobnik iz napajalne odprtine na konici palice (F30).

- (1) Priključek za olje
- (2) Priključek za mazivo
- (3) Zobnik

### 4. Drugo

Preverite uhajanje goriva in ohlapne pritrditve ter poškodbe glavnih delov, zlasti sklepov ročajev in pritrditve vodilnega droga. Če odkrijete kakršne koli napake, jih pred ponovnim delovanjem popravite.

## Periodične servisne točke

### 1. Rebra valja

Zamašitev s prahom med rebri valja povzroči pregrevanje motorja. Po odstranitvi zračnega čistilca in pokrova valja redno preverjajte in očistite rebra valja. Pri nameščanju pokrova valja se prepričajte, da so stikalne žice in uvodnice pravilno nameščene na mestu (F31).

Opomba: Prepričajte se, da ste zaprli prostor za dovod zraka.

### 2. Filter za gorivo

(a) Z žičnim kavljem izvlecite filter iz polnilne odprtine (F32).

- (1) Filter za gorivo
- (b) Odstranite filter in ga sperite z bencinom ali po potrebi zamenjajte z novim.

### 3. Rezervoar za olje

Z žičnatim kavljem izvlecite oljni filter skozi polnilno odprtino in ga očistite z bencinom. Ko filter vstavljate nazaj v rezervoar, poskrbite, da bo prišel v sprednji desni kot. Očistite tudi umazanijo v rezervoarju (F33).

- (2) Oljni filter

### 4. Vžigalna sveča (F34)

Elektrode očistite z žično krtačo in po potrebi nastavite vrzel na 0,6 ~ 0,7 mm.

### 5. Zobnik (F35)

Preverite, ali ni razpok in ali prekomerna obraba ne ovira verižnega pogona. Če je obraba očitna, jo zamenjajte z novo. Nikoli ne nameščajte nove verige na obrabljen verižnik ali obrabljene verige na nov verižnik.

### 6. Sprednji in zadnji blažilniki

Zamenjajte ga, če se lepljeni del odlepi ali če na gumijastem delu opazite razpoko.

## Vzdrževanje žagine verige in vodila

### Veriga žage

**Opozorilo:** Za nemoteno in varno delovanje je zelo pomembno, da so rezalniki vedno ostri.

Rezalnike je treba nabrusiti, ko:

- Žagovina postane podobna prahu.
- Za žaganje potrebujete dodatno silo.
- Cesta ni ravna.
- Vibracije se povečajo.
- Poveča se poraba goriva.

Opozorilo: Obvezno nosite zaščitne rokavice.

### Vodilna palica

Da bi preprečili delno obrabo, občasno obrnite palico.

Tirnica mora biti vedno kvadratna.

Preverite, ali je tirnica obrabljena.

Na palico in zunanjo stran rezalnika pritrdite ravnilo.

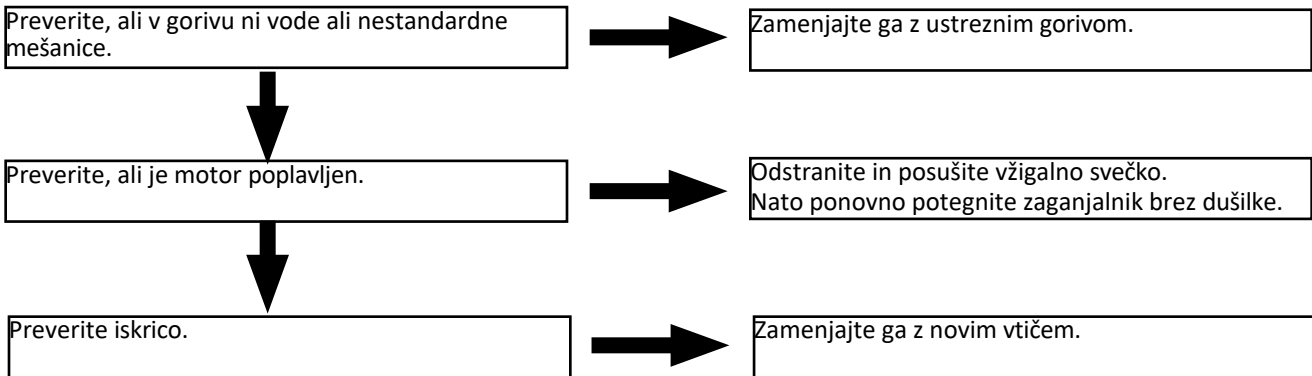
Če je med njima vrzel, je tirnica normalna. V nasprotnem primeru je tirnica obrabljena.

Takšno tirnico je treba popraviti ali zamenjati (F39).

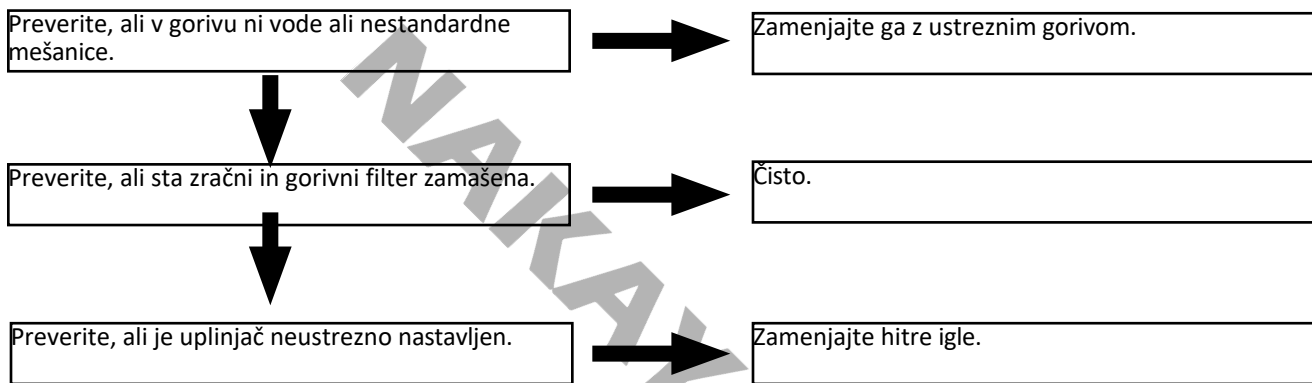
**Odpravljanje težav**

Primer 1. Napaka pri zagonu

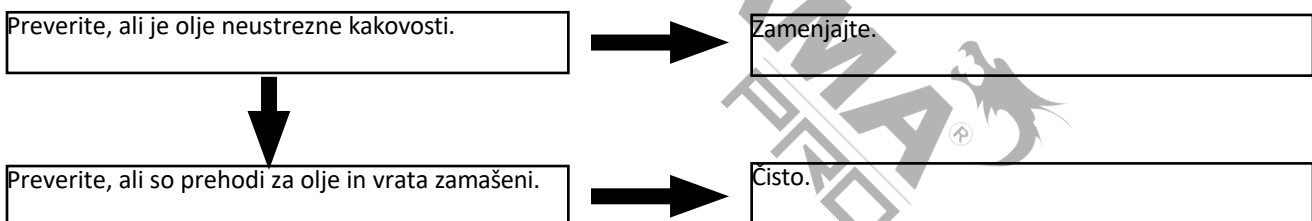
Prepričajte se, da sistem za preprečevanje zaledenitve ne deluje.



Primer 2. Pomanjkanje moči / Slabo pospeševanje / Hrubo delovanje v prostem teku.



Primer 3. Olje ne pride ven



Ko se zdi, da vaša enota potrebuje dodatne storitve, se obrnite na našo servisno delavnico na vašem območju.

**Tehnični podatki**

Model:	PC4100	PC4610	PC5610
Premikanje:	39,6 cm <sup>3</sup>	45,6 cm <sup>3</sup>	54,5 cm <sup>3</sup>
Moč:	2 KM	2,4 KM	3,5 KM
Dolžina palice:	40 cm	45 cm	50 cm
Veriga:	3/8 LP, 1,3 mm	0,325" 1,3 mm	0,325" 1,5 mm

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

**FIGYELMEZTETÉS:** A láncfűrész használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, hogy megértse a készülék megfelelő használatát. Tartsa meg ezt a kézikönyvet a későbbi használatra.

### **Első a biztonság**

A figyelmeztetésekben szereplő utasításokat figyelembe kell venni az esetleges súlyos testi sérülések elkerülése érdekében, ezért kérjük, hogy minden ilyen utasítást figyelmesen olvasson el és feltétlenül tartsa be.

A jelen kézikönyvben található, szimbólummal jelölt figyelmeztetésekben foglalt utasítások olyan kritikus pontokra vonatkoznak, amelyeket figyelembe kell venni az esetleges súlyos testi sérülések elkerülése érdekében, ezért kérjük, hogy minden ilyen utasítást figyelmesen olvasson el és feltétlenül tartsa be.

### **Fő részek (A1)**

1. Első védőburkolat
2. Indítógomb
3. Légszűrő
4. Choke gomb
5. Gázpedál reteszelés
6. Jobb oldali fogantyú
7. Gázkar
8. Motorkapcsoló
9. Üzemanyagtartály
10. Olajtartály
11. Bal oldali fogantyú
12. Fűrészlánc
13. Vezetőlemez

### **Warning Labels on the machine (A2)**

Balról jobbra:

A gép üzemeltetése előtt olvassa el a használati útmutatót. Viseljen fej-, szem- és fülvédőt.

A láncfűrész két kézzel használja.

Figyelmeztetés! A visszarúgás veszélyes.

Figyelmeztetés/Figyelem!

Soha ne érintse meg a forró felületet.

Használjon megfelelő láb- és kéz-kar védelmet. Ez a fűrész csak képzett fakitermelő szakemberek számára készült.

Fontos: Ha a figyelmeztető matricák leválnak vagy elkoszolódnak, és nem lehet elolvasni őket, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta, hogy új plombákat rendeljen, és az új plombákat a szükséges hely(ek)re ragassza fel.

Figyelmeztetés: Soha ne alakítsa át a terméket. Nem vállalunk garanciát a gépre, ha átalakított terméket használ, vagy nem tartja be a használati útmutatóban leírt megfelelő használatot.

### **Szimbólumok a gépen (A3)**

A biztonságos üzemeltetés és karbantartás érdekében a gépen dombornyomással jeleket vésnek.

a. A "MIX GASOLINE" feltöltésére szolgáló kikötő.

Pozíció: Üzemanyag-felvételi kupak.

b. A kikötő a "CHAIN OIL" feltöltéséhez.

Pozíció: Olajsapka.

c. A kapcsolóra vonatkozó jelzés.

Ha a motorkapcsolót "O" (STOP) irányba fordítja, a motor leáll. Pozíció: hátul balra vagy a készülék.

d. A fojtásra vonatkozó jelzés.

A fojtószelep gombot kihúzva a fojtószelep bezárul.

Pozíció: a készülék jobb hátsó része.

e. A láncolaj-beállító anyára vonatkozó jelzés.

"MIN" irány - az olajáramlás csökken.

"MAX" irány - az olajáramlás növekedése.

Pozíció: A tengelykapcsoló oldalának alsó része.

f. A H-tű pozíciója.

Az L-tű pozíciója.

Az alapjáratbeállító csavar helyzete.

Elhelyezkedés: a készülék bal hátsó része.

### **Biztonsági óvintézkedések**

#### **A gép használata előtt**

a. Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, hogy megértse, hogyan kell megfelelően működtetni a készüléket.

b. Soha ne használja a terméket alkoholos befolyásoltság alatt, kimerültség vagy alváshiány esetén, megfázás elleni gyógyszer bevétele miatti álomosság esetén, vagy bármely más olyan időpontban, amikor fennáll annak a lehetősége, hogy ítélőképessége károsodhat, vagy hogy nem lesz képes a gépet megfelelően és biztonságosan kezelni.

c. A kipufogógázok káros szén-monoxidot tartalmaznak.

d. Soha ne használja a terméket az alábbiakban leírtakhoz hasonló körülmények között:

1. Ha a talaj csúszós, vagy ha egyéb olyan körülmények állnak fenn, amelyek miatt nem lehet stabil testtartást tartani.
2. Éjszaka, sűrű ködben, vagy bármely más olyan időszakban, amikor a látómező korlátozott lehet, és nehéz lenne tisztán látni a területet.
3. Eső viharok ,villámlás ,erős vagy orkán erejű szél idején ,vagy bármely más olyan időszakban, amikor az időjárási körülmények miatt nem biztonságos a termék használata.
- e. Ha először használja ezt a terméket, mielőtt elkezdené a tényleges munkát, tanulja meg a szakképzett dolgozótól a kezelést.
- f. Az alváshiány, a fáradtság vagy a fizikai kimerültség miatt csökken a figyelem, ez pedig balesetekhez és sérülésekhez vezet. Korlátozza a gép folyamatos használatának időtartamát körülbelül 10 percre egy munkamenetre ,és a munkamenetek között 10-20 perc pihenőidőt tartson. Lgyekezzon az egy nap alatt végzett munka teljes mennyiségét 2 óra alatt vagy annál kevesebb ideig tartani.
- g. Feltétlenül tartsa kéznél ezt a kézikönyvet, hogy később bármilyen felmerülő kérdés esetén hivatkozhatson rá.
- h. A termék eladásakor, kölcsönadásakor vagy más módon történő tulajdonjog átruházásakor mindig mellékelje ezt a kézikönyvet.
- i. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a terméket, akik nem képesek teljes mértékben megérteni a jelen kézikönyvben megadott utasításokat.

### **Munkafelszerelés és ruházat**

- a. A termék használata során megfelelő ruházatot és védőfelszerelést kell viselnie:
  - Sisak
  - Védőszemüveg vagy arcvédő
  - Vastag munkakesztyű
  - Csúszásmentes talpú munkacsizma
  - Fülvédő
- b. És magaddal kell vinned:
  1. Csatolt eszközök és fájlok.
  2. Megfelelően fenntartott üzemanyag és láncolaj.
  3. A munkaterületre vonatkozó bejelentések (kötél, figyelmeztető táblák)
  4. Síp (együtműködéshez vagy vészhelyzethez)
  5. Fejsze vagy fűrész (az akadályok eltávolításához)
- c. Soha ne használja a terméket laza mandzsettájú nadrágban, szandálban vagy mezitláb.

### **Figyelmeztetések az üzemanyag kezelésével kapcsolatban**

- a. A termék motorját úgy tervezték, hogy olyan kevert üzemanyaggal működjön, amely könnyen gyúlékony benzint tartalmaz. Soha ne tároljon üzemanyagkannákat, illetve ne töltsen fel az üzemanyagtartályt olyan helyen, ahol kazán, kályha, fatűz, elektromos szikra, hegesztőszikra vagy bármilyen más hő- vagy tűzforrás van, amely meggyújthatja az üzemanyagot.
- b. A termék üzemeltetése vagy üzemanyagtartályának feltöltése közbeni dohányzás rendkívül veszélyes. Mindig ügyeljen arra, hogy a meggyújtott cigarettát mindig távol tartsa a terméktől.
- c. A tank feltöltésekor először mindig állítsa le a motort, és tankolás előtt alaposan nézzen körül, hogy meggyőződjön arról, hogy a közelben nincsenek-e szikrák vagy nyílt lángok.
- d. Ha üzemanyag-folyadék keletkezik a tankolás során, törölje fel a kifolyt üzemanyagot egy száraz ronggyal, mielőtt újra bekapcsolja a motort.
- e. A tankolás után csavarja vissza szorosan az üzemanyagtartályra az üzemanyagtartály kupakját, majd a motor bekapcsolása előtt vigye a terméket a tankolás helyétől legalább 3 méterre lévő helyre.

### **A motor indítása előtt**

Ellenőrizze a munkaterületet, a vágási tárgyat és a vágási irányt. ha van akadály, távolítsa el. Soha ne kezdje el a vágást, amíg nincs tiszta munkaterület, biztonságos talajt és egy tervezett visszavonulási útvonalat a kidőlő fa elől.

Legyen óvatos, és tartsa távol a járókelőket és az állatokat a munkaterülettől, amelynek átmérője a vágási tárgy 2,5-szerese.

Ellenőrizze a gépet az elhasználódott, meglazult vagy sérült alkatrészek szempontjából. Soha ne működtesse a sérült, nem megfelelően beállított vagy nem teljesen és biztonságosan összeszerelt gépet. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc megáll a mozgásban, amikor a gázpedál vezérlő ravaszát elengedik.

### **A motor indításakor**

Mindig tartsa a gépet mindkét kezével erősen, amikor a motor jár.

A fogantyúkat hüvelykujjal és ujjakkal körbefogva szorosan fogja meg a gépet.

A motor működése közben tartsa távol testének minden részét a géptől.

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem érintkezik semmivel.

### **További figyelmeztetések**

Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- vagy üzemanyag-keveréktől mentesen.

Soha ne érintse meg a kipufogót, a gyújtógyertyát vagy a motor egyéb fém alkatrészeit működés közben vagy közvetlenül a motor leállítása után. Ellenkező esetben súlyos égési sérülések vagy áramütés következhet be.

Kiseb méretű bozót és facséméték vágásakor fokozott óvatossággal járjon el, mert a karcsú anyagok megakadhatnak a fűrészláncban, és felfelé csapódhatnak, vagy kibillenthetik Önt az egyensúlyából.

Feszített ág vágásakor ügyeljen a visszarúgásra, hogy ne érje Önt ütés, amikor a faanyag rostjainak feszültsége felszabadul. Ellenőrizze a fát, hogy incsenek-e rajta elhalt ágak, amelyek a fakivágás során leeshetnek.

Mindig állítsa le a motort, mielőtt leteszi.

### **Visszarúgás elleni biztonsági óvintézkedések láncfűrész felhasználók számára**

Figyelmeztetés: Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezető rúd orra vagy hegye hozzáér egy tárgyhoz, vagy ha a fa bezáródik és a fűrészláncot a vágás során beszorítja. A hegy érintkezése bizonyos esetekben villámgyors hátrameneti reakciót okozhat, amely felrúgja a vezető rudat és visszarúgja a kezelő felé. A fűrészláncnak a vezető rúd teteje mentén történő becsípődése a vezetőrudat gyorsan visszalökheti a kezelő felé. E reakciók bármelyike a fűrész feletti uralom elvesztését okozhatja, ami súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Ne hagyatkozzon kizárólag a fűrészbe épített biztonsági eszközökre. Láncfűrész használóként több lépést kell tennie annak érdekében, hogy a vágási munkák baleset- és sérülésmentesek legyenek.

(1) A visszarúgás alapvető ismereteivel csökkentheti vagy kiküszöbölheti a meglepetés erejét. A hirtelen meglepetés hozzájárul a balesetekhez.

(2) A fűrész mindkét kezével jól fogja meg, a jobb kéz a hátsó fogantyún, a bal kéz pedig az első fogantyún legyen, amikor a motor jár. A láncfűrész fogantyúit a hüvelykujjakkal és az ujjakkal körbeölelő határozott fogást használjon. A szilárd fogás segít csökkenteni a visszarúgást és megtartani a fűrész feletti uralmat.

(3) Győződjön meg róla, hogy a terület, ahol vágni fog, akadálymentes. Ne hagyja, hogy a vezető rúd orra rönkhöz, ághoz vagy más olyan akadályhoz érjen, amelybe a fűrész működése közben beleütközhet.

(4) Vágja le a magas motorfordulatszámot.

(5) Ne nyúljon túl, és ne vágjon vállmagasság felett.

(6) Kövesse a gyártók fűrészlánc élezési és karbantartási utasításait.

(7) Csak a gyártó által meghatározott vagy azzal egyenértékű csere rudat és láncokat használjon.

### **Karbantartás**

A termék megfelelő működésének fenntartása érdekében rendszeres időközönként végezze el a kézikönyvben leírt karbantartási és ellenőrzési műveleteket. A karbantartási vagy ellenőrzési műveletek elvégzése előtt mindig feltétlenül állítsa le a motort.

Figyelmeztetés: A fém alkatrészek a motor leállítása után azonnal magas hőmérsékletet érnek el.

A használati útmutatóban felsoroltakon kívül minden más karbantartást bízjon az illetékes szervizkereskedőre.

### **Szállítás**

A készüléket mindig leállított motorral, a vezetőrúddal lefedett védővel a ritka, és a kipufogót a testétől távolabb hordja.

## **Vezetőlemez és fűrészlánc felszerelése**

Figyelmeztetés: A fűrészlánc nagyon éles éllel rendelkezik.

A biztonság érdekében használjon vastag védőkesztyűt.

Nyissa ki a dobozt, és szerelje fel a vezetőrudat és a fűrészláncot az erőgépre az alábbiak szerint:

1. Húzza a védőt az első fogantyú felé, hogy ellenőrizze, hogy a láncfék nincs-e bekapcsolva.

2. Lazítsa meg az anyákat, és vegye le a láncburkolatot.

3. Szerelje fel a csatlakoztatott tüskét a tápegységre.

4. Fogja a láncot a lánckerékhez, és miközben a fűrészláncot a vezetőlemez köré illeszti, szerelje fel a fűrészláncot.

a vezetőlemez a tápegységhez. Állítsa a láncfeszítő anya helyzetét a láncburkolaton a vezető rúd alsó fogásához (F1). (1) Feszítőanya, (2) Láncburkolat

Kép. F40\*: Távolítsa el a tüskés lökhárítót

Oldja ki a két anyát (1), a tüskés lökhárítót eltávolítja.

Szerelje fel a szöges lökhárítót

Helyezze a tüskés ütközőt a képen látható helyzetbe, és húzza meg a két anyát (1). A tüskés lökhárító rögzül a helyén.

Megjegyzés: Figyeljen a fűrészlánc helyes irányára (F2).  
(1) Mozgásirány

5. Illesse a láncburkolatot a hajtóműre, és rögzítse az anyákat ujjnyira.
6. A rúd hegyét felfelé tartva állítsa be a láncfeszességet a feszítőcsavar elforgatásával, amíg a rögzítőpántok éppen csak megérintik a rúd sínjének alsó oldalát (F3).
7. Húzza meg az anyákat biztonságosan, a rúd hegyét felfelé tartva (12-15 N.m). Ezután kézzel mozgatva ellenőrizze a lánc sima forgását és megfelelő feszességét. Ha szükséges, lazított láncburkolattal állítsa be újra.
8. Húzza meg a feszítőcsavart.
  - (1) Lazítsd meg a
  - (2) Húzza meg a
  - (3) Feszítő csavar

Megjegyzés: Egy új lánc a használat kezdetén megnő a hossza. Gyakran ellenőrizze és olvassa le csak a feszességet, mivel egy laza lánc könnyen kisiklik, vagy gyors kopást okozhat önmagán és a vezető rúdon.

## Üzemanyag és láncolaj

**Figyelmeztetés:** A benzin nagyon gyúlékony. Kerülje a dohányzást, illetve a láng vagy szikra közelségét az üzemanyaghoz. A motor beindítása előtt törölje fel az összes kiömlött folyadékot. A motor indítása előtt feltétlenül állítsa le a motort, és hagyja kihűlni. Tartsa távol a nyílt lángokat attól a területtől, ahol az üzemanyagot kezelik vagy tárolják.

**Fontos:** Soha ne használjon olajat 4-ciklusú motorhoz vagy vízhűtéses 2-ciklusú motorhoz.

Soha ne használjon "Olaj nélküli üzemanyagot (nyers gázolajat)".

Soha ne használjon vízzel kevert üzemanyagot.

Az egy hónapig vagy annál hosszabb ideig használaton kívül hagyott kevert üzemanyag eltömítheti a karburátort, vagy a motor nem megfelelő működéséhez vezethet. Tegye a megmaradt üzemanyagot légmentesen lezárt tartályba, és tartsa sötét és hűvös helyiségben.

Kérjük, kérje a legközelebbi benzinkúton a "vegyes benzin léghűtéses 2-ciklusú motorokhoz" elnevezésű benzint, vagy használja az ólommentes 95 oktánszámú benzin és az ólommentes 95 oktánszámú benzin keverékéből készült üzemanyagot léghűtéses 2-ciklusú speciális motorolaj a következő arányoknak megfelelően egy keverédevénybe, majd rázza össze, hogy jól összekeveredjen.

### **Keverési arányok:**

Használjon speciális típusú 2-ciklusú olajat (30 ml olaj minden 1 liter ólommentes benzinhez 95).

### **Láncolaj kenőanyag**

Használjon megfelelő láncfűrészlánc kenőanyagot.

Megjegyzés: Ne használjon elhasznált vagy regenerált olajat, amely károsíthatja az olajszivattyút.

## Fő művelet

**Figyelmeztetés:** Nagyon veszélyes olyan láncfűrészszelűt üzemeltetni, amely törött alkatrészeket tartalmaz vagy amelyből hiányzik bármilyen alkatrész.

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész, beleértve a rudat és a láncot is, megfelelően be van-e szerelve.

### **Motor indítása**

1. Töltse meg az üzemanyag- és a láncolaj-tartályokat, és szorosan húzza meg a kupakokat (F7).
2. Állítsa a kapcsolót "I" állásba (F8).
3. Húzza ki a fojtószelep gombot zárt állásba (F9).
  - (1) Láncolaj
  - (2) Üzemanyag
  - (3) A kapcsoló\* nem minden modellben található
  - (4) Choke gomb

Megjegyzés: Ha a motor leállítása után azonnal újraindítja a motort, hagyja a fojtószelep gombot nyitott állásban.

4. Miközben a fűrészegységet biztonságosan a földön tartja, erőteljesen húzza meg az indítókötelet (F10).

**Figyelmeztetés:** Ne indítsa be a motort, miközben a láncfűrészszelűt kézzel felakasztja. A fűrészlánc hozzáérhet a testéhez. Ez nagyon veszélyes.

5. Amikor a motor először begyulladt, húzza meg kissé a gázkarját, hogy a fojtószelep gombot nyitott állásba állítsa vissza, majd a motor indításához húzza meg ismét az indítót.

6. Hagyja bemelegedni a motort enyhén meghúzott gázkarral.

\*A gázkar egyszeri kihúzásakor a fojtószelep gomb automatikusan visszakerül üzemi helyzetbe (nem minden modellnél).

**Figyelmeztetés:** Tartsa távol a fűrészláncot, mivel az a motor indításakor forogni kezd.



### **Olajellátás ellenőrzése**

Figyelmeztetés: Ügyeljen arra, hogy az olajellátás ellenőrzésekor a rúd és a lánc fel legyen állítva. Ellenkező esetben a forgó alkatrészek szabaddá válhatnak. Ez nagyon veszélyes.

A motor beindítása után járassa a láncot közepes fordulatszámra, és ellenőrizze, hogy a láncolaj elszóródott-e az ábrán látható módon (F12).

(1) Láncolaj

A láncolaj áramlását úgy lehet megváltoztatni, hogy egy csavarhúzóval dugunk a kuplung oldalán lévő lyukba. Állítsa be a munkakörülményeknek megfelelően (F13).

(1) Beállító

Megjegyzés: Az olajtartálynak majdnem üresnek kell lennie, mire az üzemyanyag elfogy. Ügyeljen arra, hogy az olajtartályt minden alkalommal újratöltse, amikor a készüléket feltölti.

### **A karburátor beállítása (F14)**

Az Ön készülékének karburátora gyárilag be van állítva, de a megváltozott üzemi körülmények miatt szükség lehet finomhangolásra. A karburátor beállítása előtt győződjön meg arról, hogy tiszta levegő/üzemyanyag szűrők és friss, megfelelően kevert üzemyanyag áll rendelkezésre.

A beállítás során a következő lépéseket tegye meg:

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a karburátort a rúdlánc rögzítésével állítsa be.

1. Állítsa le a motort, és csavarja be mind a H, mind az L tűt, amíg meg nem áll. Soha ne erőltesse. Ezután állítsa vissza őket a kezdeti fordulatszámot az alább látható módon.

	4500	5200
H Tű	$1 \pm 3/8$	$1 \pm 3/8$
L tű	$1 1/4 \pm 1/4$	$1 1/2 \pm 1/4$

2. Indítsa be a motort, és hagyja félgázon bemelegedni.

3. Forgassa el lassan az L tűt az óramutató járásával megegyező irányba, hogy megtalálja azt a pozíciót, ahol az üresjárat fordulatszáma a maximális, majd állítsa vissza a tűt egy negyed (1/4) fordulatot az óramutató járásával ellentétes irányba.

4. Fordítsa el az üresjárat-beállító csavart (T) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a fűrészlánc ne forduljon el. Ha az üresjárat fordulatszáma túl lassú, forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.

5. Végezzen próbavágást, és állítsa be a H tűt a legjobb vágási teljesítményhez, ne a maximális sebességhez.

(1) L tű

(2) H tű

### **Karburátor fagyálló mechanizmusa**

Ha a láncfűrész 0-5 OC-os hőmérsékleten, magas páratartalom idején üzemelteti, akkor a karburátorban jég képződhet, ami viszont a motor kimenő teljesítményének zavartalan működését okozhatja.

Ennek megfelelően ezt a terméket úgy tervezték, hogy a légszűrőfedél hátulján szellőzőnyílás található, amely lehetővé teszi a meleg levegő bejutását a motorba, és ezáltal megakadályozza a jegesedést.

Normál körülmények között a terméket normál üzemmódban kell használni, azaz abban a modellben, amelyre a szállításkor be van állítva. Ha azonban fennáll a jegesedés lehetősége, a készüléket használat előtt fagyálló üzemmódba kell állítani.

Figyelmeztetés: A termék fagyálló modellben történő további használata még akkor is, ha a hőmérséklet emelkedett és visszaállt a normál értékre, azt eredményezheti, hogy a motor nem indul megfelelően, vagy a motor nem működik a normál fordulatszámon, ezért mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket visszaállítja a normál üzemmódba, ha nem áll fenn a jegesedés veszélye.

### **A működési módok közötti váltás (F16)**

1. A motor kikapcsolásához fordítsa el a motorkapcsolót.

2. Vegye le a légszűrő fedelét, és távolítsa el a légszűrőfedél hátulján lévő szitát.

3. Illessze vissza a képernyő jobb oldali bal oldalát úgy, hogy a jegesedésgátló lemez a jobb oldalon legyen. Szerelje vissza a fedelet.

(1) Légszűrő fedél

(2) Jegesedésgátló lemez

(3) Csavar

(4) Normál üzemmód

(5) Fagyásgátló üzemmód

(6) Képernyő

**Figyelmeztetés:** Ha a terméket továbbra is fagyálló üzemmódban használja, még akkor is, ha a hőmérséklet emelkedett és visszatért a normális szintre, az azt eredményezheti, hogy a motor nem indul megfelelően, vagy a motor nem működik a normál fordulatszám, ezért mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket visszaállítja a normál üzemmódba, ha nem áll fenn a jegesedés veszélye.

**Megjegyzés:** Ha a készüléket havazás idején használja. Javasoljuk, hogy használjon hóvédőt is, amely hatékonyan megakadályozza a légszűrő befagyását (F17). (1) Hóvédő (nem tartozék).

### **Láncfék (F18)**

Ez a fék kézzel működtethető, ha az első védőszerkezetet lefelé fordítják a vezető rúdra.

A fék kioldásához húzza felfelé az első védőt az első fogantyú felé, amíg "kattanó" hang nem hallatszik.

(1) Törés (előlső védőkészülék)

(2) Megjelent

(3) Működtetett

**Vigyázat!** Mindenképpen győződjön meg a fékek működéséről a napi ellenőrzés során.

Ha a fék nem működik, kérje szakértő ellenőrzését és javítását.

A motor, ha nagy sebességgel forog a fékkel a tengelykapcsoló bekapcsolt fékkel, bajt okoz.

Ha a féket működés közben működtetik, azonnal engedje el ujjait a gázkarról, és tartsa a motort üresjáratban.

### **Motor leállítása**

1. Engedje fel a gázfokozatot, hogy a motor néhány percig üresjáratban járjon.

2. Állítsa a kapcsolót "O" (STOP) állásba (F20).

(1) Kapcsoló

### **Fűrészelés**

**Figyelmeztetés:** A biztonságos üzemeltetéshez " című fejezetet ajánlott először a könnyű rönkök fűrészelését gyakorolni. Ez is segít megszokni a készüléket. Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat. A láncfűrész csak fakivágásra szabad használni. Tilos más típusú anyagokat vágni. A rezgések és a visszarúgások a különböző anyagoknál eltérőek, és a biztonsági előírások követelményei nem lennének betartva. Ne használja a láncfűrész tárgyak emelésére, mozgatására vagy hasítására szolgáló karnak. Ne rögzítse a rögzített állványok fölé. Tilos olyan szerszámokat vagy alkalmazásokat a P.T.O.-ra csatolni, amelyeket a gyártó nem ír elő.

A fűrész nem szükséges erőltetni a vágásba. Csak enyhe nyomást gyakoroljon, miközben a motor teljes gázzal jár.

Ha a fűrészlánc beakad a vágásba, ne próbálja meg erővel kihúzni, hanem egy ékkel vagy karral nyissa ki az utat.

### **Visszarúgás elleni védelem (F21)**

Rendkívül fontos, hogy minden használat előtt ellenőrizze a láncfék megfelelő működését, és hogy a lánc éles legyen, hogy a fűrész visszarúgásbiztonsági szintje megmaradjon. A biztonsági berendezések eltávolítása, a nem megfelelő karbantartás vagy a lánc rúdjának helytelen cseréje növelheti a súlyos visszarúgás miatti személyi sérülés.

**Figyelmeztetés:** Ne használjon instabil lábtartót vagy létrát.

Ne nyúljon túl magasra.

Ne vágjon vállmagasság felett.

Mindig mindkét kezével fogja meg a fűrész.

## **Karbantartás**

**Figyelmeztetés:** A készülék tisztítása, ellenőrzése vagy javítása előtt győződjön meg arról, hogy a motor leállt és lehűlt.

A véletlen indítás megakadályozása érdekében húzza ki a gyújtógyertyát.

### **Karbantartás minden használat után**

#### **1. Légszűrő**

A tisztító felületén lévő por eltávolítható, ha a tisztító egyik sarkát kemény felülethez ütögeti. A hálószemekben lévő szennyeződések tisztításához ossza ketté a tisztítót, és kefélje be benzinnel. Sűrített levegő használata esetén fújjon belülről (F27).

A tisztító felének összeszereléséhez nyomja meg a peremet, amíg be nem kattan.

**Megjegyzés:** A fűszűrő beszerelésekor ügyeljen arra, hogy a szűrő peremén lévő hornyok megfelelően illeszkedjenek a hengerfedélen lévő kiemelkedésekhez.

#### **2. Olajozóníylás**

Szerelje le a vezetőrudat, és ellenőrizze az olajozóníylást az eltömődés szempontjából (F28).

(1) Olajozóníylás

### 3. Vezető sáv

A vezető rúd leszerelésekor távolítsa el a fűrészport a rúd hornyából és az olajozónylásból (F29).  
Kenje meg az orrláncot a rúd csúcsán lévő adagolónylásból (F30).

- (1) Olajozónylás
- (2) Zsírozónylás
- (3) Lánckerék

### 4. Egyéb

Ellenőrizze az üzemanyag-szivárgást, a laza rögzítéseket és a főbb alkatrészek sérüléseit, különösen a fogantyúcsuklók és a vezetőlemez rögzítését.

Ha bármilyen hibát talál, az újbóli üzembe helyezés előtt mindenképpen javíttassa ki azokat.

### Rendszeres szervizelési pontok

#### 1. Henger bordák

A hengerbordák között eltömődött por a motor túlmelegedését okozza. A légszűrő és a hengerfedél eltávolítása után rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a hengerbordákat. A hengerfedél felszerelésekor győződjön meg arról, hogy a kapcsolókábelek és a tömítések megfelelően a helyükön vannak (F31).

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a levegőbeömlőnyílást elzárja.

#### 2. Üzemanyagszűrő

(a) Egy dróthorog segítségével vegye ki a szűrőt a töltőnyílásból (F32).

- (1) Üzemanyagszűrő
- (b) Szerelje szét a szűrőt, és mossa át benzinnel, vagy szükség esetén cserélje ki új szűrőre.

#### 3. Olajtartály

Egy drótkampóval vegye ki az olajszűrőt a töltőnyíláson keresztül, és tisztítsa meg benzinnel. Amikor visszahelyezi a szűrőt a tartályba, ügyeljen arra, hogy az a jobb első sarokba kerüljön. Tisztítsa meg a tartályban lévő szennyeződések is (F33).

- (2) Olajszűrő

#### 4. Gyújtógyertya (F34)

Tisztítsa meg az elektródákat drótkéfével, és szükség szerint állítsa vissza a rést 0,6~0,7 mm-re.

#### 5. Lánckerék (F35)

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések és a lánc meghajtását zavaró túlzott kopás. Ha a kopás nyilvánvaló, cserélje ki újjal. Soha ne szereljen új láncot kopott lánckerékre, vagy kopott láncot új lánckerékre.

#### 6. Első és hátsó lengéscsillapítók

Cserélje ki, ha a ragasztott rész levált vagy a gumirészen repedés figyelhető meg.

### A fűrészlánc és a vezetőlemez karbantartása

#### Fűrészlánc

**Figyelmeztetés:** A zökkenőmentes és biztonságos működéshez nagyon fontos, hogy a vágókések mindig élések legyenek.

A vágókéseket akkor kell élezni, amikor:

A fűrészpor porszerűvé válik.

A fűrészeléshez extra erőre van szükség.

A vágott út nem egyenes.

A rezgés növekszik.

Nó az üzemanyag-fogyasztás.

**Figyelmeztetés:** Mindenképpen viseljen védőkesztyűt.

#### Vezetőlemez

A részleges kopás elkerülése érdekében időnként fordítsa meg a rudat.

A rúd sínnek mindig négyzet alakúnak kell lennie.

Ellenőrizze, hogy a sínlec nem kopott-e el.

Alkalmazzon egy vonalzót a rúdra és a vágó külső oldalára.

Ha ezek között rész figyelhető meg, a sín normális.

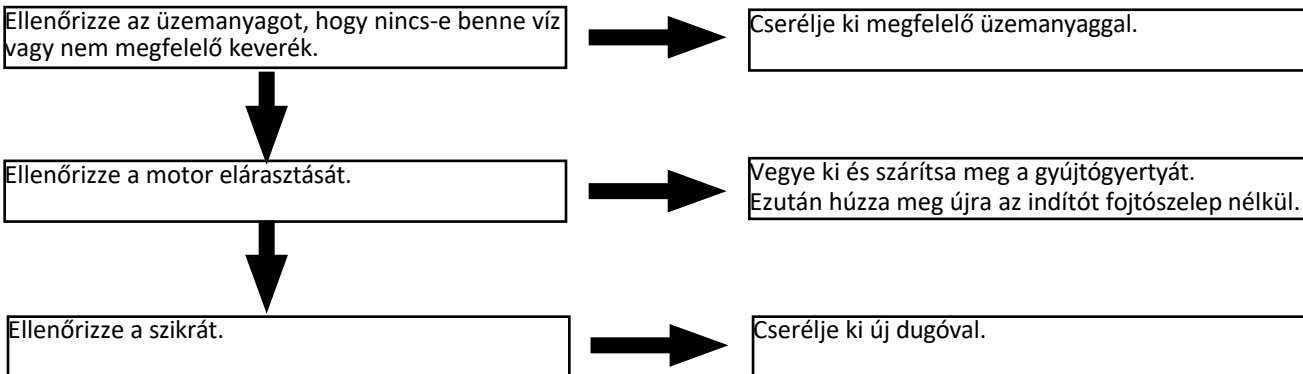
Ellenkező esetben a sínlec kopott.

Az ilyen sánt ki kell javítani vagy ki kell cserélni (F39).

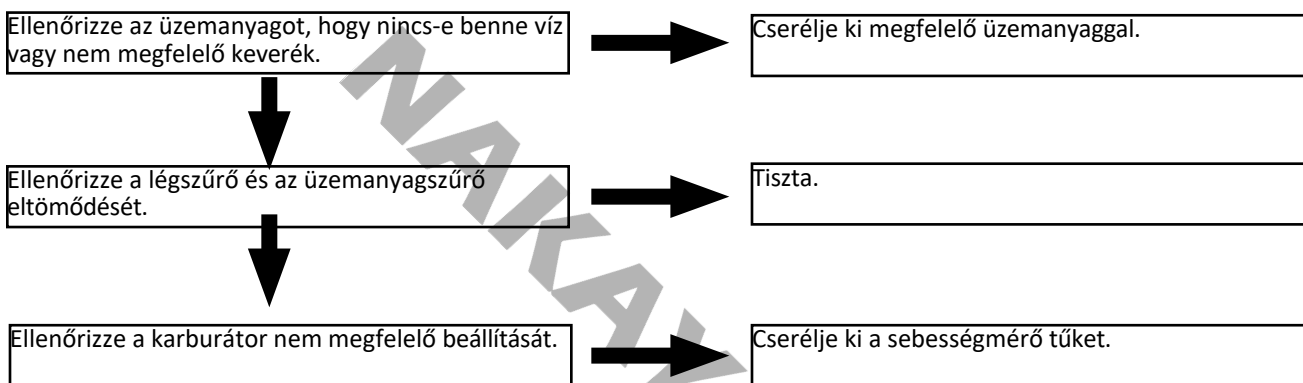
**Hibaelhárítás**

**1. eset. Indítási hiba**

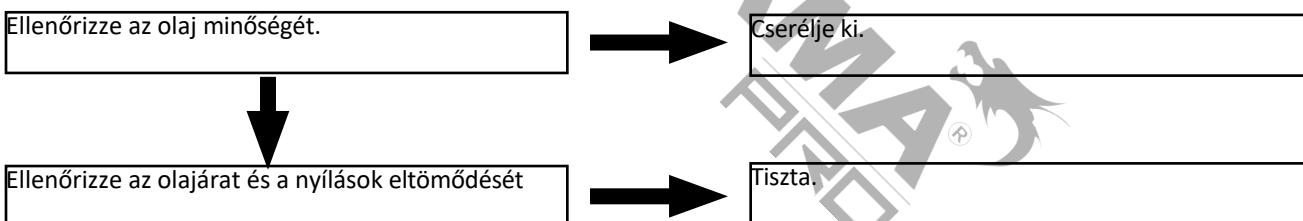
Győződjön meg róla, hogy a jegesedésgátló rendszer nem működik.



**2. Teljesítményhiány / gyenge gyorsulás / nehézkes üresjárat.**



**3. eset. Az olaj nem jön ki**



Ha úgy tűnik, hogy készülékének további szervizelésre van szüksége, kérjük, forduljon az Ön területén található szervizületünkhöz.

**Műszaki adatok**

Modell:	PC4100	PC4610	PC5610
Kiszorítás:	39,6cc	45,6 cm3	54,5 cm3
Teljesítmény:	2hp	2.4hp	3.5hp
Vezetőlemez hossza:	40cm	45cm	50cm
Lánc:	3/8 LP, 1,3mm	0,325" 1,3mm	0,325" 1,5mm

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/ illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, javítási vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual pentru a înțelege utilizarea corectă a unității. Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

### **Siguranța înainte de toate**

Instrucțiunile conținute în avertismente trebuie luate în considerare pentru a preveni posibile vătămări corporale grave și, din acest motiv, vă rugăm să citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni și să le respectați întocmai.

Instrucțiunile conținute în avertismentele din acest manual marcate cu un simbol se referă la punctele critice care trebuie luate în considerare pentru a preveni posibile vătămări corporale grave și, din acest motiv, vă rugăm să citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni și să le urmați întocmai.

#### **Părți principale (A1)**

1. Protecție frontală
2. Butonul de pornire
3. Filtru de aer
4. Butonul starterului
5. Blocajul accelerației
6. Mânerul din dreapta
7. Maneta de accelerație
8. Întrerupătorul motorului
9. Rezervorul de combustibil
10. Rezervor de ulei
11. Mânerul stâng
12. Lanțul ferăstrăului
13. Bara de ghidare

#### **Etichete de avertizare de pe mașină (A2)**

De la stânga la dreapta:

Citiți manualul de utilizare înainte de a folosi acest aparat. Purtați protecție pentru cap, ochi și urechi.

Folosiți ferăstrăul cu lanț cu două mâini.

Atenție! Recul este periculos.

Avertisment/Atenție.

Nu atingeți niciodată o suprafață fierbinte.

Folosiți protecții adecvate pentru picior-picior și mână-braț. Acest ferăstrău este destinat exclusiv operatorilor de servicii pentru arbori instruiți.

**Important:** Dacă autocolantele de avertizare se desprind sau se murdăresc și devin imposibil de citit, trebuie să contactați dealerul de la care ați achiziționat produsul pentru a comanda noi sigilii și pentru a aplica noile sigilii în locația (locațiile) necesară (necesare).

**Avertisment:** Nu remodelați niciodată produsul. Nu vom garanta aparatul, dacă folosiți produsul remodelat sau dacă nu respectați utilizarea corectă scrisă în manual.

#### **Simbolurile de pe mașină (A3)**

Pentru o funcționare și o întreținere în condiții de siguranță, pe mașină sunt gravate în relief simboluri.

a. Portul pentru realimentarea "MIX GASOLINE".

Poziția: Capacul rezervorului de combustibil.

b. Portul pentru realimentarea "CHAIN OIL".

Poziția: Capacul de ulei.

c. Indicația privind comutatorul.

Dacă întoarceți comutatorul motorului în direcția "O" (STOP), motorul se oprește. Poziția: spate-stânga sau a unității.

d. Indicația referitoare la choker.

Dacă trageți de butonul de starter, acesta se închide.

Poziție: partea din spate-dreapta a unității.

e. Indicația referitoare la piulița de reglare a uleiului pentru lanț.

Direcția "MIN" - scade debitul de ulei.

Direcția "MAX" - creșterea debitului de ulei.

Poziție : Partea inferioară a părții de ambreiaj.

f. Poziția acului H.

Poziția acului L.

Poziția șurubului de reglare a ralantiului.

Poziție: partea din spate-stânga a unității.

#### **Precauții de siguranță**

##### **Înainte de a utiliza aparatul**

a. Citiți cu atenție acest manual de utilizare pentru a înțelege cum să folosiți corect acest aparat.

b. Nu ar trebui să utilizați niciodată produsul atunci când vă aflați sub influența alcoolului, când suferiți de epuizare sau lipsă de somn, când suferiți de somnolență ca urmare a administrării de medicamente pentru răceală sau în orice alt moment în care există posibilitatea ca judecata să vă fie afectată sau să nu puteți utiliza aparatul în mod corespunzător și în condiții de siguranță.

c. Evitați funcționarea motorului în interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon dăunător.

d. Nu utilizați niciodată produsul în circumstanțe precum cele descrise mai jos:

1. Atunci când solul este alunecos sau când există alte condiții care ar putea face imposibilă menținerea unei poziții stabile.
2. Pe timp de noapte, pe timp de ceață densă sau în orice alt moment în care câmpul de vizibilitate ar putea fi limitat și ar fi dificil să obțineți o vedere clară a zonei.
3. În timpul furtunilor cu ploaie, în timpul furtunilor cu fulgere, în perioadele de vânt puternic sau cu rafale de vânt sau în orice alt moment în care condițiile meteorologice ar putea face nesigură utilizarea acestui produs.
- e. Atunci când utilizați acest produs pentru prima dată, înainte de a începe munca efectivă, învățați să îl manipulați de la un lucrător calificat.
- f. Lipsa somnului, oboseala sau epuizarea fizică duce la scăderea capacității de atenție, ceea ce, la rândul său, duce la accidente și răni. Limitați timpul de utilizare continuă a mașinii undeva la 10 minute pe sesiune ,și luați 10-20 de minute de odihnă între sesiunile de lucru . De asemenea, încercați să mențineți cantitatea totală de muncă efectuată într-o singură zi sub 2 ore sau mai puțin.
- g. Aveți grijă să păstrați acest manual la îndemână pentru a vă putea referi la el mai târziu, ori de câte ori apar întrebări.
- h. Asigurați-vă întotdeauna că includeți acest manual atunci când vindeți, împrumutați sau transferați în alt mod proprietatea acestui produs.
- i. Nu permiteți niciodată copiilor sau oricărei persoane care nu poate înțelege pe deplin instrucțiunile din acest manual să utilizeze acest produs.

### **Echipament de lucru și îmbrăcăminte**

a. Atunci când utilizați produsul, trebuie să purtați îmbrăcăminte adecvată și echipament de protecție:

- Cască
- Ochelari de protecție sau ochelari de protecție a feței
- Mănuși groase de lucru
- Cizme de lucru cu talpă antiderapantă
- Protectori de urechi

b. Și ar trebui să aveți cu voi:

1. Instrumente și fișiere atașate .
2. Rezervați în mod corespunzător combustibilul și uleiul pentru lanț.
3. Lucruri pentru a notifica zona de lucru (frânghie, semne de avertizare)
4. Fluier (pentru colaborare sau urgență)
5. Topor sau ferăstrău (pentru îndepărtarea obstacolelor)

c. Nu utilizați niciodată produsul atunci când purtați pantaloni cu manșete largi, când purtați sandale sau când sunteți desculți.

### **Avertismente privind manipularea combustibilului**

a. Motorul acestui produs este proiectat să funcționeze cu un combustibil mixt care conține benzină foarte inflamabilă. Nu depozitați niciodată bidoanele de combustibil și nu reumpleți niciodată rezervorul de combustibil într-un loc în care există un cazan, o sobă, un foc de lemne, scânteii electrice, scânteii de sudură sau orice altă sursă de căldură sau de foc care ar putea aprinde combustibilul.

b. Fumatul în timpul funcționării produsului sau al alimentării rezervorului de combustibil este extrem de periculos. Asigurați-vă întotdeauna că țineți țigările aprinse departe de produs în orice moment.

c. Atunci când umpleți rezervorul, opriți întotdeauna motorul și uitați-vă cu atenție în jur pentru a vă asigura că nu există scânteii sau flăcări deschise în apropiere înainte de a alimenta cu combustibil.

d. Dacă în timpul alimentării se varsă combustibil, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge scurgerile înainte de a porni din nou motorul.

e. După realimentare, înșurubați bine capacul rezervorului de combustibil și apoi transportați produsul la un loc aflat la cel puțin 3 m de locul unde a fost realimentat înainte de a porni motorul.

### **Înainte de pornirea motorului**

Verificați locul de lucru, obiectul de tăiere și direcția de tăiere. Dacă există un obstacol, îndepărtați-l. Nu începeți niciodată să tăiați până când nu aveți o zonă de lucru liberă, securizată de picioare și o cale de retragere planificată din calea copacului căzut.

Fiți precauți și țineți persoanele aflate în preajmă și animalele în afara zonei de lucru al cărei diametru este de 2,5 ori mai mare decât cel al obiectului de tăiere.

Inspectați mașina pentru a vedea dacă există piese uzate, slăbite sau deteriorate. Nu folosiți niciodată mașina care este deteriorată, reglată necorespunzător sau care nu este complet și sigur asamblată. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului se oprește din mișcare atunci când declanșatorul de control al accelerației este eliberat.

### **La pornirea motorului**

Țineți întotdeauna mașina ferm cu ambele mâini atunci când motorul este în funcțiune.

Folosiți o prindere fermă, cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul.

Țineți toate părțile corpului departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.

Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu intră în contact cu nimic.

### **Avertismente suplimentare**

Păstrați mânerul uscate, curate și fără ulei sau amestec de combustibil.

Nu atingeți niciodată toba de eșapament, bujia de aprindere sau alte părți metalice ale motorului în timpul funcționării motorului sau imediat după oprirea acestuia. Dacă faceți acest lucru, puteți suferi arsuri grave sau șocuri electrice.

Fiți extrem de prudent atunci când tăiați tufișuri și puieți de dimensiuni mici, deoarece materialul subțire poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit spre dumneavoastră sau vă poate dezechilibra.

Atunci când tăiați o ramură tensionată, fiți atenți la revenire, pentru a nu fi loviți atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată. Verificați copacul pentru ramuri moarte care ar putea cădea în timpul operațiunii de tăiere.

Oprțiți întotdeauna motorul înainte de a-l așeza.

### **Măsuri de siguranță pentru utilizatorii de ferăstraie cu lanț**

Avertisment: Poate apărea un recul atunci când nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii. În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă rapidă de iluminare, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator. Ciupirea lanțului de ferăstrău de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave.

Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. În calitate de utilizator de motoferăstrău, trebuie să luați mai multe măsuri pentru a menține lucrările de tăiere fără accidente sau răni.

(1) Cu o înțelegere de bază a reculului, puteți reduce sau elimina elementul surpriză. Surpriza bruscă contribuie la accidente.

(2) Țineți bine fierăstrăul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față, atunci când motorul este în funcțiune. Folosiți o prindere fermă, cu degetele mari și mici înconjurând mânerul motoferăstrăului. O prindere fermă vă va ajuta să reduceți reculul și să mențineți controlul ferăstrăului.

(3) Asigurați-vă că zona în care tăiați este liberă de obstacole. Nu lăsați nasul barei de ghidare să intre în contact cu un buștean, o creangă sau orice alt obstacol care ar putea fi lovit în timp ce folosiți ferăstrăul.

(4) Tăiați o viteză mare a motorului.

(5) Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați deasupra înălțimii umerilor.

(6) Urmați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.

(7) Folosiți numai bare și lanțuri de schimb specificate de producător sau echivalente.

### **Întreținere**

Pentru a vă menține produsul în stare de funcționare corespunzătoare, efectuați la intervale regulate operațiunile de întreținere și verificare descrise în manual. Asigurați-vă întotdeauna că opriți motorul înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau verificare.

Avertisment: Piese metalice ating temperaturi ridicate imediat după oprirea motorului.

Lăsați toate lucrările de întreținere, altele decât cele enumerate în manualul de utilizare, în seama dealerului de service competent.

### **Transport**

Transportați întotdeauna aparatul cu motorul oprit, cu bara de ghidare acoperită cu dispozitivul de protecție la rară și cu amortizorul de zgomot departe de corp.

## **Instalarea barei de ghidare și a lanțului de ferăstrău**

Avertisment: Lanțul ferăstrăului are muchii foarte ascuțite. Folosiți mănuși groase de protecție pentru siguranță. Deschideți cutia și instalați bara de ghidare și lanțul de ferăstrău pe unitatea de alimentare, după cum urmează:

1. Trageți apărătoarea spre mânerul din față pentru a verifica dacă frâna de lanț nu este acționată.
  2. Slăbiți piulițele și scoateți capacul lanțului.
  3. Instalați pintelul atașat la unitatea de alimentare.
  4. Angrenați lanțul pe pinion și, în timp ce montați lanțul ferăstrăului în jurul barei de ghidare, montați bara de ghidare la unitatea de alimentare. Reglați poziția piuliței de întindere a lanțului de pe capacul lanțului la reținerea inferioară a barei de ghidare (F1).
- (1) Piulița de tensionare, (2) Capacul lanțului

Pic. F40\*: Îndepărtați bara de protecție cu țepi

Eliberați cele două piulițe (1), bara de protecție cu țepi este îndepărtată.

Montați bara de protecție cu vârfuri

Așezați bara de protecție cu țepi în poziția prezentată în imagine și strângeți cele două piulițe (1). Bara de protecție cu țepi este fixată în poziția sa.

Notă: Fiți atenți la direcția corectă a lanțului de ferăstrău (F2).  
(1) Direcția de deplasare

- Montați capacul lanțului pe unitatea de putere și fixați piulițele până la strângerea cu degetele.
- În timp ce țineți în sus vârful ghidonului, reglați tensiunea lanțului prin rotirea șurubului de tensionare până când curelele de legare ating doar partea inferioară a șinei ghidonului (F3).
- Strângeți bine piulițele cu vârful barei ținut în sus (12-15N.m). Apoi verificați dacă lanțul se rotește fără probleme și dacă este bine tensionat în timp ce îl mișcați cu mâna. Dacă este necesar, reglați din nou cu capacul lanțului desfăcut.
- Strângeți șurubul de tensionare.
  - Slăbiți
  - Strângeți
  - Șurubul de tensionare

Notă: Un lanț nou își va mări lungimea la începutul utilizării. Verificați și citiți doar tensiunea în mod frecvent, deoarece un lanț slăbit poate deraia cu ușurință sau poate provoca o uzură rapidă a sa și a barei de ghidare.

### Combustibil și ulei pentru lanț

Avertisment: Benzina este foarte inflamabilă. Evitați să fumați sau să aduceți orice flacără sau scânteie în apropierea combustibilului.

Ștergeți toate deversările înainte de a porni motorul.

Asigurați-vă că opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a porni motorul.

Țineți flăcările deschise departe de zona în care se manipulează sau se depozitează combustibilul.

Important: Nu folosiți niciodată ulei pentru utilizarea motoarelor cu 4 cicluri sau a motoarelor cu 2 cicluri răcite cu apă.

Nu folosiți niciodată "COMBUSTIBIL FĂRĂ ULEI (BENZINĂ BRUTĂ)".

Nu utilizați niciodată combustibil cu adaos de apă.

Combustibilul amestecat care a rămas nefolosit pentru o perioadă de o lună sau mai mult poate înfundă carburatorul sau poate duce la funcționarea necorespunzătoare a motorului. Puneți combustibilul rămas într-un recipient etanș și păstrați-l în camera întunecată și răcoroasă.

Vă rugăm să cereți "benzină mixtă pentru motoare cu 2 timpi răcite cu aer" la cea mai apropiată stație de benzină sau să folosiți un combustibil obținut prin punerea benzinei fără plumb cu cifra octanică 95 și a ulei de motor special pentru motoare cu 2 timpi răcit cu aer într-un recipient de amestecare în conformitate cu următoarele proporții și apoi se agită pentru a se amesteca bine.

### Raporturile de amestecare:

Folosiți un ulei special de tip 2 timpi (30 ml de ulei pentru fiecare 1 l de benzină fără plumb 95).

### Lubrifiant pentru lanț

Folosiți un lubrifiant adecvat pentru lanțul ferăstrăului cu lanț.

Notă: Nu utilizați ulei uzat sau regenerat care poate deteriora pompa de ulei.

### Operațiunile principale

Avertisment: Este foarte periculos să folosiți un motoferăstrău care montează piese rupte sau căruia îi lipsesc piese. Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că toate piesele, inclusiv bara și lanțul, sunt instalate corect.

### Pornirea motorului

- Umpleți rezervoarele de combustibil și, respectiv, de ulei pentru lanț și strângeți bine capacele (F7).
- Puneți comutatorul în poziția "I" (F8).
- Trageți butonul starterului până în poziția închisă (F9).
  - Ulei pentru lanț
  - Combustibil
  - Comutatorul\* nu este inclus în toate modelele
  - Butonul de sufocare

Notă: Când reporniți imediat după oprirea motorului, lăsați butonul de sufocare în poziția deschis.

4. În timp ce țineți ferăstrăul bine fixat pe sol, trageți energic de cablul de pornire (F10).

Avertisment: Nu porniți motorul în timp ce atârnați ferăstrăul cu lanț cu o mână. Lanțul ferăstrăului vă poate atinge corpul. Este foarte periculos.

5. După ce motorul s-a aprins prima dată, trageți ușor de maneta de accelerație pentru a readuce butonul de înăbușire în poziția deschis și trageți din nou de starter pentru a porni motorul.

6. Lăsați motorul să se încălzească cu maneta de accelerație ușor trasă.

\* După ce trageți maneta de accelerație în afară, butonul de sufocare este readus automat în poziția de funcționare (nu este inclus la toate modelele).

Avertisment: Nu vă apropiați de lanțul ferăstrăului, deoarece acesta va începe să se rotească la pornirea motorului.



### **Verificarea alimentării cu ulei**

Avertisment: Asigurați-vă că ați montat bara și lanțul atunci când verificați alimentarea cu ulei. În caz contrar, piesele rotative pot fi expuse. Este foarte periculos.

După pornirea motorului, rulați lanțul la viteză medie și vedeți dacă uleiul din lanț se împrăștie așa cum se arată în figura (F12).

(1) Ulei pentru lanț

Debitul de ulei al lanțului poate fi schimbat prin introducerea unei șurubelnițe în orificiul din partea de jos a ambreiajului. Reglați în funcție de condițiile dumneavoastră de lucru (F13).

(1) Ajustor

Notă: Rezervorul de ulei ar trebui să fie aproape gol până la epuizarea combustibilului. Asigurați-vă că umpleți rezervorul de ulei de fiecare dată când alimentați unitatea.

### **Reglarea carburatorului (F14)**

Carburatorul de pe unitatea dvs. a fost reglat din fabrică, dar este posibil să necesite o reglare fină din cauza schimbării condițiilor de funcționare. Înainte de reglarea carburatorului, asigurați-vă că sunt prevăzute filtre de aer/combustibil curate și combustibil proaspăt, amestecat corespunzător.

La reglare, efectuați următorii pași:

Notă: Asigurați-vă că reglați carburatorul cu lanțul de bară atașat.

1. Opriti motorul și înșurubați ambele ace H și L până când se opresc. Nu forțați niciodată. Apoi reglați-le înapoi cu numărul inițial de ture, așa cum se arată mai jos.

	4500	5200
H Ac	$1 \pm 3/8$	$1 \pm 3/8$
L Ac	$1 \frac{1}{4} \pm 1/4$	$1 \frac{1}{2} \pm 1/4$

2. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească la jumătate de turație.

3. Rotiți încet acul L în sensul acelor de ceasornic pentru a găsi o poziție în care viteza de ralanti este maximă, apoi reglați acul înapoi cu un sfert (1/4) de tură în sens invers acelor de ceasornic.

4. Rotiți șurubul de reglare a ralantiului (T) în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât lanțul ferăstrăului să nu se rotească. Dacă viteza de ralanti este prea mică, rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic.

5. Efectuați un test de tăiere și reglați acul H pentru a obține cea mai bună putere de tăiere, nu pentru o viteză maximă.

(1) L ac

(2) H ac

### **Mecanismul antigel al carburatorului**

Operarea motoferăstrăului la temperaturi de 0-5 OC în perioadele cu umiditate ridicată poate duce la formarea de gheață în carburator, iar acest lucru, la rândul său, poate cauza ca puterea de ieșire a motorului să nu funcționeze fără probleme.

În consecință, acest produs a fost proiectat cu o trapă de ventilație în partea din spate a capacului filtrului de aer pentru a permite alimentarea cu aer cald a motorului și pentru a preveni astfel apariția gheții.

În condiții normale, produsul trebuie utilizat în modul normal de funcționare, adică în modelul la care este setat în momentul expedierii. Cu toate acestea, atunci când există posibilitatea apariției gheții, unitatea trebuie setată pentru a funcționa în modul antigel înainte de utilizare.

Avertisment: Dacă continuați să utilizați produsul în modelul anti-îngheț chiar și atunci când temperaturile au crescut și au revenit la normal, este posibil ca motorul să nu pornească în mod corespunzător sau ca motorul să nu funcționeze la turația normală și, din acest motiv, trebuie să vă asigurați întotdeauna că readuceți unitatea la modelul de funcționare normală dacă nu există pericolul apariției gheții.

### **Cum să comutați între modurile de funcționare (F16)**

1. Rotiți comutatorul motorului pentru a opri motorul.

2. Scoateți capacul filtrului de aer și îndepărtați ecranul de pe partea din spate a capacului filtrului de aer.

3. Reatașați ecranul în partea dreaptă stânga, astfel încât placa antiîngheț să fie în dreapta. Reinstalați capacul.

(1) Capacul filtrului de aer

(2) Placă anti-îngheț

(3) Șurub

(4) Mod de funcționare normal

(5) Modul anti-îngheț

(6) Ecran

**Avertisment:** Dacă continuați să utilizați produsul în modul anti-îngheț chiar și atunci când temperaturile au crescut și au revenit la normal, este posibil ca motorul să nu pornească în mod corespunzător sau ca motorul să nu funcționeze la turația normală și, din acest motiv, trebuie să vă asigurați întotdeauna că reveniți la modul normal de funcționare a unității dacă nu există niciun pericol de apariție a gheții.

**Notă:** Când utilizați aparatul în perioadele în care ninge. Vă recomandăm să folosiți și un dispozitiv de protecție împotriva zăpezii, eficient în prevenirea înghețării filtrului de aer (F17). (1) Protecție împotriva zăpezii (nu este inclusă).

### **Frână de lanț (F18)**

Această frână poate fi acționată manual, cu garda frontală coborâtă până la bara de ghidare.

Pentru a elibera frâna, trageți în sus apărătoarea frontală spre mânerul din față până când se aude un "clic".

- (1) Pauză (protecție frontală)
- (2) Eliberat
- (3) Operat

**Atenție:** Asigurați-vă că confirmați funcționarea frânelor la inspecția zilnică.

În cazul în care frâna nu este eficientă, solicitați inspecția și reparația unui expert.

Motorul, dacă este ținut învârtit la viteză mare cu frâna cuplată la ambreiaj, provoacă o problemă.

Atunci când frâna este acționată în timpul funcționării, eliberați imediat degetele de pe maneta de accelerație și mențineți motorul la ralanti.

### **Oprirea motorului**

1. Eliberați nivelul accelerației pentru a lăsa motorul să meargă la ralanti timp de câteva minute.
2. Puneți comutatorul în poziția "O" (STOP) (F20).

- (1) Comutator

### **Ferăstrău**

**Avertisment:** Înainte de a trece la treaba dvs., citiți secțiunea "Pentru o funcționare sigură", se recomandă să exersați mai întâi tăierea buștenilor ușori.

Acest lucru vă ajută, de asemenea, să vă obișnuiți cu unitatea dvs.

Respectați întotdeauna normele de siguranță. Ferăstrăul cu lanț trebuie folosit numai pentru tăierea lemnului. Este interzisă tăierea altor tipuri de materiale. Vibrațiile și reculul variază în funcție de diferitele materiale și nu ar fi respectate cerințele reglementărilor de siguranță. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț ca pârghie pentru a ridica, muta sau despica obiecte. Nu o blocați deasupra unor suporturi fixe. Este interzis să agățați la P.T.O. unelte sau aplicații care nu sunt specificate de către producător.

Nu este necesar să forțați fierăstrăul în tăietură. Aplicați doar o presiune ușoară în timp ce motorul funcționează la turație maximă.

Atunci când lanțul ferăstrăului este prins în tăietură, nu încercați să îl scoateți cu forța, ci folosiți o pană sau o pârghie pentru a deschide calea.

### **Protecție împotriva reculului (F21)**

Este extrem de important ca frâna de lanț să fie verificată pentru funcționarea corectă înainte de fiecare utilizare și ca lanțul să fie ascuțit pentru a menține nivelul de siguranță al acestui ferăstrău. Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, întreținerea necorespunzătoare sau înlocuirea incorectă a barei de lanț poate crește riscul de a se produce grave vătămări corporale datorată mitei.

**Avertisment:** Nu utilizați un punct de sprijin sau o scară instabilă.

Nu vă supraînălțați.

Nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.

Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a prinde ferăstrăul.

## **Întreținere**

**Avertisment:** Înainte de a curăța, inspecta sau repara aparatul, asigurați-vă că motorul s-a oprit și este rece.

Deconectați bujia pentru a preveni pornirea accidentală.

### **Întreținere după fiecare utilizare**

#### **1. Filtru de aer**

Praf de pe suprafața dispozitivului de curățare poate fi îndepărtat prin lovirea unui colț al dispozitivului de curățare de o suprafață dură. Pentru a curăța murdăria din ochiuri, despărțiți dispozitivul de curățare în jumătăți și periați în benzină. Atunci când utilizați aer comprimat, suflați din interior (F27).

Pentru a asambla jumătățile curățătorului, apăsați janta până când se face clic.

**Notă:** Când instalați filtrul principal, asigurați-vă că canelurile de pe marginea filtrului se potrivesc corect cu proeminențele de pe capacul cilindrului.

#### **2. Port de ungere**

Demontați bara de ghidare și verificați dacă orificiul de ungere nu este înfundat (F28).

- (1) Orificiu de ungere

### 3. Bara de ghidare

Când bara de ghidare este demontată, îndepărtați rumegușul din canelura barei și orificiul de ungere (F29).

Ungeți roata dințată din nas de la orificiul de alimentare de pe vârful barei (F30).

- (1) Orificiu de ungere
- (2) Port de ungere
- (3) Pinion

### 4. Alții

Verificați dacă nu există scurgeri de combustibil și dacă există elemente de fixare slăbite sau deteriorări ale pieselor principale, în special articulațiile mânelor și montajul barei de ghidare. Dacă se constată defecte, asigurați-vă că acestea sunt reparate înainte de a le repune în funcțiune.

### Puncte de service periodice

#### 1. Aripioare de cilindru

Înfundarea prafului între aripioarele cilindrului va cauza supraîncălzirea motorului. Verificați și curățați periodic aripioarele cilindrului după ce ați îndepărtat filtrul de aer și capacul cilindrului. Când instalați capacul cilindrului, asigurați-vă că firele de comutație și ochelarii sunt poziționate corect la locul lor (F31).

Notă: Asigurați-vă că blocați orificiul de admisie a aerului.

#### 2. Filtru de combustibil

(a) Cu ajutorul unui cârlig de sârmă, scoateți filtrul din orificiul de umplere (F32).

(1) Filtru de combustibil

(b) Demontați filtrul și spălați-l cu benzină sau înlocuiți-l cu unul nou, dacă este necesar.

#### 3. Rezervor de ulei

Cu un cârlig de sârmă, scoateți filtrul de ulei prin orificiul de umplere și curățați-l în benzină. Când puneți filtrul la loc în rezervor, asigurați-vă că acesta vine în colțul din dreapta față. De asemenea, curățați murdăria din rezervor (F33).

(2) Filtru de ulei

#### 4. Bujie (F34)

Curățați electrozii cu o perie de sârmă și resetați distanța la 0,6~0,7 mm, după cum este necesar.

#### 5. Pinion (F35)

Verificați dacă există fisuri și dacă uzura excesivă interferează cu transmisia lanțului. Dacă uzura se constată în mod evident, înlocuiți-l cu unul nou. Nu montați niciodată un lanț nou pe pinionul uzat sau un lanț uzat pe un pinion nou.

#### 6. Amortizoare față și spate

Înlocuiți-l dacă partea aderentă este decojită sau dacă se observă fisuri pe partea de cauciuc.

### Întreținerea lanțului de ferăstrău și a barei de ghidare

#### Lanț de ferăstrău

**Avertisment:** Este foarte important, pentru o funcționare sigură și fără probleme, să păstrați tășurile mereu ascuțite.

Cuțitele dvs. trebuie ascuțite atunci când:

Rumegușul devine sub formă de pulbere.

Aveți nevoie de o forță suplimentară pentru a tăia.

Drumul tăiat nu merge drept.

Vibrațiile cresc.

Consumul de combustibil crește.

Avertisment: Asigurați-vă că purtați mănuși de siguranță.

#### Bara de ghidare

Inversați ocazional bara pentru a preveni uzura parțială.

Șina barei trebuie să fie întotdeauna un pătrat.

Verificați dacă există uzură la nivelul șinei barei.

Aplicați o riglă pe bară și pe partea exterioară a unui cutter.

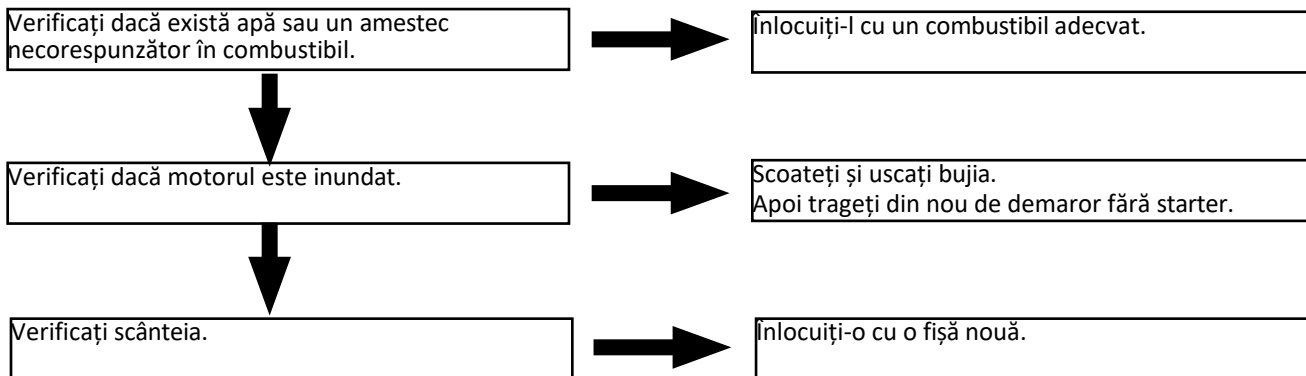
Dacă se observă un decalaj între ele, șina este normală. În caz contrar, șina de bară este uzată.

O astfel de bară trebuie să fie corectată sau înlocuită (F39).

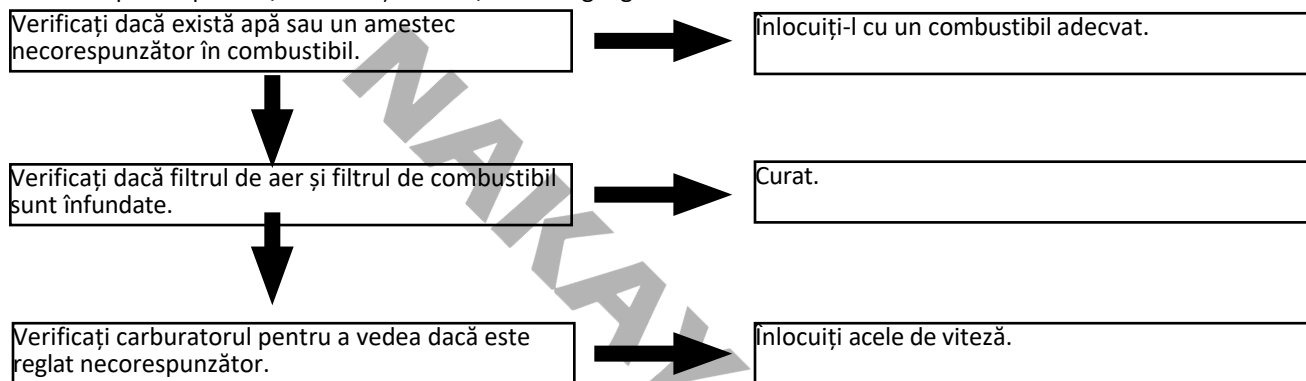
**Depanare**

Cazul 1. Eșec la pornire

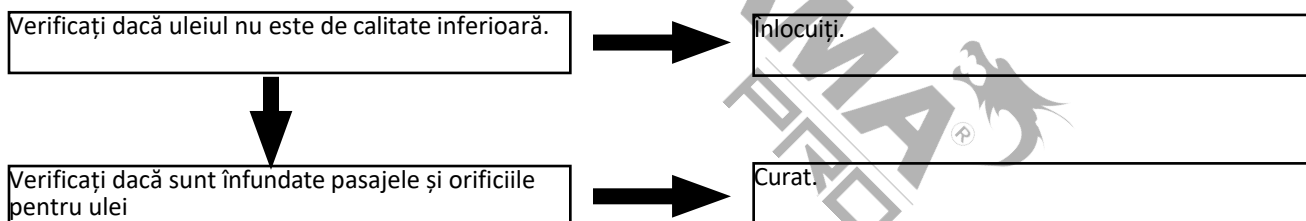
Asigurați-vă că sistemul de prevenire a formării gheții nu funcționează.



Cazul 2. Lipsă de putere / Accelerație slabă / Mers în gol greoi.



Cazul 3. Uleiul nu iese



Atunci când unitatea dvs. pare să aibă nevoie de servicii suplimentare, vă rugăm să vă adresați atelierului nostru de service din zona dvs.

**Date tehnice**

Model:	PC4100	PC4610	PC5610
Deplasare:	39,6cc	45,6cc	54,5cc
Putere:	2hp	2.4hp	3.5hp
Lungimea barei:	40cm	45cm	50cm
Lanț:	3/8 LP, 1,3mm	0,325" 1,3mm	0,325" 1,5 mm

\*Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**EL**

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të njëjti lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmti min e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relati ve zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

**GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:**

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zmena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Međutim, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relati vni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

## WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

## GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP

## GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANZIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkontatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.



BG

## ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

## ГARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de către personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti ficare prealabilă.

NMK

## ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

## ГARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyaghibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaću naše vlasništvo. Popravci ili zamena pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neće početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preuslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Moгу se promeniti bez prethodne najave.

